



BERNINA 580



made to create **BERNINA**

# CERCHI UN NUOVO PROGETTO DI CUCITO?

Nella nostra rivista «Inspiration» troverai quello che cerchi. Grazie agli ottimi cartamodelli e alle istruzioni dettagliate ogni progetto è subito un successo.

La rivista «Inspiration»  
è disponibile in tedesco, inglese,  
francese e olandese



\* Non disponibile in tutti i paesi.

Cara cliente BERNINA, caro cliente BERNINA

Congratulazioni! Con l'acquisto di una BERNINA ha fatto un'ottima scelta, che La renderà felice per molti anni. La soddisfazione dei clienti è da oltre 100 anni la cosa più importante per la nostra azienda familiare. Personalmente ci tengo molto ad offrire precisione svizzera di altissima qualità, unita ad una tecnologia del cucito orientata verso il futuro ed un buon servizio dopo-vendita.

BERNINA introduce con il modello B 580 una macchina per cucire e ricamare computerizzata estremamente innovativa. Oltre alle massime esigenze tecnologiche abbiamo messo anche il design al centro della nostra attenzione, perché dopo tutto vendiamo i nostri prodotti a persone creative come Lei - persone, che non solo pretendono la migliore qualità, ma sanno anche apprezzare un ricercato linguaggio delle forme.

Provi il piacere del cucito creativo con la Sua BERNINA 580 e con i tanti meravigliosi accessori speciali. Sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com) può trovare nuove ispirazioni per i Suoi progetti.

Richieda informazioni su assistenza e attività creative presso il Suo rivenditore BERNINA.

Le auguro tanta felicità e molte ore creative con la Sua nuova BERNINA.



H.P. Ueltschi  
Proprietario  
BERNINA International AG  
CH-8266 Steckborn  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)



## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Durante l'uso di un apparecchio elettrico osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza:

Leggere attentamente tutte le indicazioni prima di usare questa macchina computerizzata per cucire e ricamare.

**Generalmente vale: se l'apparecchio non viene usato, staccarlo sempre dalla rete elettrica.**

### PERICOLO!

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

1. Non lasciare la macchina computerizzata per cucire e ricamare incostudita, finché è collegata alla corrente.
2. Al termine del lavoro e prima di pulire la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Radiazioni LED. Non guardare direttamente con degli strumenti ottici. LED classe 1M.

### AVVERTENZA!

Per evitare incidenti come bruciature, incendi, scosse elettriche o lesioni, osservare i punti seguenti:

1. Usare la macchina per cucire solamente come mezzo per ottenere lo scopo spiegato in questo libretto d'istruzioni. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
2. Non usare la macchina per cucire come giocattolo. E' richiesta una prudenza maggiore se la macchina viene usata nelle vicinanze di bambini oppure dai bambini stessi. La macchina computerizzata per cucire e ricamare non deve essere adoperata da persone (o bambini) con limitate capacità fisiche, motorie o mentali, oppure se manca la conoscenza necessaria per il corretto uso della macchina computerizzata. In tal caso l'uso della macchina computerizzata è

concesso soltanto, se un persona responsabile per la sicurezza ha spiegato l'utilizzo della macchina. Sorvegliare i bambini per accertarsi, che non usino la macchina computerizzata per cucire e ricamare come giocattolo.

3. Non usare la macchina per cucire, se:
  - il cavo o la spina sono danneggiati
  - la macchina cuce con difficoltà
  - la macchina è caduta o danneggiata
  - la macchina è caduta nell'acquaPortare la macchina computerizzata da un rivenditore autorizzato BERNINA per farla revisionare oppure riparare.
4. Non bloccare le prese d'aria durante l'uso della macchina e tenerle libere da fili, polvere e residui di stoffa.
5. Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento. Prestare particolarmente prudenza nelle vicinanze dell'ago.
6. Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
7. Non adoperare la macchina computerizzata all'aria aperta.
8. Non adoperare la macchina computerizzata nei locali dove sono usati prodotti contenenti gas propellenti (p.es. bombolette spray) oppure ossigeno.
9. Non spingere o tirare la stoffa durante il cucito – potrebbe provocare la rottura dell'ago.
10. Non adoperare aghi piegati o danneggiati.
11. Usare sempre una placca d'ago originale BERNINA. Una placca non idonea può provocare la rottura dell'ago.
12. Per spegnere la macchina, mettere l'interruttore principale su «0» e togliere la spina dalla presa. Tirare sempre la spina, non il cavo.
13. Durante tutte le attività nell'area dell'ago – come sostituire l'ago, cambiare il piedino, ecc. – mettere sempre l'interruttore principale su «0».
14. Durante le operazioni di manutenzione e pulizia spiegate in questo libretto d'istruzione, staccare la macchina computerizzata sempre dalla rete elettrica.
15. Questa macchina computerizzata è dotata del doppio isolamento. Usare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

## MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, al posto della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta: «Doppio Isolamento». Il prodotto può portare anche il simbolo.

Il prodotto può portare anche il simbolo.

### Protezione dell'ambiente



La protezione dell'ambiente è un tema importante per BERNINA. Ci impegniamo di minimizzare l'impatto ambientale dei nostri prodotti, migliorando continuamente il design del prodotto e la tecnologia di produzione.

Vi preghiamo di smaltire questo prodotto senza inquinare l'ambiente e nel pieno rispetto delle norme nazionali vigenti. **Non** gettare questo prodotto nella spazzatura. Se Vi necessitano ulteriori informazioni siete pregati di contattare il Vostro rivenditore BERNINA.



Se la macchina è riposta in un ambiente freddo, bisogna tenerla per circa 1 ora in un luogo caldo prima di usarla.

## RESPONSABILITA'

Si declina ogni responsabilità per danni causati dall'impiego non idoneo di questa macchina computerizzata per cucire e ricamare.

Questa macchina per cucire computerizzata è intesa esclusivamente all'uso domestico.

Questa macchina per cucire computerizzata è conforme alla normativa europea 2004/108/EC relativa alla sostenibilità elettromagnetica.

## SI PREGA DI CONSERVARE CON CURA QUESTE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA!



La versione più aggiornata del manuale d'istruzioni è disponibile sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com)



<b>Cucito - Indice</b>	<b>5</b>
<b>Accessori</b>	<b>7</b>
<b>Preparazione</b>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dettagli della macchina per cucire computerizzata 10</li> <li>■ Preparazione al cucito 12</li> </ul>	
<b>Funzioni</b>	<b>26</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pulsanti «Funzioni» della macchina per cucire computerizzata 26</li> <li>■ Panoramica display 28</li> <li>■ Programma Setup 40</li> <li>■ Tutorial 50</li> <li>■ Guida al cucito 52</li> <li>■ Programma Help 53</li> <li>■ Bilanciamento 54</li> <li>■ eco 55</li> </ul>	
<b>Punti</b>	<b>56</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Punti utili 56</li> <li>■ Asole 74</li> <li>■ Punti decorativi 88</li> <li>■ Punti quilt 92</li> <li>■ BSR 94</li> <li>■ Alfabeti 99</li> <li>■ Programma personale 102</li> <li>■ Modalità combinazioni 106</li> </ul>	
<b>Ricamo - Indice</b>	<b>111</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b>	<b>158</b>
<b>Difetti</b>	<b>159</b>
<b>Punti</b>	<b>164</b>
<b>Ricami</b>	<b>171</b>
<b>Indice</b>	<b>182</b>

## 6 Spiegazione dei simboli



### **PERICOLO!**

Attenzione!  
Pericolo di lesioni!

### **ATTENZIONE!**

Seguire le avvertenze!  
Pericolo di danneggiare la macchina!



Consigli!

## Spiegazione delle espressioni

<b>BERNINA USB Stick</b>	Portatore dati rimovibile
<b>Bilanciamento</b>	Compensa le alterazioni della formazione del punto
<b>Piegatura</b>	Margine della stoffa piegato
<b>BSR</b>	BERNINA-Regolatore del punto. Quiltare a mano libera con punti sempre regolari entro il limite di una certa velocità
<b>clr</b>	Cancellazione dei dati e delle impostazioni
<b>Crochet</b>	Aggancia il cappio del filo superiore, formando insieme al filo inferiore il punto cucito
<b>LMS</b>	Misurazione lunghezza dell'asola
<b>Memory</b>	Memoria permanente
<b>Cordoncino</b>	Zigzag molto fitto
<b>Travetta</b>	Chiusura orizzontale delle asole

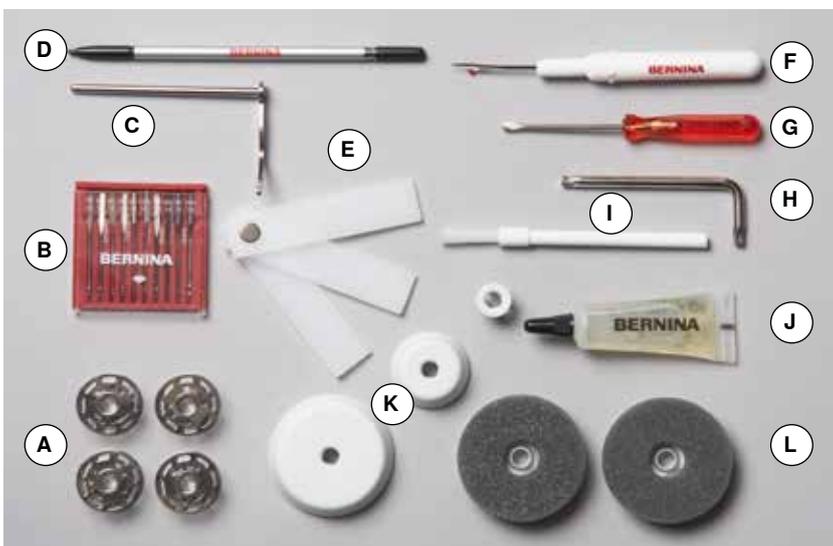
### **Tutti i diritti riservati**

Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard.

## Accessori standard



- Borsa
- Armadietto accessori
- Pedale (reostato)
- Cavo di connessione
- Piano supplementare
- Guida scorrevole
- Ginocchiera alzapiedino



- A 5 spoline (una nella capsula)
- B Assortimento aghi
- C Righello destro
- D Penna touch screen
- E Piastrine compensatrici
- F Taglia asole
- G Cacciavite rosso
- H Cacciavite Torx
- I Pennello
- J Olio
- K 3 dischi svolgifilo
- L 2 supporti di gomma piuma

## Piedini



- 1 n. 1C Piedino univale per trasporto indietro
- 2 n. 2A Piedino per overlock
- 3 n. 3A Asolatore automatico a slitta
- 4 n. 4 Piedino per cerniere
- 5 n. 5 Piedino per punto invisibile
- 6 n. 8 Piedino per jeans
- 7 n. 20C Piedino aperto per ricamo



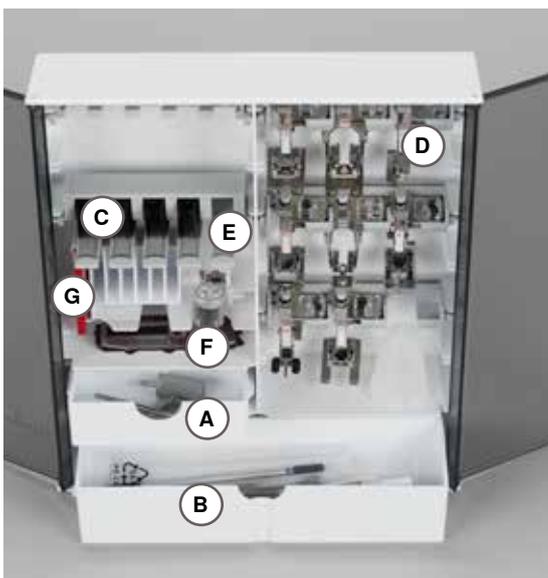
Ulteriori accessori potete trovare sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com)

## Armadietto accessori



### Sistemazione degli Accessori

- estrarre i sostegni pieghevoli sul retro dell'armadietto, finché si innestano



### Esempio

L'armadietto dispone di un cassetto piccolo **A** ed un cassetto grande **B**, posto per le spoline **C** e ganci per i piedini **D**.

- estrarre una spolina = premere
- leggermente il tasto **E**
- l'asolatore a slitta n. 3A trova posto nello scomparto a sinistra **F**
- per gli aghi è previsto lo scomparto **G**



### Tutti i diritti riservati

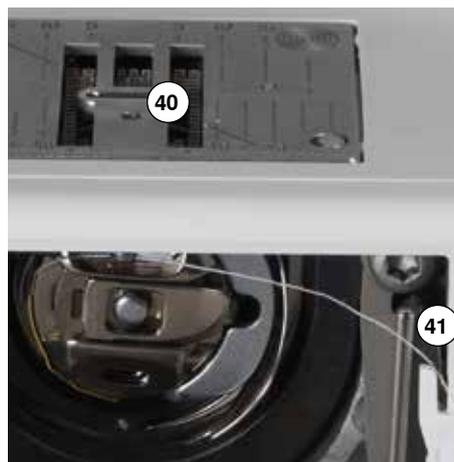
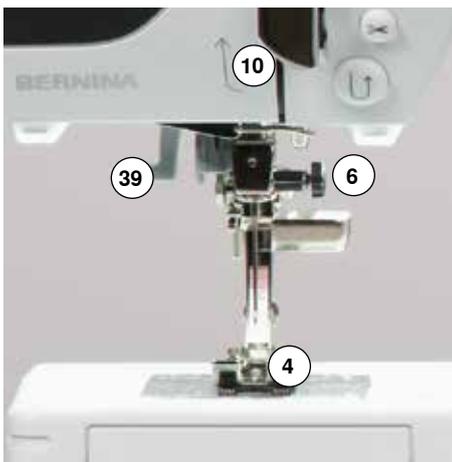
Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard.

**10** Preparazione - Dettagli della macchina per cucire computerizzata

**Vista frontale**



**Dettagli**





- 1 Sportello del crochet
- 2 Placca dell'ago
- 3 Fori per fissaggio accessori speciali
- 4 Piedino
- 5 Illuminazione a luci LED
- 6 Morsetto dell'ago
- 7 Pulsante «Cucire indietro»
- 8 Pulsante «Tagliafilo automatico»
- 9 Pulsante «Start/Stop»
- 10 Guida filo
- 11 Corsore regolazione della velocità
- 12 Copertura tendifilo
- 13 Pulsante «Arresto dell'ago, alto/basso»
- 14 Pulsante «Fine disegno/Fermapunto» programmabile
- 15 Leva tendifilo
- 16 Pretensione del filarello
- 17 Display
- 18 Pulsanti «Supporto per il cucito»
  - Pulsante «Home»
  - Pulsante «Setup»
  - Pulsante «Tutorial»
  - Pulsante «Guida al cucito»
  - Pulsante «Help»
  - Pulsante «eco»
  - Pulsante «clr»
- 19 Pulsante «Posizioni dell'ago»
- 20 Manopola per la lunghezza del punto
- 21 Manopola per la larghezza del punto
- 22 Maniglia
- 23 Filarello
- 24 Tagliafilo del filarello
- 25 Innesto per ginocchiera alzapedino
- 26 Guida filo posteriore
- 27 Perno portafilo orizzontale
- 28 Perno portafilo verticale
- 29 Guida filo di metallo
- 30 Volantino
- 31 Interruttore principale ON «I»/OFF «0»
- 32 Presa per cavo di connessione
- 33 Connessione USB
- 34 Connessione PC per il software per ricamo
- 35 Connessione per il modulo di ricamo
- 36 Presa connessione pedale
- 37 Abbassamento delle griffe del trasporto
- 38 Prese d'aria
- 39 Infilatore dell'ago
- 40 Griffe del trasporto
- 41 Tagliafilo del filo inferiore
- 42 Rotella regolazione della pressione del piedino
- 43 Vite fissaggio del coperchio
- 44 Tagliafilo laterale (a sinistra)
- 45 Perno fissaggio del piano supplementare
- 46 Foro fissaggio per telaio da rammendo
- 47 Leva alzapedino
- 48 Connessione BSR



## Preparazione al cucito

### Interruttore Principale/Cavo di Connessione



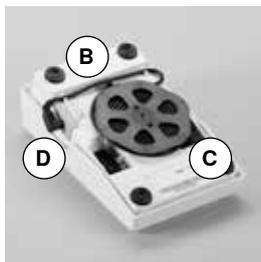
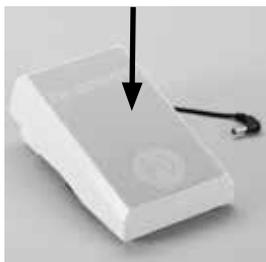
- 1 L'interruttore principale  
La macchina si accende e si spegne tramite l'interruttore principale.
- 1 La macchina è accesa  
0 La macchina è spenta
- 2 Presa per cavo di connessione  
3 Presa connessione pedale  
4 Connessione per il modulo di ricamo  
5 Presa di connessione PC  
6 Connessione USB

### Pedale



#### Prima di cucire

- svolgere il cavo
- inserire lo spinotto del cavo nell'apposita presa **A**
- fermare il cavo in posizione **B** o **C**, secondo la lunghezza desiderata



#### Regolazione della velocità di cucito

Regolare la velocità di cucito con maggiore o minore pressione sul pedale.

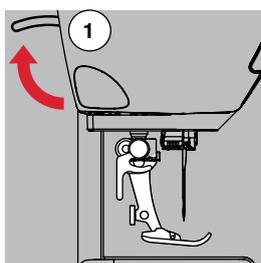
#### Alzare o abbassare l'ago

- alzare o abbassare l'ago premendo il pedale con il tallone del piede

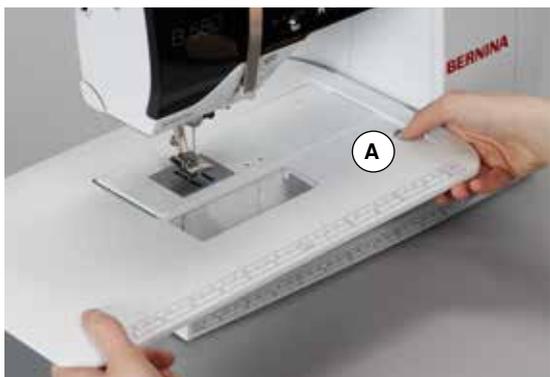
#### Al termine del cucito

- avvolgere il cavo sul retro del pedale
- fermare lo spinotto del cavo nella scanalatura **D**

### Piano supplementare



- girare il volantino (vedi a pagina 11)
- ▶ l'ago si alza
- alzare la leva alzapiedino **1**
- ▶ il piedino si alza



Il piano supplementare ingrandisce la superficie di cucito.

#### Montare il piano supplementare

- alzare l'ago ed il piedino
- fare scorrere il piano supplementare sul braccio libero verso destra finché si innesta

#### Rimozione del piano supplementare

- alzare l'ago ed il piedino
- premere il pulsante **A**
- togliere il piano supplementare, tirandolo verso sinistra



#### Guida scorrevole

- premere il pulsante di rilascio ed inserire la guida da destra o da sinistra sul piano supplementare

La guida scorre avanti ed indietro su tutta la lunghezza del piano supplementare.

#### Ginocchiera (FHS)



Il movimento della ginocchiera alza ed abbassa il piedino.

#### Montare la ginocchiera

- inserire la ginocchiera nell'apposito foro

#### Alzare ed abbassare la ginocchiera

- premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra

In posizione seduta la ginocchiera deve essere comodamente azionabile.

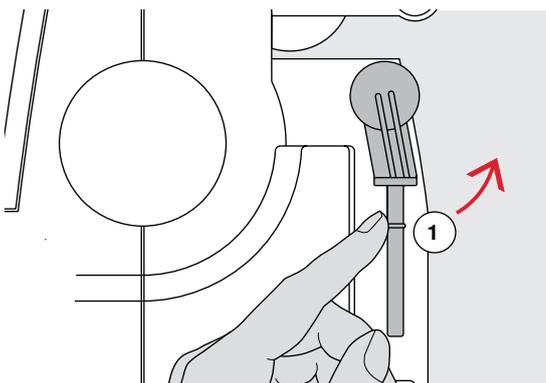
- ▶ il piedino si alza, contemporaneamente le griffe del trasporto si abbassano; i dischi della tensione superiore si aprono

Le griffe del trasporto ritornano nella posizione normale dopo il primo punto di cucitura.



L'inclinazione della ginocchiera può essere adattata dal concessionario BERNINA.

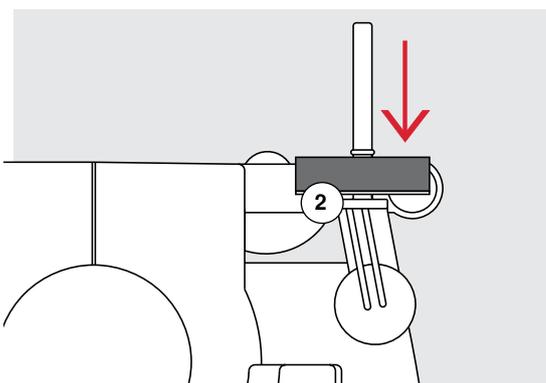
#### Perno portafilo verticale



Il perno portafilo verticale si trova lateralmente dietro il volantino della macchina.

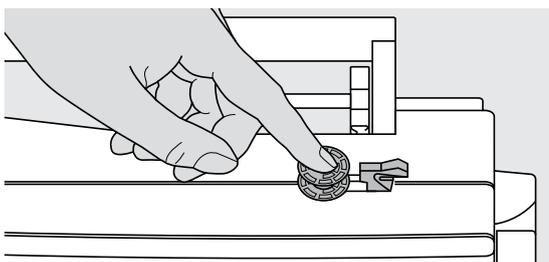
Indispensabile per cucire con più di un filo, p.es. lavorazioni con l'ago gemello e per l'avvolgimento della spolina durante il cucito.

- girare ed alzare il perno 1

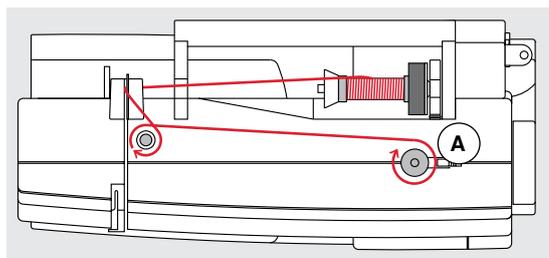


- usare sempre il supporto di gomma piuma 2, per dare più sostegno ai rocchetti di filo

## Avvolgimento del filo inferiore



- mettere l'interruttore principale su «I»
- mettere una spolina vuota sul perno del filarello

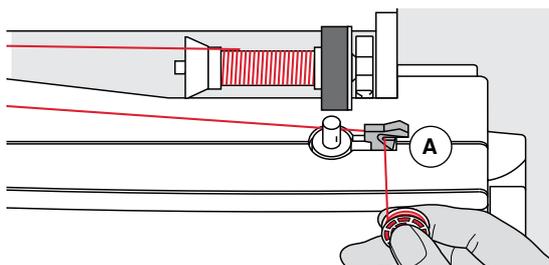


- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- inserire il filo sul perno portafilo
- inserire un disco svolgifilo adatto
- passare il filo dal rocchetto attraverso la guida posteriore e - seguendo la freccia - intorno alla pretensione
- avvolgere il filo (2/3 giri) sulla spolina vuota
- tagliare il filo in eccesso con l'apposito tagliafilo del filarello **A**

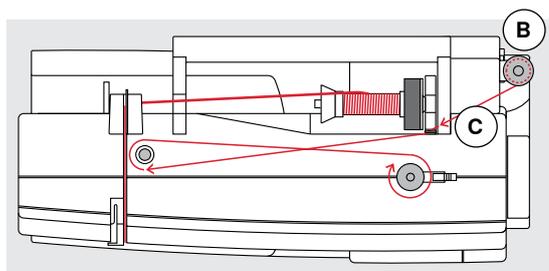


### Disco svolgifilo adatto

Diametro del rocchetto di filo = dimensione del disco svolgifilo. Tra il disco ed il rocchetto di filo non deve rimanere dello spazio vuoto.



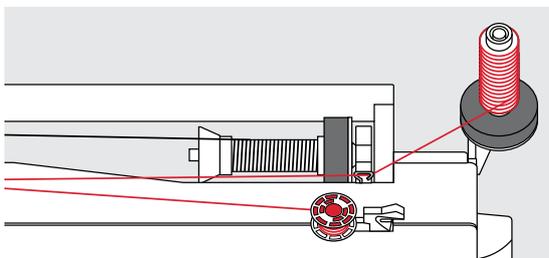
- premere l'interruttore del filarello **A** verso la spolina
- ▶ il filarello lavora automaticamente
- ▶ il display del avvolgimento della spolina si apre
- spostare sul display il bottone rotondo a destra/sinistra, oppure
- girare la manopola della larghezza punto (vedi a pagina 10)
- ▶ la velocità d'avvolgimento cambia
- ▶ il filarello si ferma automaticamente quando la spolina è piena
- ▶ il display si chiude
- togliere la spolina e
- tagliare il filo sul tagliafilo **A**



### Avvolgimento del filo durante il cucito

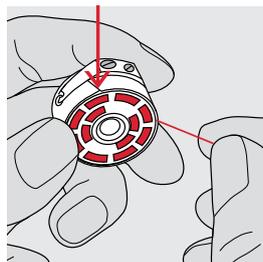
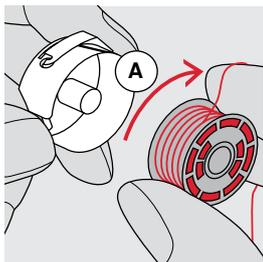
- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo verticale **B**
- porre il filo sul perno portafilo verticale, proseguire come descritto sopra
- passare il filo seguendo la freccia attraverso la guida di metallo **C**
- poi intorno alla pretensione del filarello

Proseguire l'avvolgimento del filo come descritto sopra.

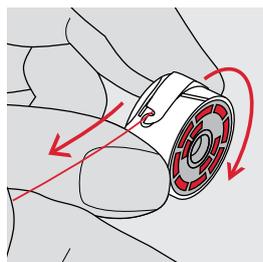
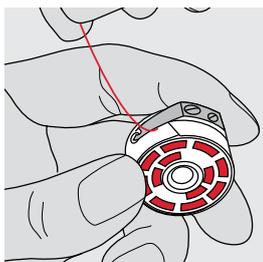


Se il filo parte dal portafilo verticale, si consiglia di ridurre la velocità d'avvolgimento.

## Inserire la spolina/Infilare il filo inferiore

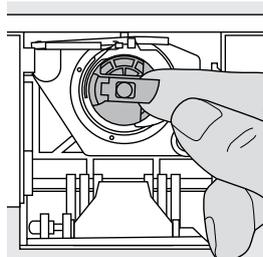


- inserire la spolina nella capsula - il filo si deve svolgere in senso orario **A**
- passare il filo da destra nell'intaglio della capsula



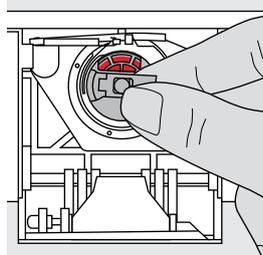
- passare il filo verso sinistra sotto la molla e
- inserirlo nell'apertura a T alla fine della molla
- tirare il filo
- ▶ la spolina deve girare in senso orario

## Estrarre/Inserire la capsula



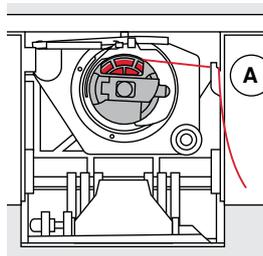
### Estrarre la capsula

- alzare l'ago
- mettere l'interruttore principale su «0»
- aprire lo sportello del crochet
- afferrare la levetta della capsula
- estrarre la capsula



### Inserire la capsula

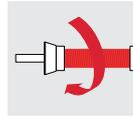
- prendere la capsula afferrando la levetta
- L'apertura della capsula è rivolta verso l'alto.
- introdurre la capsula nel crochet e farla scattare nella posizione corretta



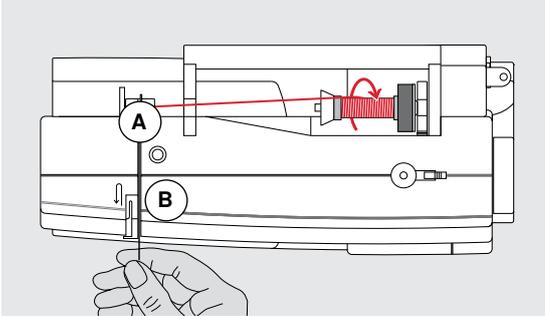
### Tagliafilo del filo inferiore

- tagliare il filo sul tagliafilo **A**
- chiudere lo sportello

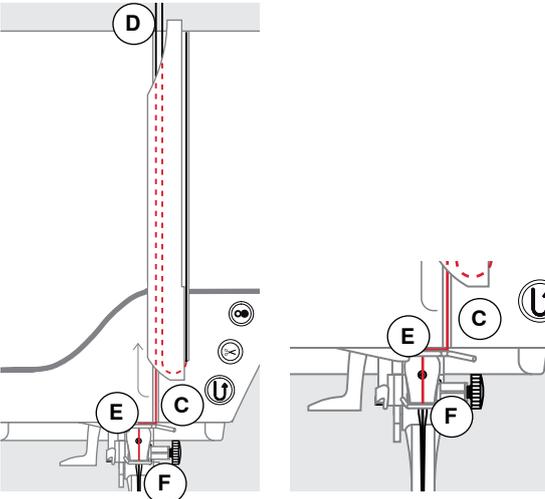
## Infilatura del filo superiore



- alzare l'ago ed il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»
- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- inserire il filo sul perno portafilo - il filo deve svolgersi in senso orario
- inserire il disco svolgifilo adatto



- tenere fermo il filo e farlo passare nella guida posteriore **A**
- tirare il filo in avanti, facendolo passare nella fessura della tensione superiore **B**



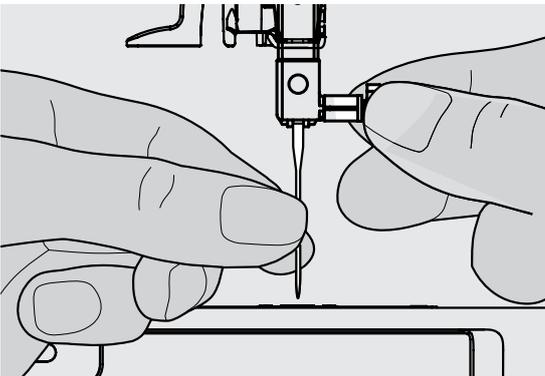
- guidarlo lungo la copertura della leva tendifilo (lato destro) verso il basso ed intorno al punto **C**
- portare il filo lungo il lato sinistro della copertura intorno al punto **D** (levatendifilo)
- tirare il filo verso il basso attraverso le guide **E** e **F**
- infilare l'ago (vedi a pagina 18)



### Disco svolgifilo adatto

Diametro del rocchetto di filo = dimensione del disco svolgifilo. Tra il disco ed il rocchetto di filo non deve rimanere dello spazio vuoto.

## Sostituzione dell'ago



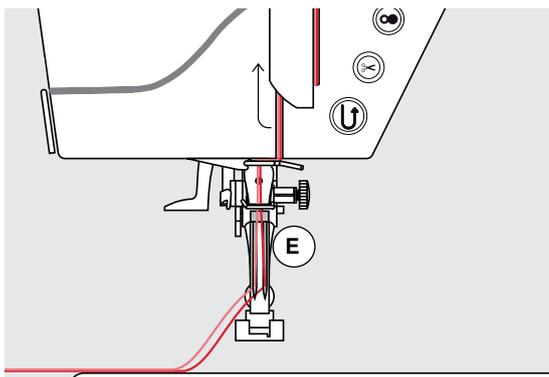
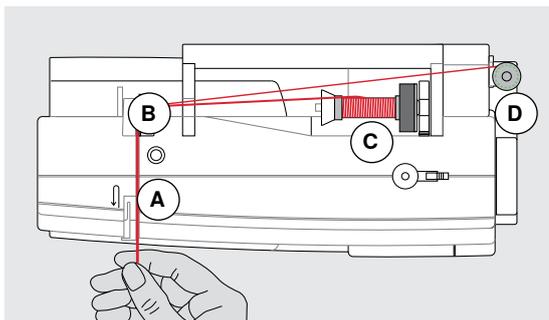
### Rimuovere l'ago

- alzare l'ago
- abbassare o togliere il piedino (vedi a pagina 18)
- mettere l'interruttore principale su «0»
- allentare la vite del morsetto dell'ago
- estrarre l'ago

### Inserire l'ago

- la parte piatta del gambo è rivolta indietro
- inserire l'ago e spingerlo in alto fino all'arresto
- stringere la vite di fissaggio

## Infilatura dell'ago doppio



### Infilatura del primo filo

- mettere l'interruttore principale su «0»
- inserire l'ago doppio
- alzare l'ago ed il piedino
- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- porre il filo **C** sul perno portafilo orizzontale
- inserire un disco svolgifilo adatto
- tenere fermo il filo e farlo passare nella guida posteriore **B**
- passare il filo in avanti attraverso la fessura e dal lato **destro** del disco della tensione **A**
- proseguire l'infilatura nel modo abituale ed
- infilare l'ago **destro** manualmente

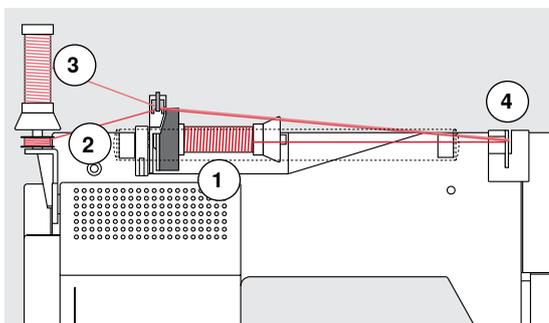
### Infilatura del secondo filo

- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo verticale
  - porre il secondo filo **D** sul perno portafilo verticale
  - tenere fermo il filo e farlo passare nella guida posteriore **B**
  - passare il filo in avanti attraverso la fessura e dal lato **sinistro** del disco della tensione superiore **A**
  - proseguire l'infilatura nel modo abituale ed
  - infilare l'ago **sinistro** manualmente
- I fili **E** non si devono intrecciare.



Montare sempre il supporto di gomma piuma durante l'uso del portafilo verticale.

## Infilatura dell'ago triplo



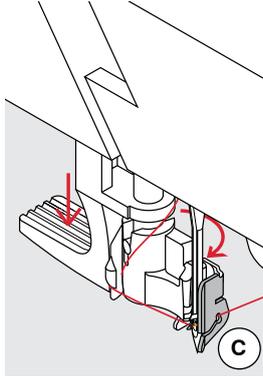
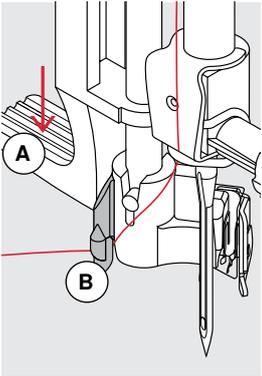
Questa lavorazione richiede due rocchetti di filo ed una spolina piena.

- inserire l'ago triplo
- inserire un rocchetto di filo **1** sul perno portafilo orizzontale
- inserire la spolina **2** ed il secondo filo **3** - separati da un disco svolgifilo - sul perno portafilo verticale (ambedue i fili devono svolgersi nella stessa direzione)
- proseguire l'infilatura nel modo abituale
- passando **due** fili a sinistra del disco della tensione **4** ed **un filo a destra** del disco della tensione
- proseguire l'infilatura nel modo abituale e
- infilare gli aghi manualmente



L'uso della guida speciale per fili metallizzati (accessorio opzionale) facilita e migliora lo svolgimento dei fili sovrapposti).

## Infilatore automatico dell'ago

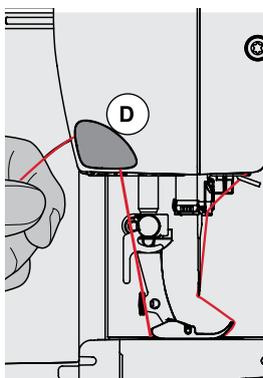
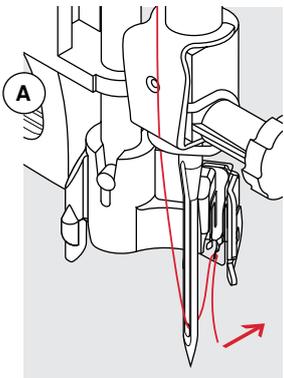


Portare l'ago nella posizione più alta, premendo il pedale con il tallone del piede (1 punto).

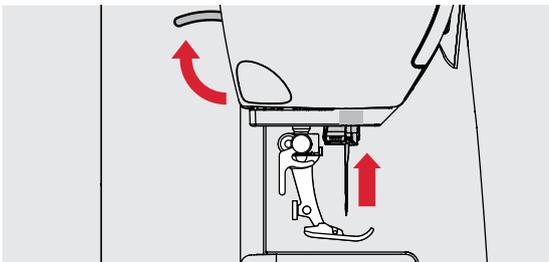
- alzare l'ago
- abbassare il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»
- portare il filo a sinistra
- abbassare la leva **A** e tenerla abbassata
- portare il filo intorno al gancio **B** verso destra davanti all'ago
- passare il filo da davanti nell'apposita guida **C** e agganciarlo (gancetto di ferro)

- rilasciare la leva **A**
- ▶ l'ago è infilato
- passare il filo sotto il piedino e

- tagliarlo sul tagliafilo laterale **D**
- I fili si staccano automaticamente cucendo il primo punto.

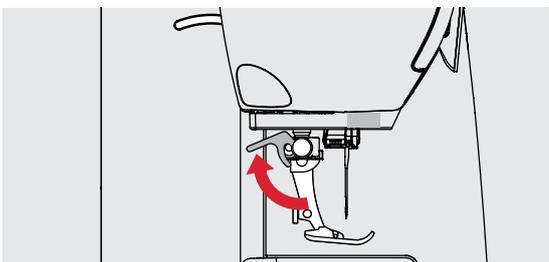


## Sostituzione del piedino

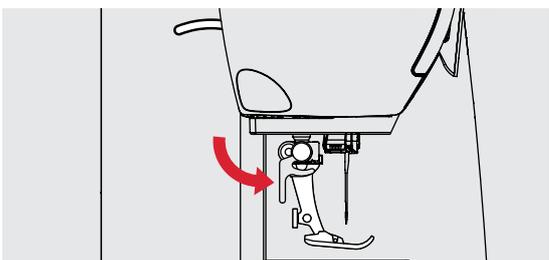


### Togliere il piedino

- alzare l'ago ed il piedino
- mettere l'interruttore principale su «0»



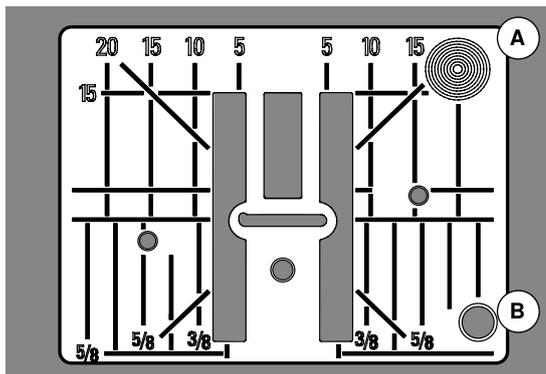
- alzare la leva di fissaggio
- togliere il piedino



### Fissare il piedino

- inserire il piedino da sotto sul cono di supporto
- abbassare la leva di fissaggio

## Placca dell'ago



### Marcature sulla placca dell'ago

- sulla placca dell'ago si trovano marcature verticali, orizzontali e diagonali in **mm** e pollici **inch**
- le marcature sono un ottimo aiuto per la precisa esecuzione di cuciture, impunture, ecc.
- le marcature orizzontali aiutano a cucire angoli, asole, ecc.
- le marcature diagonali aiutano durante la quiltatura
- l'ago si trova nella posizione «0» (= al centro)
- le marcature verticali si riferiscono alla distanza tra l'ago e la marcatura centrale dell'ago
- le misure sono indicate da destra verso sinistra, in riferimento alla posizione centrale dell'ago

### Togliere la placca dell'ago

- premere il tasto «Griffe del trasporto» (vedi pagina 11)
- ▶ le griffe sono abbassate
- mettere l'interruttore principale su «0»
- togliere la placca dell'ago
- premere sull'angolo destro posteriore della placca **A**, finché la placca si alza
- rimuovere la placca dell'ago

### Montare la placca dell'ago

- porre la placca dell'ago sopra l'apertura **B**
- premere, finché la placca si innesta
- premere il tasto «Griffe del trasporto»
- ▶ dopo il primo punto di cucitura le griffe del trasporto ritornano nella posizione normale

## Tensione del filo

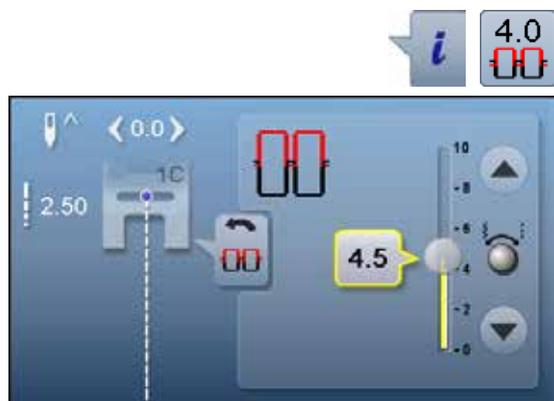


Maggiore tensione del filo superiore = il filo superiore è più teso e tira il filo inferiore verso il diritto nella stoffa.  
 Minore tensione del filo superiore = il filo superiore è più lento e viene tirato dal filo inferiore verso il rovescio della stoffa.

La regolazione della tensione del filo superiore avviene automaticamente durante la selezione del punto.

**BERNINA imposta l'ottimale tensione del filo durante la produzione delle macchine, usando per la campionatura i filati Metrosene/Seralon 100/2 di Arova Mettler, Svizzera (filo superiore/filo inferiore).**

L'utilizzo di diversi filati per cucire e ricamare può alterare la corretta formazione del punto. Eventualmente sarà necessario adattare la tensione del filo al materiale ed al punto selezionato.



- premere la casella «i»
- premere la casella «Tensione del filo superiore»

### Modificare la tensione del filo superiore

- ▶ il display visualizza l'ottimale formazione del punto (annodamento del filo nella stoffa)
- ▶ la barra bianca e il numero nel riquadro indicano il valore standard
- premere le frecce in alto/in basso oppure
- girare le manopole della lunghezza/larghezza punto a destra/a sinistra oppure
- spostare sul display il bottone rotondo con la penna touchscreen o con il dito
- ▶ la tensione del filo superiore aumenta o diminuisce
- ▶ la tensione modificata è indicata sulla barra (gialla) e nel riquadro incorniciato in giallo
- ▶ l'impostazione standard rimane visibile (bianca)
- ▶ la modifica della tensione del filo si riferisce solamente al punto selezionato

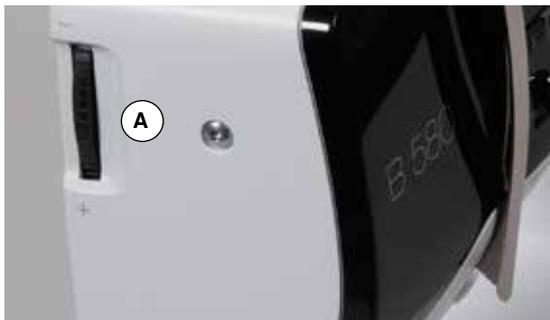


- premere la casella «Indietro»
- ▶ la macchina memorizza l'impostazione, il display si chiude

### Ripristino della regolazione base

- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ la regolazione base è ripristinata
- spegnere la macchina computerizzata
- ▶ tutte le modifiche sono cancellate

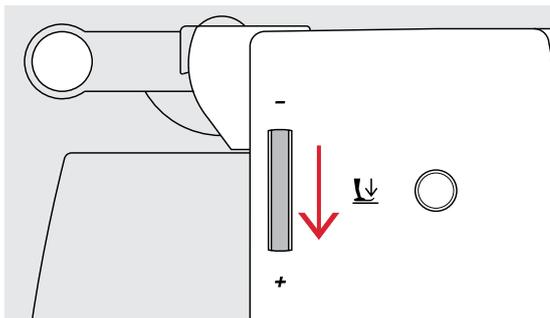
## Modificare la pressione del piedino



Regolare la pressione del piedino con l'apposita rotella **A** sul lato sinistro della macchina.

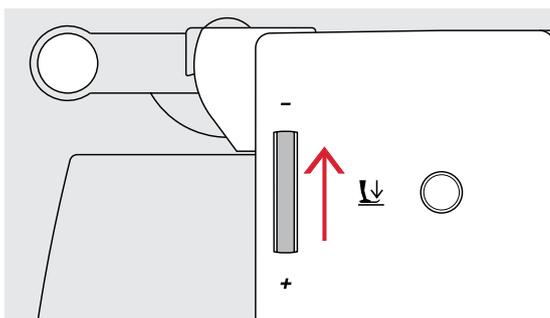
### Pressione del piedino

Standard = 46



### Aumentare la pressione del piedino

- per materiali pesanti (p.es. jeans)
- migliora il trasporto della stoffa

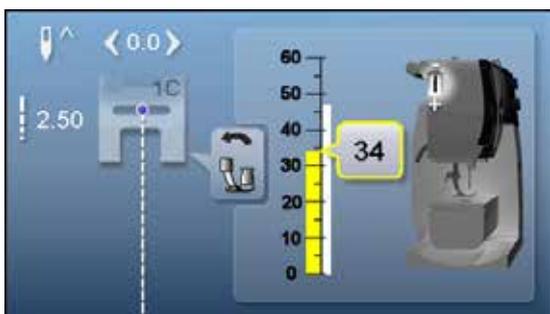


### Ridurre la pressione del piedino

- per maglia e materiali simili che tendono a deformarsi
- la stoffa non si deforma
- ridurre la pressione del piedino tanto, quanto basta da garantire sempre un buon trasporto del materiale



- premere il riquadro «i»
- premere la casella «Pressione del piedino»

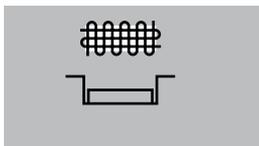


### Indicazione della pressione del piedino

- ▶ si apre il display «Pressione del piedino»
- ▶ modifiche della pressione del piedino sono indicate sulla barra (in giallo) e nel riquadro con la cornice gialla
- ▶ l'impostazione standard rimane visibile (bianca)

## Griffe del trasporto

### Griffe del trasporto alzate/abbassate



Tasto «Griffe del trasporto» **A** pari con la superficie del coperchio.  
▶ le griffe del trasporto sono pronte per cucire

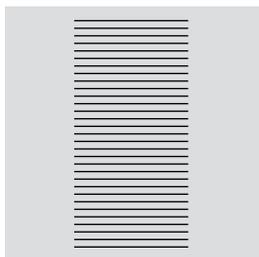
Tasto «Griffe del trasporto» **A** premuto.

▶ il trasporto è abbassato  
Per lavori guidati a mano libera (rammendo, ricamo a mano libera e quilting a mano libera).

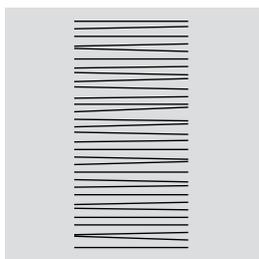
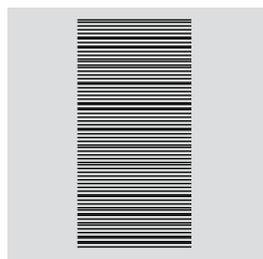
### Griffe e trasporto della stoffa

Ad ogni punto cucito il trasportatore si muove di un passo. La lunghezza del passo dipende dalla lunghezza del punto impostata.

Durante il cucito di punti molto corti i passi sono estremamente brevi. La stoffa scorre lentamente sotto il piedino, anche alla massima velocità; p.es. asole e punti pieni sono cuciti con punti molto corti.



Lasciare scorrere il materiale in modo regolare!



### **ATTENZIONE!**

**Manipolazioni durante il cucito, come tirare, spingere o trattenere la stoffa, possono danneggiare l'ago e la placca dell'ago.**

Manipolazioni durante il cucito, come tirare, spingere o trattenere la stoffa, possono causare la formazione di punti irregolari.

## Ago e filo - informazioni importanti

### Filo

La scelta del filo adatto alla lavorazione è molto importante. Anche la qualità ed il materiale hanno un ruolo importante per ottenere dei risultati perfetti. Si raccomanda di acquistare sempre materiali di marca e di buona qualità.

#### Fili di cotone

- i fili di cotone sono fatti di fibre naturali e sono particolarmente adatti per il cucito dei tessuti di cotone
- filati di cotone mercerizzato sono leggermente lucidi e mantengono le loro caratteristiche anche dopo il lavaggio

#### Fili di poliestere

- fili di poliestere sono estremamente resistenti e non si scoloriscono
- fili di poliestere sono più elastici del cotone e sono quindi ideali per tutti gli impieghi che richiedono delle cuciture molto resistenti ed elastiche

#### Fili di rayon/viscosa

- fili di rayon/viscosa hanno i vantaggi delle fibre naturali e sono molto lucidi
- fili di rayon/viscosa sono particolarmente adatti per punti decorativi e ricami, dando a loro un bellissimo effetto luminoso

### Ago, filo e materiale

#### **ATTENZIONE!**

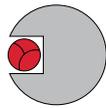
**Verificare lo stato dell'ago.**

**La regola è: sostituire l'ago prima di iniziare un nuovo progetto di cucito. Un ago difettoso danneggia non solo la stoffa, ma anche la macchina computerizzata.**

L'ago ed il filo devono essere compatibili.

La corretta scelta dell'ago dipende dal filo e dalla stoffa. Il peso e la qualità della stoffa determinano la scelta dello spessore del filo, dell'ago ed anche della forma della punta dell'ago.

## Ago, filo



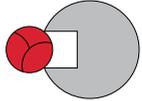
### Rapporto corretto ago/filo

Il filo scorre liberamente nella scanalatura dell'ago, la formazione del punto è perfetta.



### Filo troppo sottile o ago troppo grosso

Il filo ha troppo spazio nella scanalatura dell'ago, la conseguenza sono punti difettosi o danni al filo.



### Filo troppo pesante o ago troppo sottile

Il filo sfrega contro i bordi della scanalatura e può incastrarsi, il filo si spezza.



### Indicazioni per la scelta dell'ago

Materiale e filo

Spessore dell'ago

Materiali leggeri:

Filo sottile (filo da rammendo, filo da ricamo)

70-75

Materiali medio-pesanti:

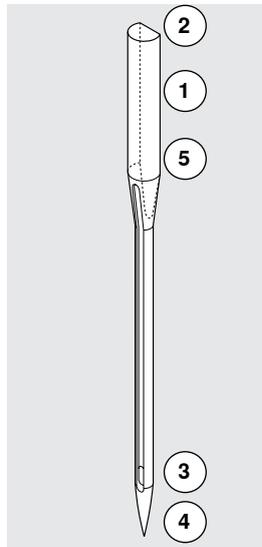
Filo per cucire

80-90

Materiali pesanti:

Filo per cucire (filo per quiltare, filo per impunturare) 100, 110, 120

### 130/705 H-S/70



1 **130** Lunghezza del gambo

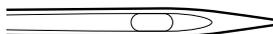
2 **705** Gambo piatto

3 **H** Scanalatura

4 **S** Forma della punta (ad esempio punta sferica media)

5 **70** Spessore dell'ago

## Tabella degli aghi

<p><b>Universale</b> 130/705 H/60-100</p>  <p>Punta normale, poco arrotondata</p> <p>Quasi tutte le stoffe naturali e sintetiche (tessuti e maglia)</p>	<p><b>Metafil</b> 130/705 H-MET/75-80 o H-SUK/90-100</p>  <p>Cruna grande</p> <p>Cucito con fili metallizzati</p>
<p><b>Jersey/Stretch</b> 130/705 H-S, H-SES, H-SUK/70-90</p>  <p>Punta sferica</p> <p>Jersey, maglia, tessuti elastici</p>	<p><b>Cordonnet</b> 130/705 H-N/80-100</p>  <p>Punta sferica piccola, cruna lunga</p> <p>Impunturare con filo pesante</p>
<p><b>Pelle</b> 130/705 H-LL, H-LR/90-100</p>  <p>Punta a scalpello</p> <p>Tutti i tipi di pelle, similpelle, plastica, pellicole</p>	<p><b>Ago a lancia (per orlo a giorno)</b> 130/705 HO/100-120</p>  <p>Ago largo con «alette»</p> <p>Orlo a giorno</p>
<p><b>Jeans</b> 130/705 H-J/80-110</p>  <p>Punta molto affilata</p> <p>Stoffe pesanti come jeans, tela, abbigliamento da lavoro</p>	<p><b>Ago a lancia doppio</b> 130/705 H-ZWI-HO/100</p>  <p>Effetti particolari per il ricamo con orlo a giorno</p>
<p><b>Microtex</b> 130/705 H-M/60-90</p>  <p>Punta particolarmente sottile</p> <p>Microfibra e seta</p>	<p><b>Ago doppio</b> 130/705 H-ZWI/70-100</p>  <p>Distanza aghi: 1.0/1.6/2.0/2.5/3.0/4.0/6.0/8.0</p> <p>Orlo a vista su stoffe elasticizzate, nervature, per cucito decorativo</p>
<p><b>Quilting</b> 130/705 H-Q/75-90</p>  <p>Punta sottile</p> <p>Trapunto e quilting</p>	<p><b>Ago triplo</b> 130/705 H-DRI/80</p>  <p>Distanza aghi: 3.0</p> <p>Orlo a vista su stoffe elasticizzate, per cucito decorativo, ricamo</p>
<p><b>Ricamo</b> 130/705 H-SUK/70-90</p>  <p>Cruna grande, punta leggermente arrotondata</p> <p>Ricamo su tutte le stoffe naturali e sintetiche</p>	

## Panoramica dei pulsanti «Funzioni» della macchina computerizzata



### Pulsante «Cucire indietro»

- fermare manualmente l'inizio e la fine della cucitura: la macchina cuce indietro finché il tasto rimane premuto
- programmare la lunghezza dell'asola
- programmare la lunghezza del rammendo automatico
- terminare il programma punto diritto con fermatura automatica (n. 5)
- attivare la saldatura del punto nel programma fermapunto automatico per quilter n. 1324



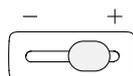
### Pulsante «Start/Stop»

- avvio e arresto della macchina durante il cucito **con** o **senza** pedale
- avviare e fermare la funzione BSR, se il piedino BSR montato e collegato



### Pulsante «Tagliafilo automatico»

- il filo superiore ed il filo inferiore sono tagliati automaticamente
- nel programma Setup sono programmabili da 2 a 6 punti di fermatura, che la macchina esegue prima del taglio



### Cursore per la regolazione della velocità

- per regolare gradualmente la velocità del cucito/ricamo



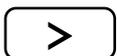
### Pulsante «Arresto dell'ago»

- premere il pulsante
- ▶ la funzione alza o abbassa l'ago (come premere il pedale con il tallone)



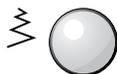
### Pulsante «Fine disegno/Fermapunto» programmabile

- premere il pulsante prima di cucire oppure durante la cucitura
- ▶ il motivo singolo viene fermato alla fine con i punti programmati
- premere il pulsante prima di cucire oppure durante il cucito di una combinazione di punti
- ▶ la macchina esegue alla fine della combinazione i punti di fermatura programmati
- la quantità ed il tipo dei punti di fermatura possono essere programmati nel programma Setup



#### **Pulsanti «Posizioni dell'ago»**

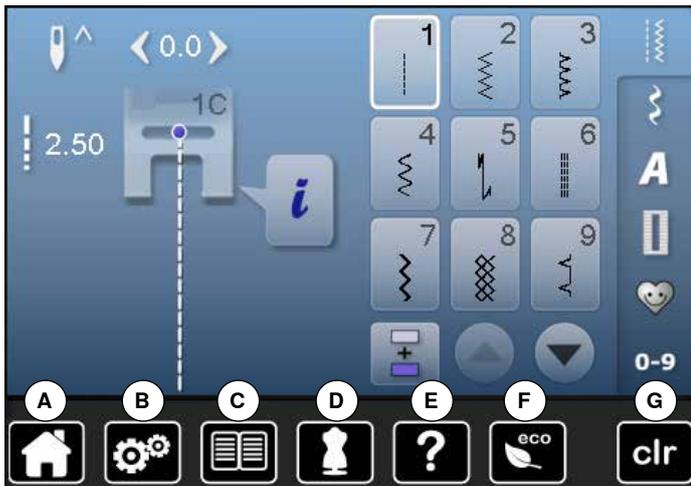
- premere il tasto sinistro
- ▶ l'ago si sposta verso sinistra
- premere il tasto destro
- ▶ l'ago si sposta verso destra
- tenere premuto il tasto
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 al centro)



#### **Manopole della lunghezza/larghezza punto (manopole multi-funzionali)**

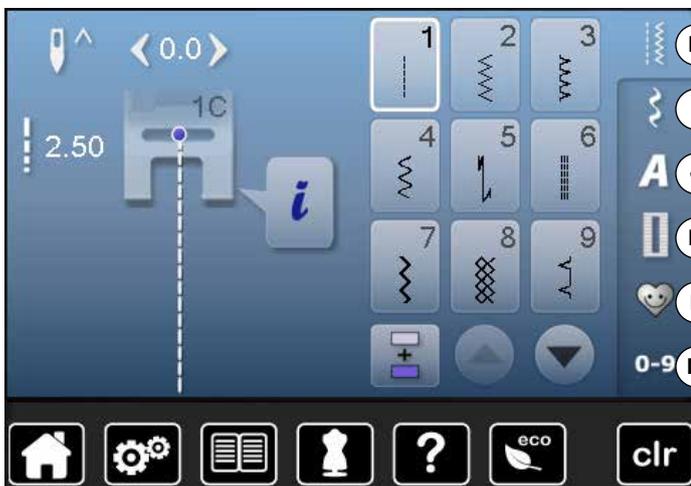
- adattare la lunghezza e la larghezza del punto
- modificare la tensione del filo
- impostare l'apertura centrale dell'asola oppure la dimensione dell'asola
- regolare il bilanciamento
- varie modifiche nel programma Setup
- varie modifiche nel ricamo

## Panoramica display principale



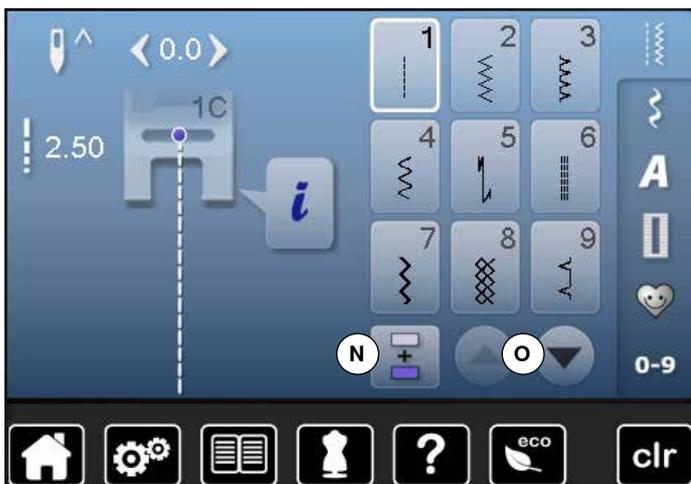
### Impostazioni

- A Home
- B Programma Setup
- C Tutorial
- D Guida al cucito
- E Help
- F ECO
- G Cancellazione delle impostazioni



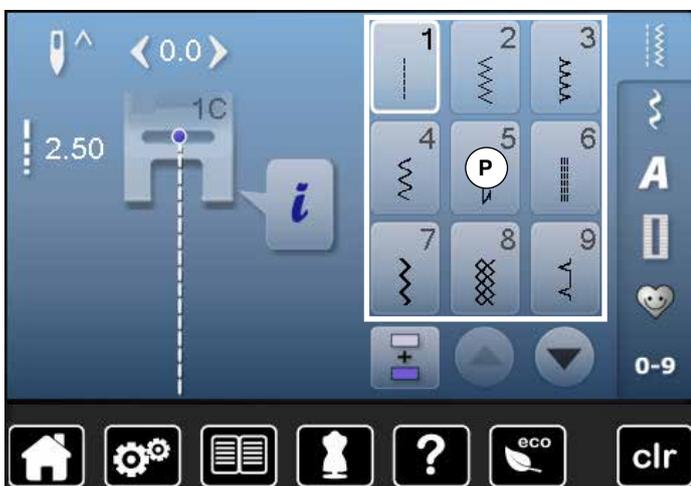
### Menu principale

- H Punti utili
- I Punti decorativi
- J Alfabeti
- K Asole
- L Programma personale/Memoria
- M Selezione numerica del punto



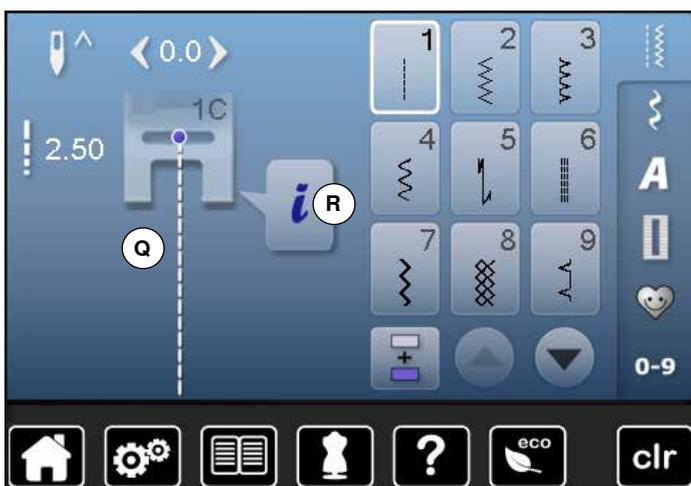
#### Selezione

- N Modalità singola/Modalità combinazioni
- O Scorrimento avanti/indietro



#### Menu dei punti

- P Selezione del punto



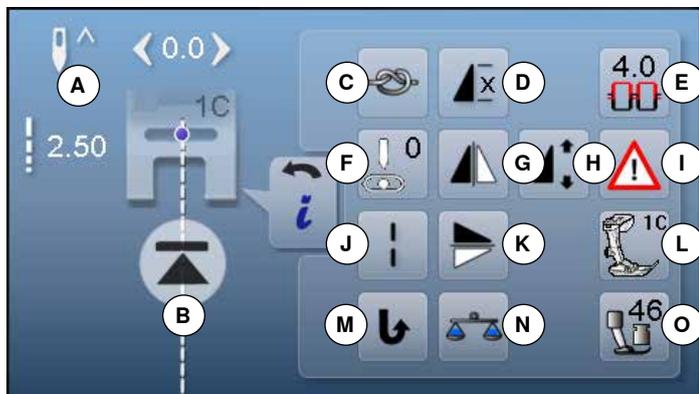
#### Area del punto

- Q Visualizzazione del punto selezionato
- R Informazione

## Funzioni del cucito



- Premere la casella «i»
- si apre il display delle funzioni



### Funzioni

- A** Arresto dell'ago alto/basso
- B** Inizio disegno
- C** Fermapunto
- D** Ripetizione del motivo
- E** Tensione del filo superiore
- F** Posizione dell'ago
- G** Effetto specchio orizzontale
- H** Lunghezza del disegno/Densità dei punti
- I** Programma di sicurezza
- J** Punto lungo
- K** Effetto specchio verticale
- L** Indicazione del piedino
- M** Cucito indietro permanente
- N** Bilanciamento
- O** Pressione del piedino

### Funzioni generali



#### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



#### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



#### Confermare

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



#### Chiudere il display

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è indicato



#### Arresto dell'ago alto/basso

- premere la casella
- ▶ la freccia sul display è rivolta in basso
- ▶ la macchina si ferma con l'ago abbassato
- premere nuovamente il simbolo
- ▶ la freccia sul display è rivolta in alto
- ▶ la macchina si ferma con l'ago alzato



#### Inizio disegno

- la funzione appare, se la macchina viene fermata durante il cucito di un disegno singolo oppure di una combinazione
- ▶ il punto/il programma selezionato ritorna all'inizio del motivo



#### Fermapunto

- premere il riquadro prima di iniziare a cucire
- ▶ il punto singolo viene fermato all'inizio con 4 punti
- premere il riquadro durante l'esecuzione di un punto singolo
- ▶ il punto viene saldato alla fine
- ▶ la macchina si ferma
- programmare la funzione all'interno di una combinazione
- ogni singolo motivo della combinazione può essere saldato all'inizio o alla fine



#### Ripetizione del motivo

- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2 - 9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di rapporti singoli o combinazioni



#### Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



#### Posizione Arresto dell'ago alto e pulsante «Cucire indietro»

Premendo il pulsante «Cucire indietro» durante il cucito o quando la macchina è ferma e con l'arresto dell'ago programmato in alto (p.es. zig-zag), la macchina per cucire computerizzata esegue ancora un punto in avanti prima di iniziare a cucire indietro.



#### Posizione Arresto dell'ago basso e pulsante «Cucire indietro»

Premendo il pulsante «Cucire indietro» quando la macchina è ferma e con l'arresto dell'ago programmato in basso (p.es. zig-zag), la macchina cuce subito indietro.





### Lunghezza del disegno/motivo

- spostare sul display il bottone rotondo con la penna touch screen oppure con il dito
- ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
- allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
- premere la casella «Lunghezza disegno»
- ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%

La lunghezza massima è 1000%, la lunghezza minima è 10%. Alcuni punti sono limitati e non possono essere allungati fino a 1000%.

### Densità del punto

Alcuni punti decorativi (p.es. n. 401) consentono la modifica della densità dei punti. La lunghezza programmata del disegno non cambia.

- premere la freccia «in alto»
- ▶ riduce la densità dei punti a passi di 0.05 mm
- ▶ la distanza tra i punti aumenta
- premere la freccia «in basso»
- ▶ aumenta la densità dei punti a passi di 0.05 mm
- ▶ la distanza tra i punti diminuisce



### Posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra, con la penna touch screen oppure con il dito
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



### Punto lungo

- la macchina cuce ogni **secondo** punto (lunghezza punto mass. 10 mm)
- applicabile con punti utili e decorativi
- **Eccezione:** Asole, alfabeti



### Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



### Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ si apre il display che indica i piedini opzionali adatti al punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



### Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



### Bilanciamento

Bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



### Pressione del piedino

- Regolare la pressione del piedino con l'apposita rotella sul lato sinistro della macchina.
- ▶ il valore è visibile nella casella



### Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



### Programma di sicurezza

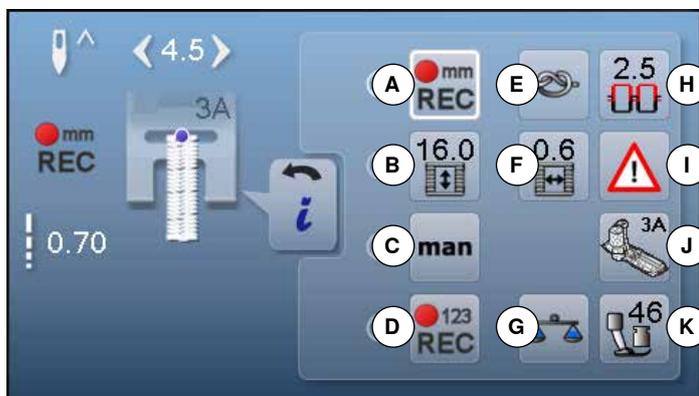
- premere la casella
  - premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»
- Indicazione degli aghi:
- premere la casella «Ago» desiderata
  - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
  - ▶ l'ago speciale attualmente montato (ago doppio, ecc.) non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
  - ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
  - premere la casella «Ago normale»
  - ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
  - ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata
- Indicazione della placca dell'ago:
- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
  - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
  - ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.

## Panoramica funzioni dell'asola



- premere il pulsante «Asola»
- selezionare l'asola
- premere la casella «i»



### Modificare l'asola

- A** Programmare la lunghezza dell'asola
- B** Regolare la lunghezza dell'asola
- C** Asola manuale
- D** Asola misurazione contapunti
- E** Fermapunto
- F** Taglio dell'asola
- G** Bilanciamento
- H** Tensione del filo superiore
- I** Programma di sicurezza
- J** Indicazione del piedino
- K** Pressione del piedino

## Funzioni generali



### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attive



### Confermare

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



### Chiudere il display

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è indicato



### Programmare la lunghezza dell'asola

- ▶ selezionando l'asola, il riquadro è automaticamente e automaticamente incorniciato in bianco
- impostare la lunghezza dell'asola durante il cucito con il pulsante «Cucire indietro» oppure
- programmare la lunghezza indicata nella casella sottostante, premendo la casella stessa
- ▶ dopo la programmazione la casella è disattivata
- per programmare una nuova lunghezza, rifelezionare la casella



### Asola misurazione automatica

Impostare la lunghezza dell'asola con le manopole della lunghezza/larghezza del punto. Indicazioni in mm.



### Asola manuale

- cucire l'asola manuale in 5 o 7 fasi (a seconda del tipo d'asola)
- selezionare le singole fasi con le frecce che si trovano sotto l'asola indicata



### Asola misurazione contapunti

- Quando la lunghezza del primo lato è raggiunta,
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- Quando la lunghezza del secondo lato è raggiunta,
- premere il pulsante «Cucire indietro»
  - ▶ sul display appare «auto»
  - ▶ l'asola è programmata



### Fermapunto

- premere il riquadro prima di iniziare a cucire
- ▶ la macchina esegue quattro punti di saldatura all'inizio dell'asola
- premere la casella durante il cucito dell'asola
- ▶ la macchina esegue i punti di saldatura alla fine dell'asola
- ▶ la macchina si ferma



#### Apertura centrale dell'asola

- programmare l'apertura centrale dell'asola tra 0.1 mm e 2.0 mm con le manopole della lunghezza/larghezza punto oppure con le frecce



#### Bilanciamento

Bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



#### Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



#### Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»

Indicazione degli aghi:

- premere la casella «Ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago speciale attualmente montato non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
- premere la casella «Ago normale»
- ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
- ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata

Indicazione della placca dell'ago:

- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



#### Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



#### Pressione del piedino

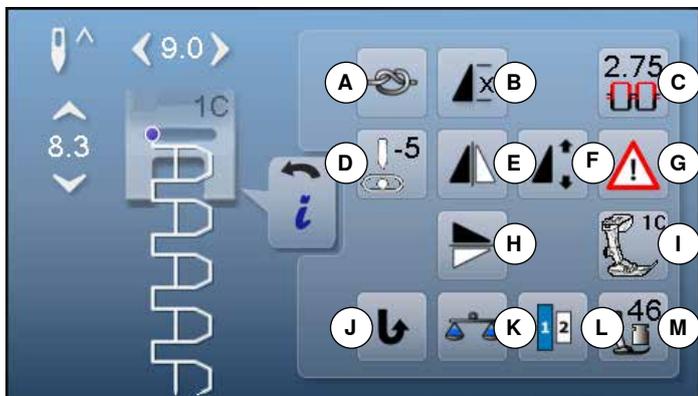
Regolare la pressione del piedino con l'apposita rotella sul lato sinistro della macchina.

- ▶ il valore è visibile nel riquadro

## Panoramica funzioni degli alfabeti



- premere il pulsante «Alfabeti»
- selezionare l'alfabeto desiderato
- premere la casella «i»



### Modificare l'alfabeto

- A Fermapunto
- B Ripetizione del motivo
- C Tensione del filo superiore
- D Posizione dell'ago
- E Effetto specchio orizzontale
- F Lunghezza del punto/motivo
- G Programma di sicurezza
- H Effetto specchio verticale
- I Indicazione del piedino
- J Cucito indietro permanente
- K Bilanciamento
- L Dimensione dell'alfabeto
- M Pressione del piedino

### Funzioni generali



#### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



#### Indietro

- premere la casella
- ▶ indietro al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



#### Confermare

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



#### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



#### Fermapunto

- premere il pulsante prima di iniziare a cucire
- ▶ la macchina esegue 4 punti di saldatura all'inizio del motivo
- premere il pulsante durante l'esecuzione di un punto/motivo singolo
- ▶ il punto viene saldato alla fine
- ▶ la macchina si ferma
- programmare la funzione all'interno di una combinazione di punti
- ogni singolo punto della combinazione può essere fermato all'inizio o alla fine



#### Ripetizione del motivo

- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine di un motivo singolo o di una combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2-9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di rapporti singoli o combinazioni



#### Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



#### Posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra, con la penna touch screen oppure con il dito
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



#### Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



#### Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



#### Lunghezza del disegno/motivo

- spostare sul display il bottone rotondo con la penna touch screen oppure con il dito
- ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
- allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
- premere la casella «Lunghezza disegno»
- ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%

La lunghezza massima è 200%, la lunghezza minima è 10%. Alcuni punti sono limitati e non possono essere allungati fino a 200%.



#### Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



#### Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



#### Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»

Indicazione degli aghi:

- premere la casella «Ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago speciale attualmente montato (ago doppio, ecc.) non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
- premere la casella «Ago normale»
- ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
- ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata

Indicazione della placca dell'ago:

- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
- ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
- ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza

La funzione rimane attiva anche, se la macchina è stata spenta e riaccesa.



#### Bilanciamento

Bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



#### Dimensione dell'alfabeto

- selezionare l'alfabeto
- ▶ l'altezza standard è 9 mm
- premere la casella
- ▶ il numero «2» è attivato
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta



#### Pressione del piedino

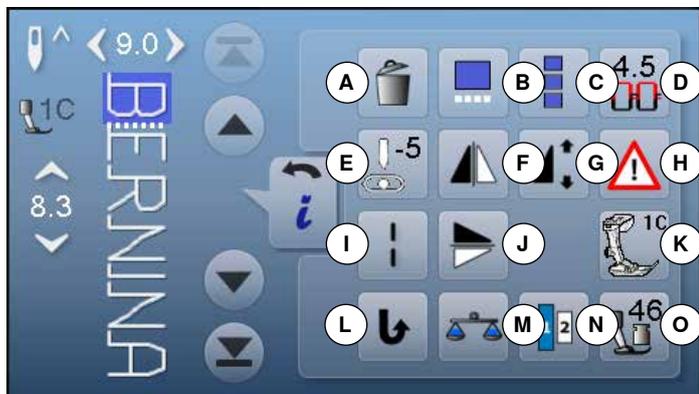
Regolare la pressione del piedino con l'apposita rotella sul lato sinistro della macchina.

- ▶ il valore è visibile nel riquadro

## Panoramica funzioni - modalità combinazioni



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»



### Modalità «Combinazioni»

- A** Cancellare
- B** Modifica alla posizione del cursore all'interno della combinazione
- C** Modificare l'intera combinazione
- D** Tensione del filo superiore
- E** Modificare la posizione dell'ago
- F** Effetto specchio orizzontale
- G** Lunghezza del motivo
- H** Programma di sicurezza
- I** Punto lungo (non per alfabeti)
- J** Effetto specchio verticale
- K** Indicazione del piedino
- L** Cucito indietro permanente
- M** Bilanciamento
- N** Dimensione dell'alfabeto
- O** Pressione del piedino

### Funzioni generali



#### Informazione

- premere la casella
- ▶ un nuovo display si apre



#### Indietro

- premere la casella
- ▶ indietro al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



#### Confermare

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



#### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



#### Cancellare

La funzione cancella un motivo singolo.



#### Modifica alla posizione del cursore all'interno della combinazione

- premere la casella
- ▶ si apre il display



#### Modificare l'intera combinazione

- premere la casella
- ▶ si apre il display



#### Tensione del filo superiore

- modificare la tensione del filo superiore
- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



#### Modificare la posizione dell'ago

- spostare l'ago con le frecce sinistra/destra, con la penna touch screen oppure con il dito
- tenere premuta la freccia
- ▶ spostamento rapido dell'ago
- ▶ la posizione dell'ago è indicata nella casella con la cornice gialla
- premere la casella gialla
- ▶ l'ago si sposta al centro (posizione 0)



#### Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



### Lunghezza del disegno/motivo

- spostare sul display il bottone rotondo con la penna touch screen oppure con il dito
  - ▶ la lunghezza del disegno (standard = 100%) cambia gradualmente
  - allungare/accorciare con le frecce a passi di 1% oppure
  - premere la casella «Lunghezza disegno»
  - ▶ la lunghezza cambia a passi di 100%
- La lunghezza massima è 1000%, la lunghezza minima è 10%. Alcuni punti sono limitati e non possono essere allungati fino a 1000%.



### Programma di sicurezza

- premere la casella
  - premere la casella «Ago» o «Placca dell'ago»
- Indicazione degli aghi:
- premere la casella «Ago» desiderata
  - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
  - ▶ l'ago speciale attualmente montato non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
  - ▶ i numeri nelle caselle degli aghi indicano la distanza tra gli aghi in mm
  - premere la casella «Ago normale»
  - ▶ l'ago normale è nuovamente attivato
  - ▶ la limitazione della larghezza punto è disattivata
- Indicazione della placche d'ago:
- premere la casella «Placca dell'ago» desiderata
  - ▶ il programma riduce automaticamente la larghezza del punto
  - ▶ l'ago non rischia di colpire né la placca né il piedino = l'ago non si spezza
- La funzione rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



### Punto lungo

- la macchina cuce ogni **secondo** punto (lunghezza massima 10 mm)
- applicabile con punti utili e decorativi
- **Eccezione:** asole, alfabeti



### Effetto specchio verticale

La macchina cuce il punto specchiato verticalmente.



### Indicazione del piedino

- premere la casella
- ▶ il display indica il piedino consigliato
- ▶ il display indica i piedini opzionali adatti per il punto selezionato
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude



### Cucito indietro permanente

La macchina cuce il punto selezionato indietro.



### Bilanciamento

Bilanciare punti con trasporto avanti/indietro.



### Dimensione dell'alfabeto

- selezionare l'alfabeto
- ▶ l'altezza standard è 9 mm
- premere la casella
- ▶ il numero «2» è attivato
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta



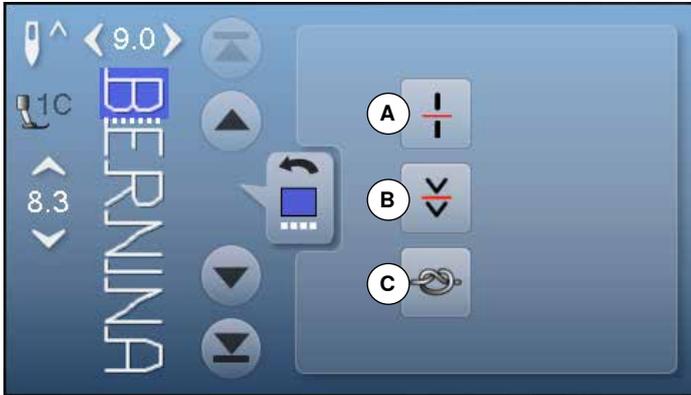
### Pressione del piedino

Regolare la pressione del piedino con l'apposita rotella sul lato sinistro della macchina.

- ▶ il valore è visibile nel riquadro



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modifica alla posizione del cursore»



**Funzioni**

- A** Suddivisione della combinazione
- B** Interruzione della combinazione
- C** Fermapunto

**Funzioni generali**



**Informazione**

- premere la casella
- ▶ un nuovo display si apre



**Indietro**

- premere la casella
- ▶ indietro al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



**Confermare**

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



**Chiudere il display attivato**

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



**Suddivisione della combinazione**

- le combinazioni possono essere suddivise a piacere
- la macchina cuce soltanto la sezione in cui si trova il cursore
- per cucire la prossima sezione, spostare il cursore nella sezione desiderata



**Interruzione della combinazione**

- le combinazioni possono essere frazionate a piacere
- la macchina si ferma e ricomincia a cucire la prossima frazione della combinazione

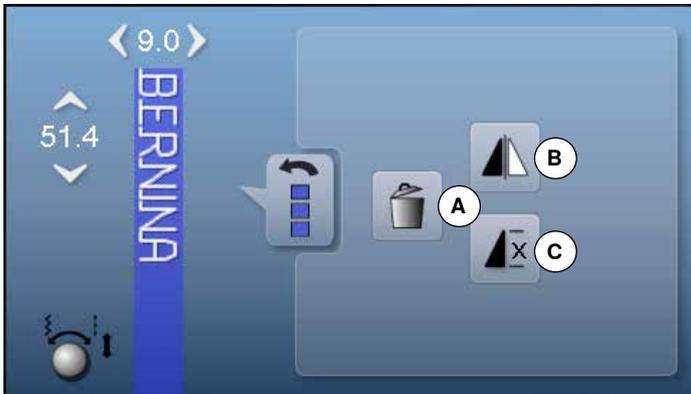


**Fermapunto**

- programmare la funzione all'interno di una combinazione di punti
- ogni singolo punto della combinazione può essere saldato all'inizio o alla fine



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il punto
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»



#### Funzioni

- A** Cancellare
- B** Effetto specchio orizzontale
- C** Ripetizione della combinazione

### Funzioni generali



#### Informazione

- premere la casella
- ▶ un nuovo display si apre



#### Indietro

- premere la casella
- ▶ indietro al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



#### Confermare

- premere la casella
- ▶ la modifica/selezione è attivata o confermata



#### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ chiudere il display
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



#### Cancellare

La funzione cancella l'intera combinazione.



#### Effetto specchio orizzontale

La macchina cuce il punto specchiato orizzontalmente.



#### Ripetizione della combinazione

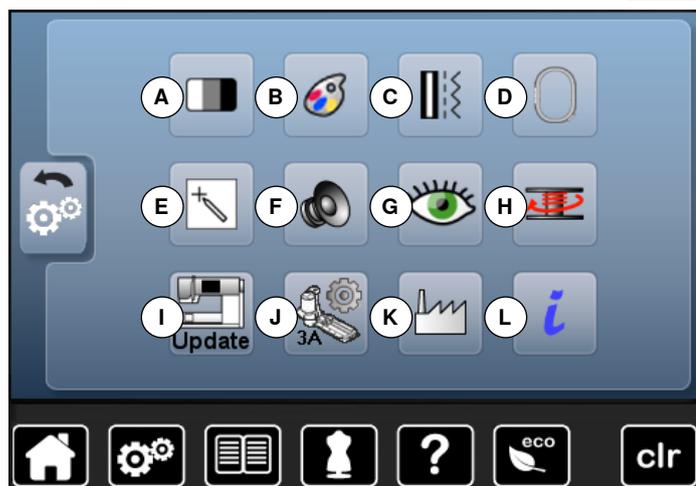
- premere la casella 1x
- ▶ il numero 1 appare: la macchina si ferma alla fine della combinazione
- premere la casella 2-9x
- ▶ i numeri 2-9 sono visibili: la macchina si ferma dopo il numero programmato di combinazioni

## Panoramica del display «Setup»

Il programma Setup consente la personalizzazione del display e delle impostazioni della macchina.  
Tutte le modifiche effettuate nel programma Setup rimangono attivate - anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.  
Eccezioni sono descritte direttamente per la funzione relativa.



- premere il pulsante «Programma Setup»
- ▶ il display «Programma Setup» appare



- A Impostazioni del display
- B Colore del display
- C Impostazioni del cucito
- D Impostazioni del ricamo
- E Calibrazione del display
- F Segnali acustici
- G Funzioni di controllo
- H Velocità del filarello
- I Update della macchina computerizzata
- 10 Calibrazione dell'asolatore automatico a slitta n. 3A
- K Impostazioni standard
- L Informazioni



Ripristinare le impostazioni base premendo la casella con la cornice gialla.

## Modificare le impostazioni del display



- premere la casella «Impostazioni del display»



### Luminosità

- spostare sul display il bottone rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la luminosità **1** del display cambia
- ▶ le modifiche sono visualizzate nella casella con la cornice gialla
- ▶ il valore base è indicato dalla linea bianca

### Illuminazione

- ▶ l'icona **2** è attivata = le luci sono accese
- ▶ l'icona **2** è disattivata = le luci sono spente



### Messaggio di benvenuto

- creare o modificare il messaggio di benvenuto **3**
- Il tasto per «spazio vuoto» si trova sotto la tastiera.
- ▶ il messaggio appare nella casella grande **4** sopra la tastiera
  - premere la casella del testo
  - ▶ cancellare il l'intero testo programmato **4**



### Correzioni

- premere la casella
- ▶ il testo programmato viene cancellato da destra verso sinistra



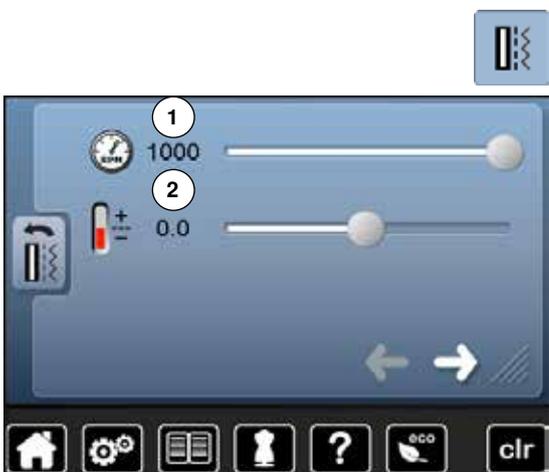
- 5** «ABC» lettere maiuscole (standard)
- 6** «abc» = lettere minuscole
- 7** «À Á Â», «ä à á» e «@ #» lettere e segni particolari
- 8** «1,2,3» = numeri e segni

## Selezionare il colore del display



- premere la casella «Colore del display»
- selezionare il colore desiderato

## Impostazioni del cucito



- premere la casella «Impostazioni cucito»

### Regolazione della velocità del cucito

- spostare sul display il bottone rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la velocità massima del cucito **1** cambia
- ▶ il numero nella casella gialla indica i giri del motore al minuto, il valore base è indicato dalla linea gialla

### Modificare la tensione del filo superiore

- spostare sul display il bottone rotondo a destra/sinistra oppure
  - girare la manopola della larghezza punto
  - aumentare/ridurre il valore base della tensione del filo superiore **2** di due livelli
- 0.0 = valore base



La modifica della tensione del filo superiore ha effetto su tutti i punti e ricami e rimane attiva anche se la macchina è stata spenta e riaccesa.



- premere la casella



### Tagliafilo automatico e punti di fermatura

- il numero ed il tipo dei punti di saldatura attivabili con l'**esterno** pulsante «Fine disegno/Fermapunto» possono essere programmati
- impostazione base = quattro punti sovrapposti
- premere il simbolo **3**, per programmare dei punti cuciti in avanti
- premere le frecce per programmare da tre a sei punti di fermatura

### Tagliafilo automatico

- ▶ simbolo delle forbici **4** attivato = il filo superiore ed il filo inferiore sono tagliati automaticamente dopo la saldatura dei punti



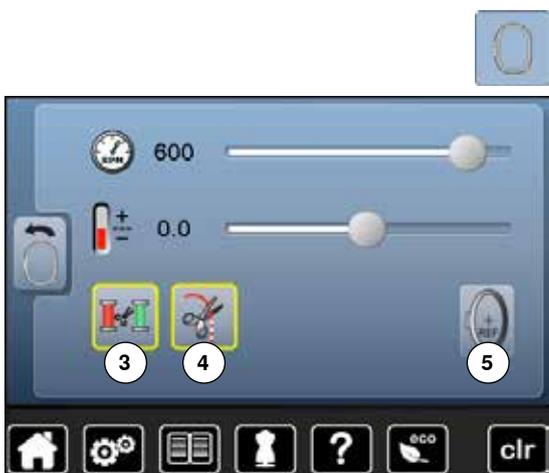
- premere la casella



### Tagliafilo automatico e punti di fermatura

- il numero ed il tipo dei punti di saldatura, eseguiti prima del taglio dei fili, possono essere programmati
- impostazione base = nessun punto di saldatura
- premere il simbolo **1** (per punti di fermatura sovrapposti) e simbolo **2** per punti di fermatura cuciti in avanti
- premere le frecce per programmare da due a sei punti di fermatura

### Modificare le impostazioni del ricamo



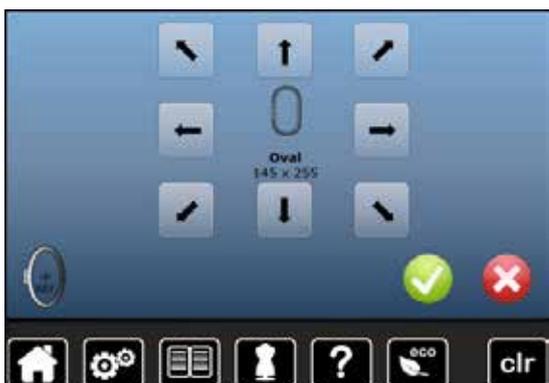
- premere la casella «Impostazioni ricamo»

La velocità di ricamo e la tensione del filo superiore possono essere modificate, come nelle impostazioni del ricamo (vedi a pagina 42).

- premere la casella **3**
- ▶ per il cambio del colore il taglio automatico dei fili è attivato o disattivato
- premere la casella **4**
- attivare/disattivare il taglio automatico dei fili
- premere la casella **5**
- Calibrazione del telaio

### Regolazione del telaio

La regolazione del telaio è il posizionamento dell'ago al centro del telaio. Per questa regolazione il modulo di ricamo deve essere collegato ed il telaio ovale deve essere montato. E' sufficiente eseguire la regolazione una sola volta, perché è valida per tutti i telai.



- posizionare la mascherina di plastica all'interno del telaio
- premere ✓ per avviare il procedimento
- ▶ la macchina legge la posizione del telaio e posiziona l'ago al centro
- se l'ago **non** è posizionato esattamente al centro della mascherina, bisogna spostarlo con le frecce, finché si trova esattamente al centro
- confermare con ✓
- ▶ la regolazione è memorizzata



Intelaiare un pezzo di stoffa per la calibrazione, perché la presenza della stoffa rende il posizionamento della mascherina più facile.

## Calibrazione del display



Il display per la calibrazione può essere aperto anche nel modo seguente:

- spegnere la macchina computerizzata
- premere ambedue i pulsanti «Posizione dell'ago» sul davanti della macchina e tenerli premuti
- accendere la macchina e lasciare i due pulsanti, appena si apre il display



- premere la casella «Calibrazione del display»



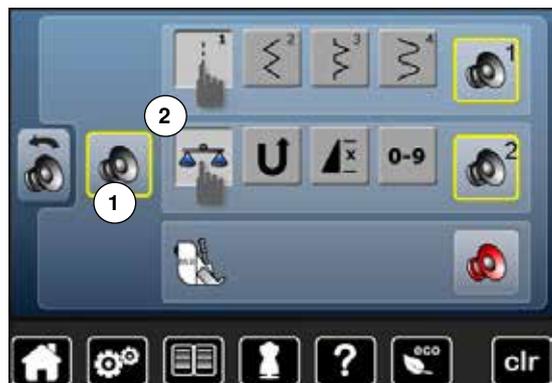
- premere il simbolo

- toccare il centro della croce con la penna del touch screen
- ▶ la croce si sposta
- ripetere il procedimento, finché tutte le tre posizioni indicate sono calibrate
- ▶ il display si chiude
- ▶ la calibrazione è memorizzata

## Modificare i segnali acustici



- premere la casella «Segnali acustici»



Con **1** i suoni sono attivati o disattivati.

### Selezione punti/funzioni/BSR

La selezione di punti e funzioni **2** può essere segnalata acusticamente.

- premere il simbolo dell'altoparlante, finché si sente il suono desiderato
- Il programma offre una scelta di sei segnali diversi.
- ▶ il suono è indicato da un numero (1-6)
  - attivare/disattivare allo stesso modo i segnali acustici delle funzioni (al centro) ed il suono per la quiltatura con il BSR (sotto)
  - ▶ l'opzione «disattiva» si trova all'ultima posizione nell'elenco dei segnali acustici

## Funzioni di controllo



- premere la casella «Funzioni di controllo»



Le seguenti funzioni di controllo possono essere attivate o disattivate:

- 1 Sensore del filo superiore
- 2 Sensore del filo inferiore

### Sensore del filo superiore/inferiore

- ▶ occhio aperto = la funzione è attivata
- premere la casella «occhio aperto»
- ▶ occhio chiuso = la funzione è disattivata

Il suono della funzione di controllo è impostato automaticamente insieme all'impostazione dei segnali acustici delle funzioni.

## Modificare la velocità del filarello (avvolgimento della spolina)



- premere la casella «Velocità del filarello»



- spostare sul display il bottone rotondo a destra/sinistra oppure
- girare la manopola della larghezza punto
- ▶ la velocità del filarello cambia

## Update



**Non togliere la chiavetta USB BERNINA, finché non appare il messaggio che conferma il completamento dell'aggiornamento.**



- inserire la chiavetta USB BERNINA che contiene la nuova versione del software
- premere la casella «Update»

Si consiglia di salvare i dati e le impostazioni della macchina, prima di iniziare l'aggiornamento.

- premere la casella 1
- ▶ i dati della macchina per cucire sono salvati sulla chiavetta USB
- premere la casella 2 «update» per avviare il procedimento

Il programma controlla, se:

- ▶ è inserita una chiavetta USB BERNINA
  - ▶ è disponibile abbastanza memoria libera
  - ▶ la chiavetta USB contiene la corretta versione software
  - ▶ dati ed impostazioni personali saranno integrati nella versione nuova
- Un messaggio informa, che l'aggiornamento è stato terminato con successo - la macchina è pronta per cucire e ricamare.
- ▶ messaggi di errore indicano, se l'avvio dell'aggiornamento non è possibile oppure se si presentano problemi durante il processo d'aggiornamento

Se i dati e le impostazioni dopo l'aggiornamento non sono più ritrovabili nella macchina computerizzata:

- premere la casella 3
- ▶ i dati, precedentemente salvati sulla chiavetta USB, vengono trasmessi nella macchina per cucire computerizzata



Il software attuale è disponibile sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

## Calibrazione dell'asolatore automatico a slitta n. 3A



- premere la casella «Calibrazione»

- montare l'asolatore automatico a slitta n. 3A
- abbassare l'asolatore a slitta
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ l'asolatore a slitta si muove in avanti ed indietro
- ▶ la macchina indica al termine del procedimento, se la calibrazione è stata completata con successo

L'asolatore a slitta e la macchina sono impostati uno sull'altra e dovrebbero essere usati solo insieme.

## Impostazioni base



- premere la casella «Impostazioni base»

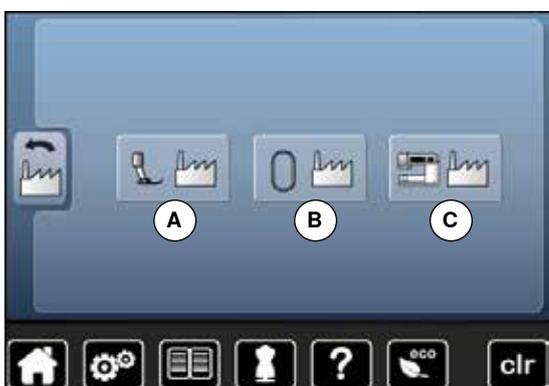


Le seguenti opzioni sono selezionabili:

- 1 Ripristino delle impostazioni base
- 2 Cancellare dati personali

### Ripristino delle impostazioni base

- premere la casella 1



Le seguenti tre opzioni sono selezionabili:

- A Ripristino Cucito
- B Ripristino Ricamo
- C Ripristino Tutto

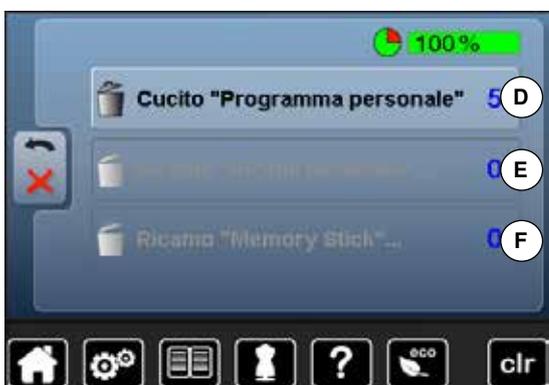
- selezionare l'opzione desiderata
- confermare con ✓
- ▶ il display precedente appare
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il menu di selezione appare

### Eccezioni:

Ripristinare manualmente l'impostazione base per la tensione del filo, il contrasto, la luminosità, lo sfondo e la velocità.

### Cancellare dati personali

- premere la casella 2



Le seguenti tre opzioni sono selezionabili:

- D Cucito «Programma Personale»
- E Ricamo «Ricami Personali»
- F Ricamo «Chiavetta USB» (la chiave USB deve essere inserita nell'apposita presa della macchina)

- selezionare l'opzione desiderata
- confermare con ✓
- ▶ i dati sono cancellati e il display precedente appare
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il menu di selezione appare

## Informazione



- premere la casella «i»



### Lingua

- fare scorrere le lingue disponibili e selezionare la lingua desiderata



- premere la casella



### Versione

- ▶ le attuali versioni della macchina per cucire e del modulo di ricamo collegato sono visualizzate sul display
- ▶ il display indica il numero totale dei punti cuciti ed anche il numero dei punti cuciti dal momento dell'ultima revisione eseguita dal rivenditore BERNINA



- premere la casella



#### Dati del rivenditore

- premere le apposite caselle

I seguenti dati personali del rivenditore BERNINA possono essere inseriti:

- nome del negozio
- indirizzo
- numero telefonico
- sito internet o indirizzo e-mail



- premere la casella



#### Dati tecnici

I dati tecnici relativi allo stato attuale della macchina possono essere memorizzati su una chiavetta USB e mandati al concessionario BERNINA:

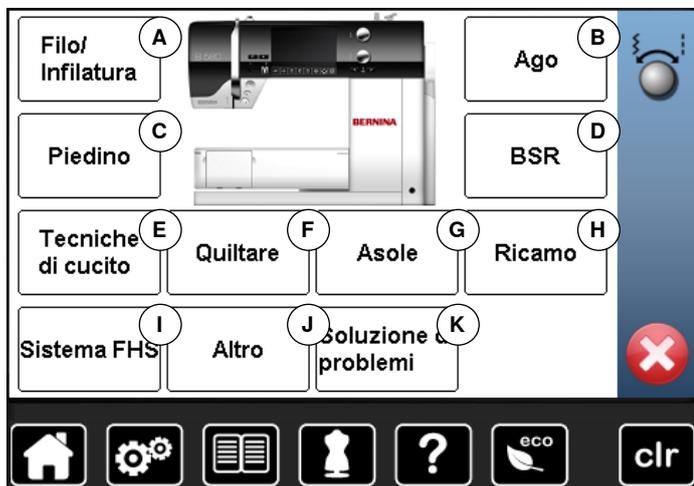
- inserire la chiavetta USB nell'apposita presa della macchina
- premere la casella «LOG»
- ▶ il dati sono salvati nella chiavetta USB
- togliere la chiavetta USB

## Panoramica Tutorial

Il programma Tutorial offre informazioni e spiegazioni relative a molti temi di cucito e ricamo.



- premere il tasto «Tutorial»
- ▶ il display «Tutorial» appare



- A Filo/Infilatura
- B Ago
- C Piedino
- D BSR
- E Tecniche di cucito
- F Quiltare
- G Asole
- H Ricamo
- I Ginocchiera alzapedino (FHS)
- J Altro
- K Soluzioni di problemi



- selezionare il tema desiderato, p.es. «Piedino»
- ▶ una panoramica degli argomenti relativi ai piedini appare
- selezionare il tema desiderato, p.es. «Sostituzione del piedino»

**Sostituire il piedino**  
Cambio facile, possibile con una sola mano.



Fase 1:

- Alzare l'ago ed il piedino, interruttore principale su «0»
- Alzare la leva del piedino e rimuovere il piedino
- Tenere il piedino tra il pollice e dito medio e spingerlo sul perno di supporto. Abbassare con l'indice la leva di fissaggio

Fine pagina



- ▶ le informazioni relative al tema desiderato sono visualizzate sul display
- fare scorrere l'informazioni con le manopole, la penna touch screen oppure semplicemente con il dito



- premere «Avanti»
- ▶ la prossima pagina appare



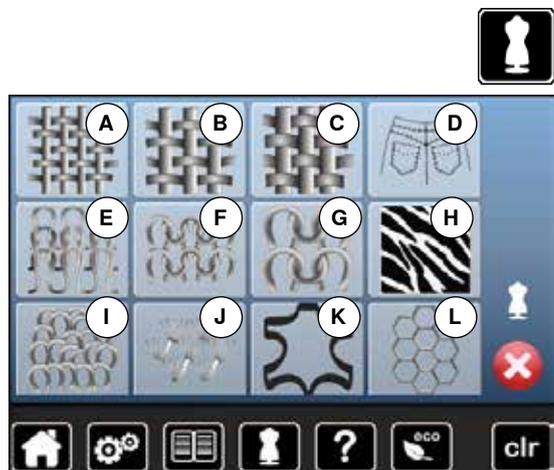
- premere «Indietro»
- ▶ la pagina precedente appare

- chiudere il display «Tutorial» con ✕
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

## Panoramica guida al cucito

La guida al cucito offre informazioni e suggerimenti per molti tipi di lavorazioni. Dopo la selezione del materiale e della tecnica di cucito desiderata, appaiono sullo schermo suggerimenti relativi ai piedini, aghi, ecc.

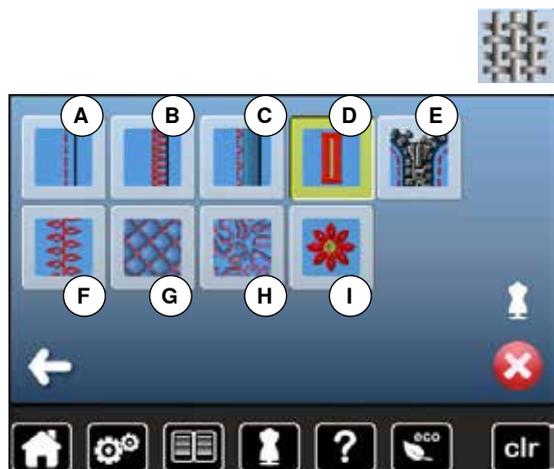
► la regolazione della tensione del filo superiore avviene automaticamente



- premere il tasto «Guida al cucito»
- il display «Guida al cucito» si apre

- A Tessuto leggero
- B Tessuto medio-pesante
- C Tessuto pesante
- D Jeans
- E Maglia leggera
- F Maglia medio-pesante
- G Maglia pesante
- H Pelliccia
- I Spugna
- J Stoffe a pelo alto
- K Pelle e vinile
- L Tulle e pizzo

## Panoramica tecniche di cucito



- premere la casella del materiale desiderato, p.es. «Tessuto leggero»

Il display indica le tecniche di cucito possibili.

- A Cucitura
- B Rifinitura
- C Orlo invisibile
- D Asola
- E Cerniera
- F Punti decorativi
- G Quiltare a macchina
- H Cucito a mano libera
- I Appliqué



- selezionare la casella della tecnica desiderata, p.es. asola
- Se la tecnica di cucito desiderata non è menzionata sulla lista, selezionare una tecnica simile.



- la guida mostra suggerimenti e consigli relativi al materiale selezionato ed alla tecnica desiderata
- confermare con ✓
- si apre il display con il punto programmato

### Chiudere la guida al cucito

- premere ✗

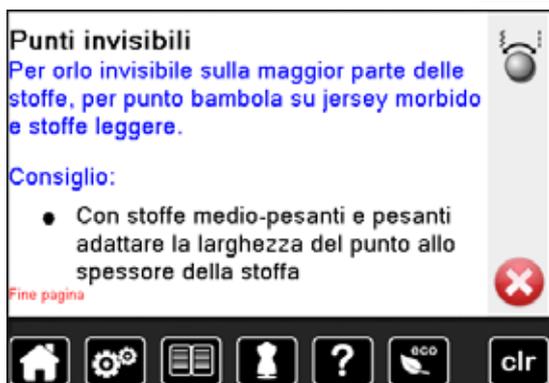
## Programma Help (aiuto)

Il programma Help contiene informazioni relative ai punti e alle funzioni che sono visualizzati sul display.

### Punti



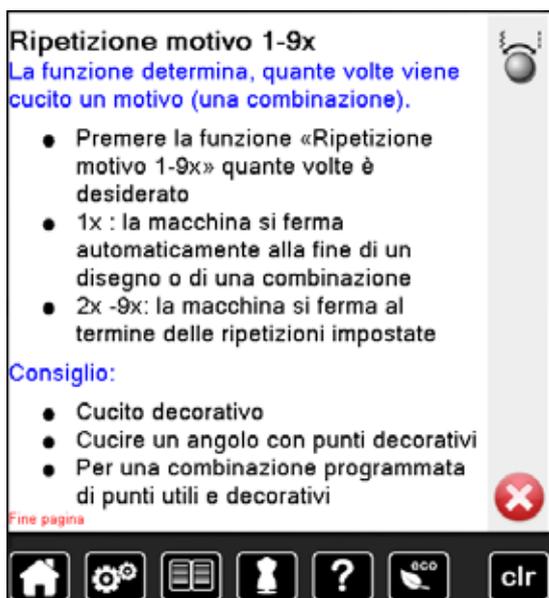
- premere il tasto «Help»
- premere il punto desiderato o la funzione desiderata



Il display offre le seguenti informazioni:

- ▶ nome del punto
- ▶ materiali adatti
- ▶ consiglio

### Funzioni



Il display offre le seguenti informazioni:

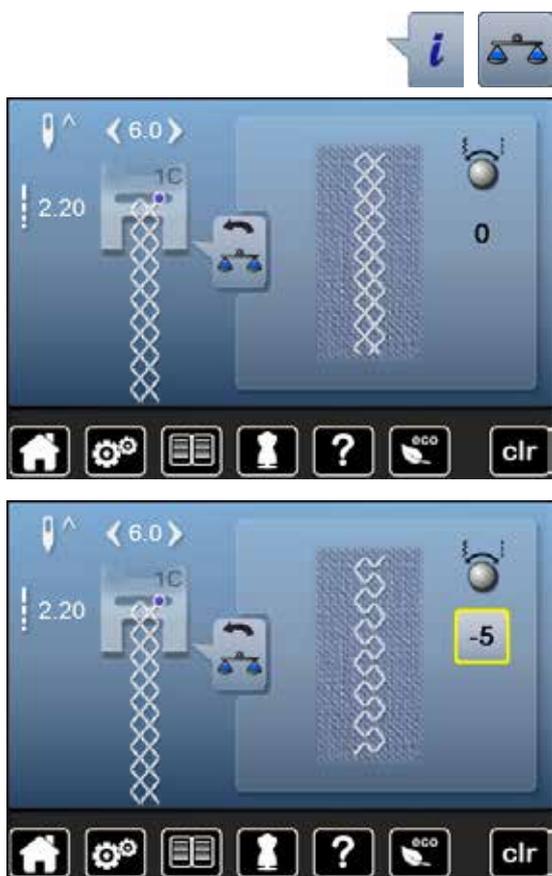
- ▶ nome della funzione
- ▶ spiegazione della funzione
- ▶ consiglio

- premere **X**
- ▶ il programma Help si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

## Bilanciamento

Prima di lasciare la fabbrica BERNINA, ogni macchina per cucire computerizzata è stata testata ed impostata in modo ottimale. Stoffe, fili, stabilizzatori e imbottiture differenti possono influenzare la corretta formazione del punto. Grazie al bilanciamento elettronico, queste alterazioni possono essere corrette, adattando i punti al materiale da cucire.

### Punti utili e decorativi



- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento»

- ▶ la parte sinistra dello schermo mostra la formazione originale (programmata) del punto
- ▶ la parte destra visualizza in diretta le correzioni effettuate

#### Correzioni

Se il punto cucito non «chiude» (p.es. il punto nido d'ape):

- adattare il motivo con le manopole della lunghezza/larghezza punto, finché la raffigurazione del punto sul lato destro dello schermo è identica alla formazione del punto sulla stoffa
- ▶ la modifica è indicata da un numero nella casella con la cornice gialla
- premere 2x la casella «Indietro»
- ▶ le modifiche sono memorizzate
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato

#### Ripristino dell'impostazione base

- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento» gialla
- premere la casella incorniciata in giallo
- ▶ l'impostazione base è ripristinata

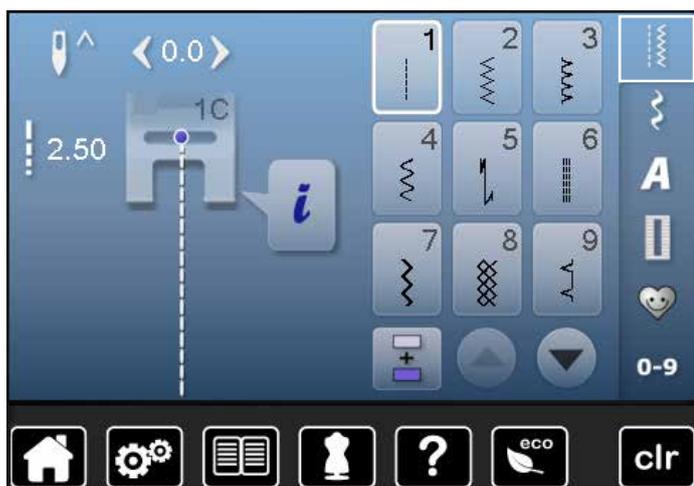
## Descrizione eco

Attivare la modalità di basso consumo durante prolungate interruzioni di lavoro.

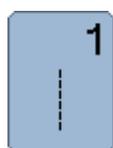


- premere il pulsante «eco»
  - ▶ il display si scurisce
  - ▶ la macchina riduce il consumo di corrente elettrica e le luci si spengono
- La modalità eco è anche una funzione di sicurezza per bambini. Sul display nessuna selezione è consentita e la macchina non può essere avviata.
- premere il pulsante «eco»
  - ▶ la macchina è nuovamente pronta a cucire

## Panoramica punti utili



- premere il pulsante «Punti utili»
- ▶ i punti utili sono visibili sul display
- per visualizzare gli altri punti utili usare le frecce di scorrimento



1

### Punto diritto

Per tessuti non elasticizzati; per tutti i lavori a punto diritto, p.es. cucire orli, impunturare, inserire cerniere



9

### Punto invisibile

Per la maggior parte dei materiali; orli invisibili, orli con punto conchiglia in maglia morbida e tessuti sottili; cuciture ornamentali



2

### Punto zigzag

Lavorazioni a zigzag, come rifiniture, attaccare elastici e merletti



10

### Punto overlock doppio

Per qualsiasi tipo di maglia; cucitura overlock = cucire e rifinire in una sola operazione



3

### Punto vari-overlock

Per jersey leggero, cuciture overlock elastiche, rifiniture e orli elastici



11

### Punto super-stretch

Per materiali molto elasticizzati; cuciture aperte molto elastiche per indumenti di qualsiasi tipo



4

### Punto serpentino

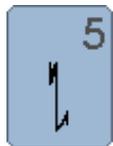
Per quasi tutti i materiali; rammendo a punto serpentino, rattoppi, rinforzo di bordi ecc.



12

### Punto increspato

Per la maggior parte dei materiali; inserire elastici, cucitura piatta di giunzione = margini affiancati, cuciture decorative



5

### Programma punto diritto con fermapunto

Per tutti i materiali; ferma la cucitura automaticamente all'inizio ed alla fine con cinque punti diritti



13

### Punto overlock elasticizzato

Per maglia medio-pesante, spugna e tessuti pesanti; cuciture overlock, cucitura piatta di giunzione



6

### Punto diritto triplo

Cucitura rinforzata su materiali pesanti, cucitura ed orlo a vista



14

### Punto maglia

Per materiali di maglia; orli e cuciture a vista in biancheria e maglioni; riparazioni



7

### Punto zigzag triplo

Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista



15

### Punto universale

Per materiali più pesanti, come feltro e pelle; cucitura piatta di giunzione, orlo a vista, applicazione di nastri elastici e cuciture decorative



8

### Punto nido d'ape

Per tutti i tipi di maglia e tessuti morbidi; cuciture a vista per biancheria, vestiti, tovaglie, rattoppi, ecc.



16

### Punto zigzag cucito

Cucitura di rinforzo, rinforzo di bordi, applicazione di elastici, cuciture decorative

**Punto Lycra**

Per materiali molto elasticizzati, cucitura piatta a vista, riparazioni di biancheria intima, ecc.

**Travetta programmata**

Per rinforzare tasche, cucire passanti per cinture, rinforzare cerniere e cuciture

**Punto stretch**

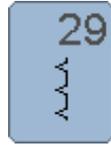
Per materiali molto elasticizzati; cuciture aperte nei capi di abbigliamento sportivo

**Rinforzo sartoriale, grande**

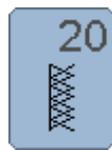
Per tessuti medio-pesanti e pesanti; rinforzo decorativo per tasche, cerniere lampo e spacchi

**Punto overlock rinforzato**

Per maglia medio-pesante e spugna, cucitura overlock, cucitura piatta di giunzione

**Punto invisibile, stretto**

Orlo invisibile su materiali leggeri

**Punto overlock per maglia**

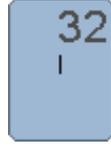
Per tessuti in maglia fatti a mano o a macchina, cuciture overlock = cucire e rifilare in una sola operazione

**Punto diritto triplo con Punto lungo**

Per cuciture resistenti su materiali pesanti, per orli e cuciture a vista

**Punto imbastitura**

Cucitura temporanea di orli e cuciture, ecc.

**Punto diritto singolo**

Punto di unione tra due punti decorativi singoli in una combinazione

**Programma di rammendo, semplice**

Rammendo automatico di tessuti leggeri e medio-pesanti

**Tre punti diritti singoli**

Punti di unione tra due punti decorativi singoli

**Programma di rammendo, rinforzato**

Rammendo automatico di tessuti pesanti

**Punto rammendo**

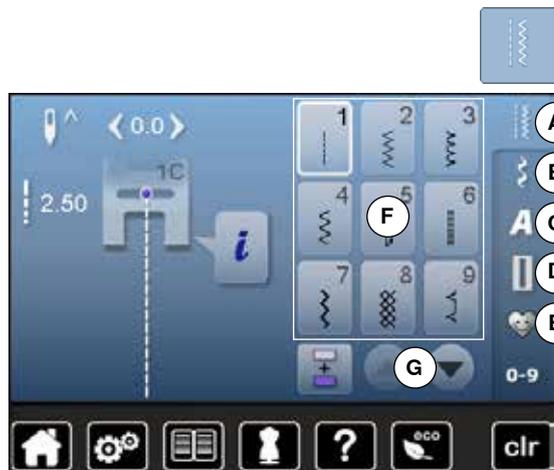
Per rammendare con il punto serpentino insieme alla funzione «Cucito indietro permanente»

**Travetta programmata**

Per rinforzare tasche, cucire passanti per cinture, ecc.

## Selezione del punto

### Selezione diretta

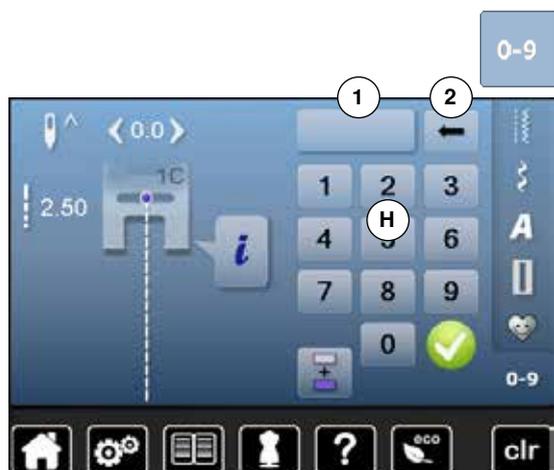


- selezionare una delle categorie principali **A - E**

- A** Punti utili
- B** Punti decorativi
- C** Alfabeti
- D** Asole
- E** Programma personale/Memoria

- ▶ i punti disponibili sono visualizzati nell'area **F** del display
- selezionare il motivo desiderato
- premere le frecce **G** per rendere visibili gli altri motivi della categoria

### Selezione numerica



- premere il pulsante «0-9»

- ▶ i numeri sono visualizzati nell'area **H** del display
- digitare il numero del punto desiderato
- ▶ il numero programmato **1** appare
- premere la casella **2**
- ▶ cancella l'ultima cifra
- premere la casella **1**
- ▶ cancella l'intero numero
- confermare con ✓

#### Interruzione

- premere il pulsante «0-9»
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



Un numero non valido è indicato nella casella **1** con 3 punti interrogativi.

## Personalizzazione dei punti

Le regolazioni base dei punti sono adattabili al materiale ed alla tecnica di lavorazione. Le personalizzazioni qui descritte possono essere applicate a tutti i punti utili ed a molti punti decorativi.

## Memoria temporanea



La capacità della memoria temporanea è illimitata e mantiene qualsiasi modifica del punto:

- Lunghezza del punto
- Larghezza del punto
- Posizione dell'ago
- Allungamento del punto/motivo
- Effetto specchio
- Punto lungo
- Tensione del filo
- Bilanciamento
- Ripetizione motivo 1-9x

La macchina memorizza automaticamente ogni modifica della lunghezza/larghezza del punto.

### Esempio

- cucire un punto modificato (p.es. zigzag)
- selezionare un altro punto e cucirlo (p.es. punto diritto)
- ritornando al punto zigzag precedente, tutte le modifiche impostate risultano invariate

### Ripristinare le impostazioni base

Singoli punti possono essere ripristinati manualmente.

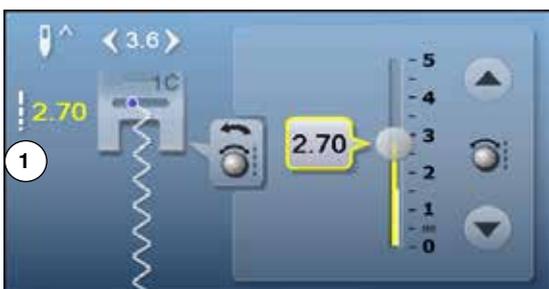
- premere l'indicazione della lunghezza/larghezza punto e la casella con la cornice gialla oppure
- premere il tasto «clr»
- ▶ tutti i valori modificati del punto **attivato** sono ripristinati
- spegnere la macchina computerizzata
- ▶ tutte le modifiche sono cancellate



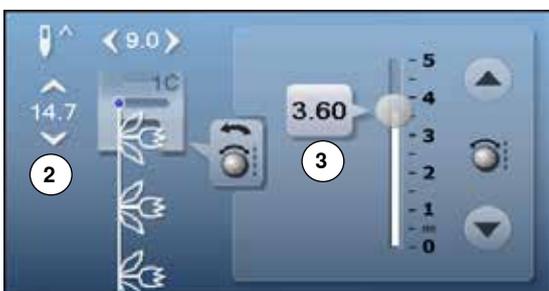
### Modificare la larghezza e la lunghezza del punto

- girare le manopole oppure
- premere l'indicazione della lunghezza/larghezza punto
- premere la frecce nel display aperto, oppure
- spostare sul display il bottone rotondo con la penna touchscreen o con il dito

La macchina accetta le modifiche anche durante il cucito.



Per punti utili e punti quilt è indicata la reale lunghezza del punto 1.



Per altri punti è indicata la lunghezza totale del motivo 2. La lunghezza reale del punto 3 è solo visibile, se il display della lunghezza punto è aperto.

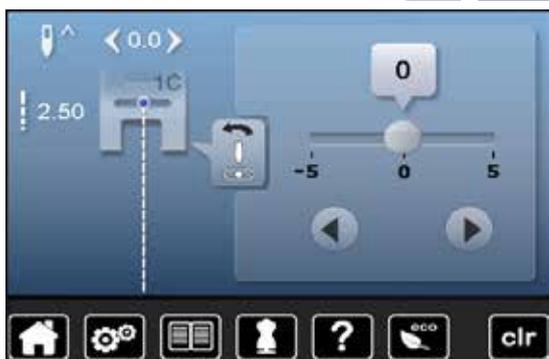


### Spostare la posizione dell'ago

- premere le caselle «Spostamento» della posizione dell'ago oppure



- premere la casella «i»
- premere la casella «Posizioni dell'ago»



- tenere premuti i tasti «Spostamento» oppure le frecce
  - ▶ spostamento rapido dell'ago
  - spostare la barra con la penna touch screen oppure con il dito
- In tutto sono disponibili 11 posizioni dell'ago (5 a sinistra, 5 a destra, 1 al centro).

## Esempi d'impiego

### Punto diritto



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

#### Punto diritto n. 1

Quando si accende la macchina, appare automaticamente il punto diritto.

► l'ago è alzato

#### Impiego

Adatto per tutti i materiali.



#### Adattare la lunghezza del punto al materiale

P.es. punti allungati per jeans (ca. 3-4 mm), punti corti per stoffe leggere (ca. 2-2.5 mm).

#### Adattare la lunghezza del punto al filo

P.es. punti lunghi (ca. 3-5 mm) per impunture con filo pesante.

#### Attivare la funzione Arresto dell'ago/basso

Evita lo spostamento indesiderato, quando la stoffa viene girata.

### Punto diritto triplo



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

**Piedino Jeans n. 8**

#### Punto diritto triplo n. 6

#### Cucitura aperta

Cuciture resistenti per tessuti pesanti come jeans e velluto a coste.



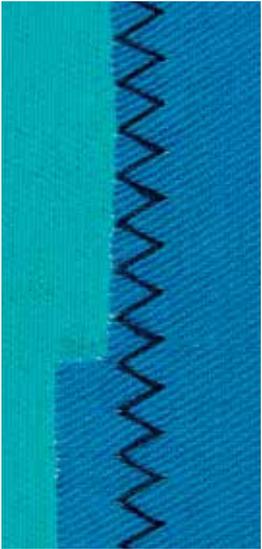
#### Per materiali pesanti di tessitura molto fitta

L'ago per jeans e il piedino per jeans n. 8 facilitano la cucitura di jeans e tela.

#### Impuntura decorativa

Aumentare la lunghezza del punto ed utilizzare il punto diritto triplo per realizzare delle impunture decorative su tessuti jeans.

## Punto zigzag triplo



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

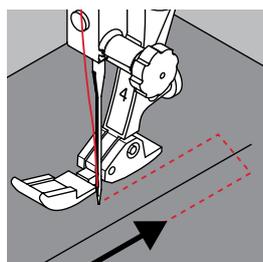
**Punto zigzag triplo n. 7**

Materiali pesanti, particolarmente per jeans, tela e tela per mantovane.



Per orli che sono esposti a lavaggi frequenti. Usare l'ago jeans per materiali molto fitti.

## Cerniera



### Piedino per cerniere n. 4

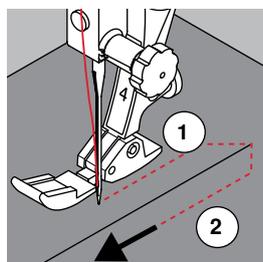
#### Punto diritto n. 1

##### Preparazione

- chiudere la cucitura fino all'inizio della cerniera
- cucire alcuni punti di fermatura
- imbastire l'apertura della cerniera con punti lunghi
- rifinire i margini
- stirare la cucitura aperta
- scucire l'apertura della cerniera
- imbastitura: imbastire la cerniera sotto la stoffa in modo, che i bordi della stoffa si incontrino al centro della cerniera

##### Inserire la cerniera

- aprire la cerniera alcuni centimetri
- spostare l'ago verso destra
- iniziare a cucire in alto a sinistra
- cucire lungo la fila dei denti della cerniera
- fermare la macchina prima della chiusura (ago basso) sollevare il piedino e alzare il piedino
- chiudere la cerniera lampo
- abbassare il piedino
- continuare a cucire fino alla fine dell'apertura (ago basso)
- alzare il piedino
- girare il lavoro
- abbassare il piedino
- cucire fino all'altro lato della cerniera e fermare la macchina (ago basso)
- alzare il piedino
- girare nuovamente il lavoro
- abbassare il piedino
- cucire il secondo lato della cerniera, dal basso verso l'alto



##### Variazione: cucire ambedue i lati della cerniera, partendo dal basso verso l'alto

Tecnica adatta per tutte le stoffe a pelo alto (p. es. velluto).

- preparare la cerniera come descritto sopra
- iniziare a cucire al centro del fondo della cerniera
- eseguire una cucitura inclinata verso i dentini della cerniera
- cucire il primo lato **1** dal basso verso l'alto
- spostare l'ago verso sinistra
- cucire il secondo lato **2** esattamente allo stesso modo dal basso verso l'alto



##### Non è possibile cucire sopra la chiusura della cerniera

- cucire fino a circa 5 cm dal gancino
- abbassare l'ago nella stoffa, alzare il piedino, aprire la cerniera, abbassare il piedino e finire il cucito (adoperare la ginocchiera alzapiedino)

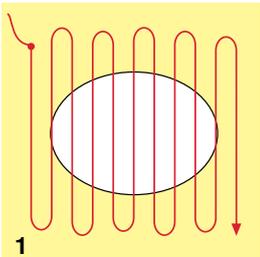
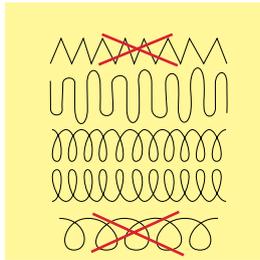
##### Trasporto all'inizio della cucitura

- tenere fermi i fili all'inizio della cucitura = eventualmente tirare il cucito leggermente indietro (pochi punti) oppure
- cucire indietro ca. 1-2 cm, poi continuare nel modo abituale

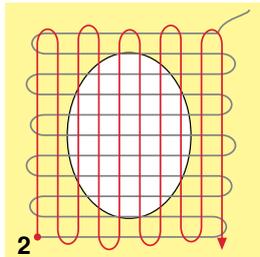
##### Il nastro della cerniera è molto rigido e spesso

Utilizzare un ago n. 90-100 = punti più regolari.

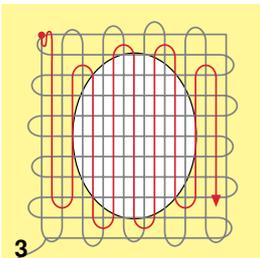
## Rammendo manuale



1



2



3

### Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

#### Punto diritto n. 1

#### Strappi, buchi, aree consumate

«Sostituzione» dei fili verticali ed orizzontali in ogni tipo di materiale.

#### Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto
- montare il piano supplementare
- tendere il cucito nell'apposito telaio per il rammendo (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

#### Cucito

- lavorare da sinistra verso destra e guidare il telaio con movimenti regolari e senza troppa pressione
- cucire cambi di direzione arrotondati in alto e in basso; angoli acuti possono provocare la rottura del filo oppure creare dei buchi nel tessuto
- lavorare margini irregolari, in modo che il filo della cucitura si «perda» meglio nel tessuto

#### 1 Cucire i fili base

- tendere i primi fili (non troppo fitti, cucire oltre il limite della zona danneggiata)
- lavorare margini irregolari
- ruotare il lavoro di 90°

#### 2 Coprire i fili base

- tendere i primi fili non troppo fitti
- ruotare il lavoro di 180°

#### 3 Terminare il rammendo

- eseguire altre cuciture rade



#### Punti difettosi

- se il filo inferiore appare sul diritto della stoffa, guidare il cucito più lentamente
- se sul rovescio della stoffa si formano piccoli nodi, guidare il cucito più velocemente

#### Il filo si spezza

Guidare il cucito in modo più regolare.

## Rammendo automatico



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**  
**Asolatore automatico a slitta n. 3A**

### Programma di rammendo, semplice n. 22

**Rammendo veloce di strappi e parti consumate**  
 «Sostituzione» dei fili verticali in ogni materiale.

#### Preparazione

- tendere materiali leggeri nell'apposito telaio per rammendo (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

#### Rammendo con il piedino universale per trasporto indietro n. 1C

- abbassare l'ago in alto a sinistra sopra la parte danneggiata
- cucire la prima lunghezza
- fermare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la lunghezza è programmata
- terminare il programma rammendo
- ▶ la macchina si arresta automaticamente
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata

#### Rammendo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

- per riparare strappi e parti consumate
- lunghezza massima del rammendo 3 cm
- stessa lavorazione come con il piedino n. 1C



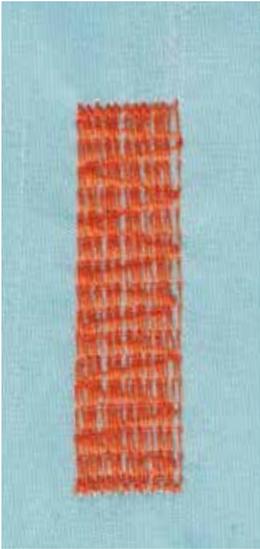
#### Rinforzo

Rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore a strappo o termoadesivo.

#### Il rammendo è «storto»

Correggere con il bilanciamento (vedi a pagina 54).

## Rammendo rinforzato, automatico



### Asolatore automatico a slitta n. 3A

#### Programma di rammendo, rinforzato n. 23

#### Rammendo veloce di strappi e parti consumate

«Sostituzione» dei fili verticali in ogni materiale.

#### Preparazione

- tendere materiali leggeri nell'apposito telaio per rammendo (accessorio opzionale)
- ▶ la parte da rammendare rimane tesa, la stoffa non si increspa

#### Rammendo con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

Il rammendo inizia in alto a sinistra.

- cucire la prima lunghezza
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la lunghezza è programmata
- terminare il programma rammendo
- ▶ la macchina si arresta automaticamente
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



#### Il rammendo non copre tutta la zona danneggiata

Spostare la stoffa e ripetere il rammendo (la lunghezza è programmata e può essere ripetuta infinite volte).



L'impostazione diretta della lunghezza (vedi a pagina 32) permette di programmare una lunghezza rammendo fino a 30 mm.

## Rifinitura bordi



### Piedino universale per trasporto indietro n. 1C

#### Punto zigzag n. 2

- per tutti i materiali
- per rifinitura bordi
- per cuciture elastiche
- per lavori decorativi

#### Rifinitura bordi

- guidare il bordo della stoffa al centro del piedino
- non selezionare lo zigzag troppo largo
- non selezionare lo zigzag troppo lungo
- l'ago cuce da una parte sul tessuto, dall'altra parte nel vuoto
- il bordo deve rimanere piatto e non deve arrotolarsi
- per tessuti leggeri utilizzare un filo da rammendo

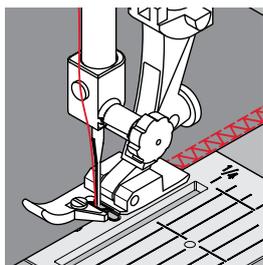
#### Punto pieno (cordoncino)

- zigzag molto fitto (lunghezza punto 0.5-0.7 mm)
- punto pieno per applicazioni, ricamo, ecc.



Come variazione è possibile usare il punto n. 1354.

## Punto overlock doppio



**Piedino overlock n. 2A**  
**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

### Overlock doppio n. 10

#### Cucitura chiusa

Cucitura elastica per materiali leggeri e morbidi come jersey di seta, ecc.

#### Cucito

- guidare la staffa del piedino lungo il bordo da rifinire



#### Materiali di maglia

- usare un ago nuovo con punta sferica, per non danneggiare le maglie
- eventualmente allentare la pressione del piedino

#### Cucito di materiali elasticizzati

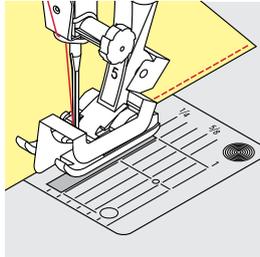
Eventualmente adoperare un ago stretch (130/705 H-S).

## Impunturare bordi

**Piedino per punto invisibile n. 5**  
**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**  
**Piedino n. 10 (accessorio opzionale)**

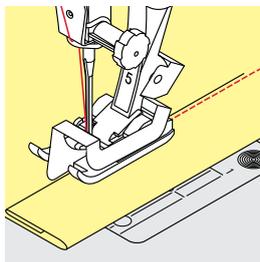
### Cucitura diritta n. 1

#### Impuntura stretta dei bordi



##### Bordo esterno

- posizionare il bordo sul lato sinistro della guida del piedino
- selezionare la posizione sinistra dell'ago, in modo da ottenere la distanza desiderata dal bordo



##### Bordo piegato (orlo)

- posizionare il bordo della stoffa (piega interna, superiore) da destra contro la guida della piedino n. 5
- selezionare la posizione dell'ago a destra

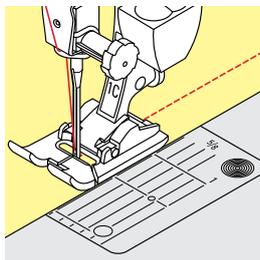


##### **Piedino per punto invisibile n. 5**

Posizioni dell'ago a sinistra oppure all'estrema destra.

##### **Piedino universale per trasporto indietro n. 1C e piedino per impunture strette n. 10 (accessorio opzionale)**

Tutte le posizioni.



#### Impuntura larga

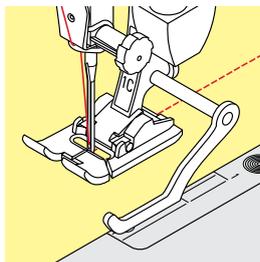
##### Metodi per guidare il materiale

Usare il piedino come guida:

- guidare il bordo della stoffa lungo il bordo laterale del piedino

Usare la placca dell'ago come guida:

- guidare il bordo della stoffa lungo le marcature sulla placca dell'ago (1-2.5 cm)



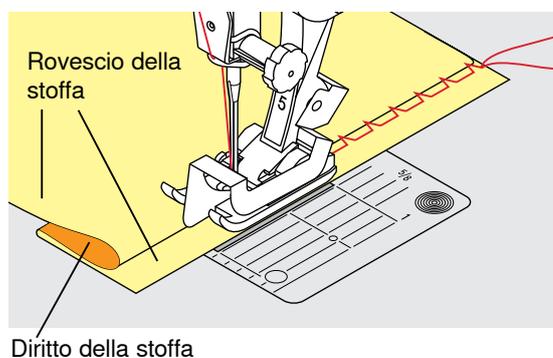
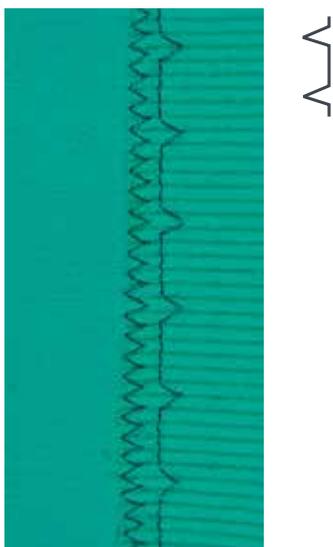
Usare il righello guida bordi:

Piedino

- allentare la vite sul retro del piedino
- inserire il righello nel foro del gambo del piedino
- regolare la larghezza desiderata
- stringere la vite
- guidare il righello lungo il bordo della stoffa

Per realizzare cuciture parallele con distanza larga, guidare il righello lungo una cucitura precedente.

## Orlo invisibile



### Piedino per punto invisibile n. 5

### Punto invisibile n. 9

Per orli «invisibili» su stoffe medio-pesanti e pesanti di cotone, lana e fibre miste.

#### Preparazione

- rifinire il margine della stoffa
- piegare l'orlo, imbastirlo o appuntarlo con gli spilli

- piegare il tessuto in modo, che il bordo rifinito si trovi sul lato destro (illustrazione)
- posizionare il lavoro sotto il piedino
- il bordo piegato scorre lungo la guida del piedino

#### Cucito

L'ago deve forare appena il bordo della stoffa ripiegata (esattamente come l'orlo cucito a mano).

- dopo circa 10 cm controllare l'orlo sul diritto e sul rovescio; adattare eventualmente la larghezza del punto



#### Regolazione precisa della larghezza del punto

Guidare il bordo piegato in modo regolare lungo la guida del piedino = cucitura regolare.

## Orlo a vista



### Piedino universale per trasporto indietro n. 1C

### Punto maglia n. 14

Per orli elastici a vista su maglia di cotone, lana, fibre sintetiche e fibre miste.

#### Preparazione

- piegare l'orlo, fissarlo con degli spilli oppure imbastirlo
- eventualmente allentare la pressione del piedino

#### Cucito

- cucire l'orlo dal diritto alla profondità desiderata
- ritagliare sul rovescio la stoffa in eccedenza

## Punto diritto con programma fermatura



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

### Punto diritto con programma fermatura n. 5

- per tutti i materiali
- per saldare l'inizio e la fine della cucitura

### Cuciture lunghe con punto diritto

Fermatura regolare grazie al numero dei punti programmato.

#### Inizio della cucitura

- premere il pedale
- ▶ la macchina salda automaticamente l'inizio della cucitura (5 punti in avanti, 5 punti indietro)
- eseguire la cucitura a punto diritto



#### Fine della cucitura

- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ la macchina esegue automaticamente i punti di fermatura (5 punti indietro, 5 punti avanti)
- ▶ la macchina si ferma automaticamente al termine della fermatura programmata

## Punto imbastitura



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

### Punto imbastitura n. 21

- punto diritto: la macchina cuce solo ogni quarto punto; la variazione più lunga del punto misura 20 mm, se la lunghezza punto è impostata a 5 mm; la lunghezza del punto raccomandata è 3,5 - 5 mm
- per lavorazioni, che richiedono punti molto lunghi
- per imbastire cuciture, orli, quilts, ecc.
- unione temporanea di due strati di stoffa
- facile da scucire

#### Preparazione

- appuntare gli strati di stoffa con degli spilli, inseriti orizzontalmente
- ▶ evita che la stoffa si sposti



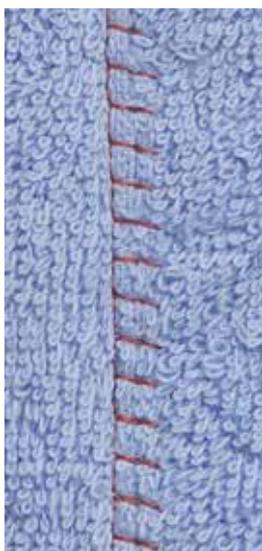
#### Saldare/fissare i fili

Cucire 3-4 punti di fermatura all'inizio ed alla fine.

#### Filo

Per le imbastiture utilizzare del filo da rammendo sottile; è più facile da eliminare.

## Cucitura piatta di giunzione



TTTTT

**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C**

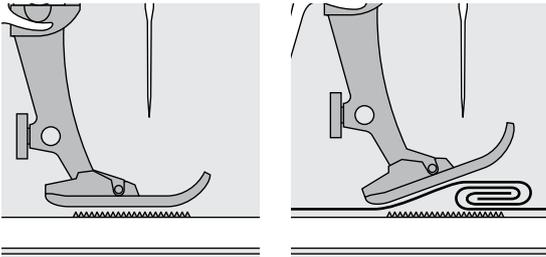
**Punto stretch overlock n. 13**

Ideale per materiali pesanti o voluminosi, come spugna, feltro, pelle, ecc.

### **Cucire**

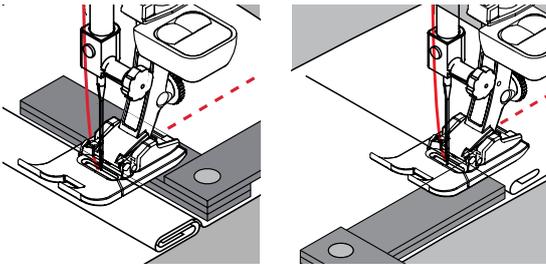
- sovrapporre i bordi della stoffa
- eseguire la cucitura lungo il margine
- il punto deve superare leggermente il bordo della stoffa superiore e cadere anche sulla stoffa inferiore
- ▶ cucitura molto piatta e resistente

## Compensare dislivelli del materiale



Le griffe del trasporto possono lavorare in modo normale soltanto, se il piedino è appoggiato in posizione orizzontale.

Se il piedino si inclina passando sopra uno spessore alto, il trasportatore non riesce ad afferrare la stoffa. Il materiale non viene trasportato.



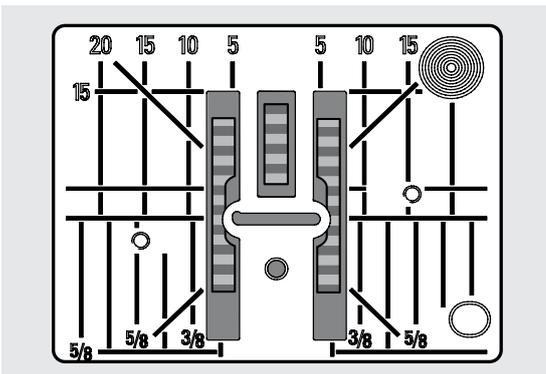
Per compensare il dislivello, posizionare una o più piastrine compensatrici dietro l'ago sotto il piedino.

Per compensare un dislivello davanti al piedino, posizionare due o tre piastrine sotto il piedino, molto vicino all'ago. Cucire, finché il piedino ha superato completamente il dislivello, poi togliere le piastrine.

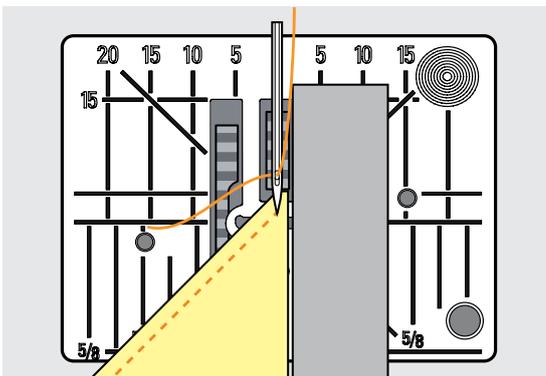


Arresto dell'ago/basso.

## Cucire angoli



Dovuto alla larghezza dell'apertura della placca, i due ranghi delle griffe sono molto distanti.



Durante la cucitura di angoli il trasporto è insufficiente, perché solo una piccola parte del materiale appoggia realmente sulle griffe del trasporto.

Posizionare due o tre piastrine compensatrici sul lato destro del piedino fino al bordo della stoffa.

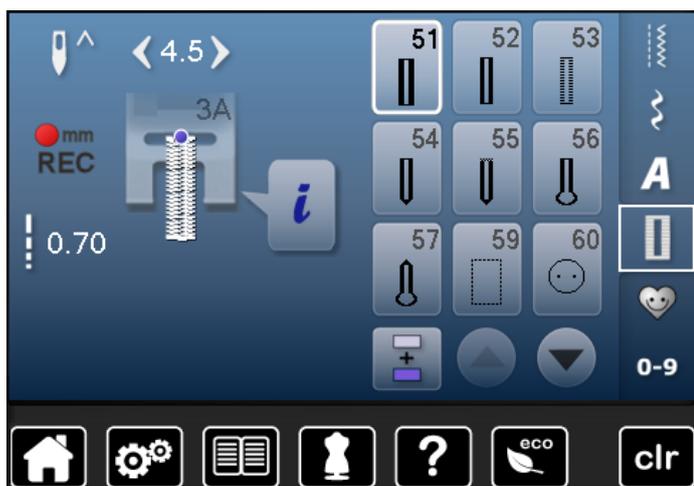
► il trasporto della stoffa è regolare



Arresto dell'ago/basso.



## Panoramica asole



Asole sono chiusure pratiche, che possono avere anche una funzione decorativa. Per tutte le asole ci sono vari modi di programmarle e realizzarle.

- premere il pulsante «Asola»
- usare le frecce dello scorrimento per visualizzare altri tipi di asole



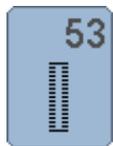
### Asola standard

Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, biancheria da casa, federe, ecc.



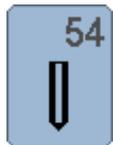
### Asola standard stretta

Per tessuti leggeri e medio-pesanti; camicie, vestiti, abbigliamento per bambini e neonati, cucito creativo



### Asola elastica

Per jersey elasticizzato di cotone, lana, seta e fibre sintetiche



### Asola arrotondata con travetta semplice

Per materiali medio-pesanti e pesanti; abiti, giacche, cappotti, impermeabili



### Asola arrotondata con travetta orizzontale

Per materiali medio-pesanti e pesanti; abiti, giacche, cappotti, impermeabili



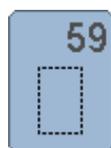
### Asola a goccia

Per materiali pesanti, non elasticizzati; abiti, giacche, cappotti, abbigliamento da tempo libero



### Asola a goccia con travetta a punta

Per stoffe pesanti, non elasticizzate: giacche, cappotti, abbigliamento da tempo libero



### Asola a punto diritto

Programma per rinforzare e stabilizzare asole, per tasche profilate e per asole su pelle e pelle sintetica



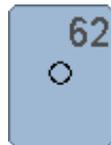
### Programma per cucire bottoni

Cucire bottoni con 2 o 4 fori



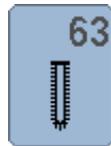
### Asola rotonda a punto zigzag

Passante per cordoncini e nastri, per lavori decorativi



### Asola rotonda a punto diritto

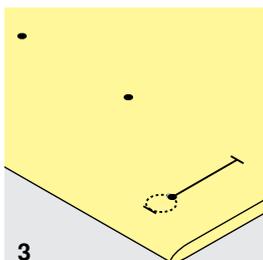
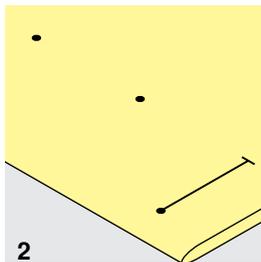
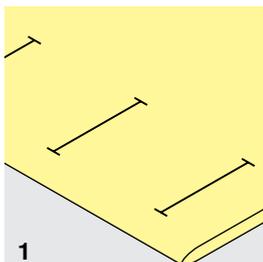
Passante per cordoncini e nastri, per lavori decorativi



### Asola effetto «fatto a mano»

Per tessuti leggeri e medio-pesanti: camicette, vestiti, abbigliamento da tempo libero, federe e lenzuola

## Asole - informazioni importanti



### 1 Marcare asole manuali

- marcare la lunghezza dell'asola direttamente sul tessuto
- adoperare il piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

### 2 Marcare asole automatiche

- marcare la lunghezza di una sola asola
- ▶ l'esecuzione completa della prima asola memorizza automaticamente la lunghezza di tutte le asole successive
- per le asole seguenti marcare soltanto il punto iniziale
- adoperare l'asolatore automatico a slitta n. 3A

### 3 Marcare le asole a goccia

- marcare soltanto la lunghezza dei cordoncini
- ▶ il programma aggiunge la corretta dimensione della goccia durante la realizzazione dell'asola
- ▶ l'esecuzione completa della prima asola memorizza automaticamente la lunghezza di tutte le asole successive
- per le asole seguenti marcare soltanto il punto iniziale
- adoperare l'asolatore automatico a slitta n. 3A

### Prova di cucito

- eseguire sempre una prova di cucito sullo stesso tessuto che sarà usato per il progetto originale
- usare lo stesso stabilizzatore che sarà usato per il progetto originale
- selezionare lo stesso tipo d'asola
- cucire l'asola nella stessa direzione (orizzontale o verticale)
- tagliare il centro dell'asola
- passare il bottone attraverso l'apertura
- correggere la lunghezza dell'asola, se è necessario

### Modificare la larghezza dei cordoncini

- modificare la larghezza del punto

### Modificare la lunghezza del punto

Modifiche della lunghezza punto si riflettono su ambedue i cordoncini.

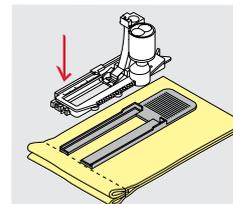
- ▶ più fitti, più radi

Dopo ogni modifica della lunghezza del punto:

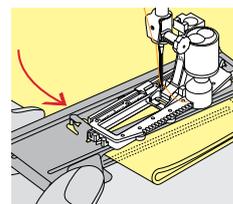
- programmare nuovamente la lunghezza dell'asola



Per cucire un'asola orizzontalmente vicino al bordo dell'indumento, si consiglia l'uso del compensatore per l'asolatore a slitta (accessorio opzionale).



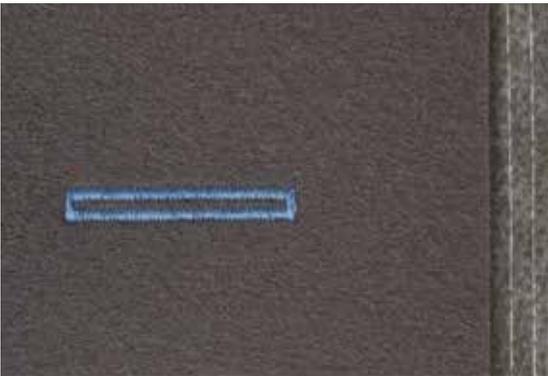
Per confezionare asole su materiali difficili si consiglia l'uso del dispositivo guida per asole (accessorio opzionale). Il dispositivo può essere usato insieme all'asolatore automatico a slitta n. 3A.



## Stabilizzatori

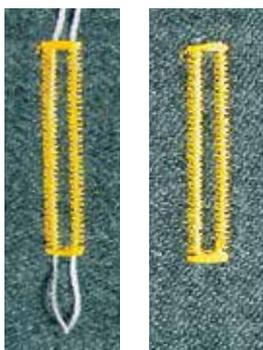


- l'uso di uno stabilizzatore migliora la resistenza e la stabilità dell'asola
- scegliere lo stabilizzatore adatto al tessuto



- per stoffe voluminose e morbide è consigliabile l'uso di uno stabilizzatore
- ▶ facilita il trasporto della stoffa

## Asola con filo di rinforzo

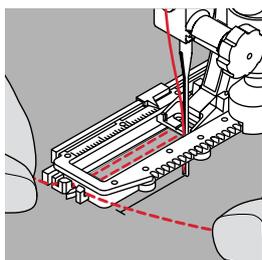
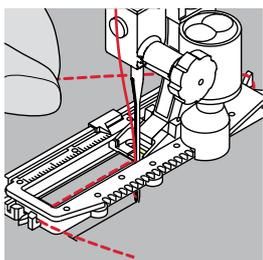


### In generale

- il filo di rinforzo rende l'asola ancora più resistente e dona un aspetto professionale
- il coppia del filo di rinforzo deve trovarsi dalla parte dell'asola, che è esposta alla trazione del bottone = posizione del bottone
- posizionare il lavoro di conseguenza

### Filo di rinforzo ideale

- filo perlato n. 8
- filo forte per cucire a mano
- cotone fine per uncinetto

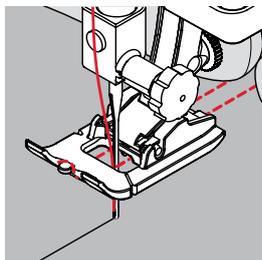
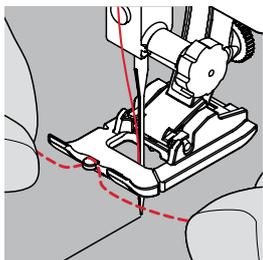


### Asola rinforzata con l'asolatore automatico a slitta n. 3A

- alzare il piedino
- abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola
- passare il rinforzo da destra sotto il piedino
- agganciare il filo alla staffetta posteriore del piedino
- portare il rinforzo da sinistra in avanti sotto il piedino
- fissare le estremità del filo di rinforzo nelle apposite fessure sul davanti del piedino
- abbassare il piedino

### Cucire

- eseguire l'asola nel modo abituale
- **non** trattenere il filo di rinforzo
- ▶ i punti dei cordoncini coprono il filo di rinforzo

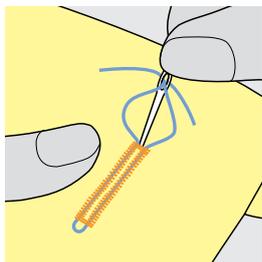


### Filo di rinforzo con piedino per asole n. 3C (accessorio opzionale)

- alzare il piedino
- abbassare l'ago nella stoffa all'inizio dell'asola
- agganciare il filo di rinforzo sulla staffetta centrale del piedino (davanti)
- tenere ambedue le estremità del filo e passarle indietro sotto il piedino
- inserire il filo di rinforzo nelle scanalature sotto la soletta
- abbassare il piedino

### Cucire

- eseguire l'asola nel modo abituale
- **non** trattenere il filo di rinforzo
- ▶ i punti dei cordoncini coprono il filo di rinforzo



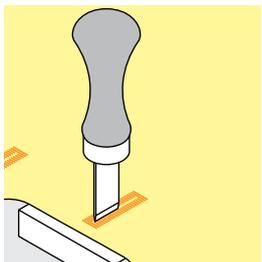
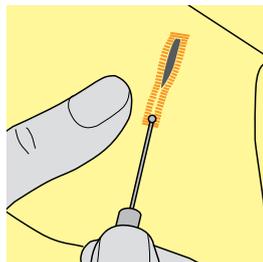
### Fissare/rifinire il filo di rinforzo

- tirare il coppia del filo, finché scompare nella travetta
- passare le estremità del rinforzo sul rovescio del lavoro (con un ago per cucire a mano)
- annodare o fermare con alcuni punti



### Prima di tagliare l'asola

Inserire uno spillo nella travetta, per evitare di tagliare erroneamente la travetta delle asole.



### Aprire l'asola con il taglia-asole

- aprire l'asola con il taglia-asole tagliando dalle estremità verso il centro

### Aprire l'asola con la lesina taglia-asole (accessorio opzionale)

- posizionare l'asola sul pezzo di legno in dotazione
- posizionare la lesina al centro dell'asola
- tagliare l'asola premendo la lesina sulla stoffa

## Modificare il bilanciamento



- premere la casella «i»
- premere la casella «Bilanciamento»

### Bilanciamento dell'asola con misurazione ottica

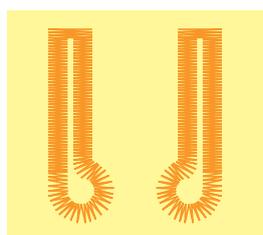
Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

### Bilanciamento dell'asola a goccia/asola arrotondata con misurazione ottica

Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

Bilanciamento della goccia/parte arrotondata:

- cucire a punto diritto in avanti fino
- ▶ all'inizio della goccia/della parte arrotondata
- poi fermare la macchina
- premere la casella «Bilanciamento»
- adattare l'immagine nella parte destra del display con la manopola della lunghezza punto all'asola cucita sulla stoffa



A B

Goccia spostata verso destra **A**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra

Goccia spostata verso sinistra **B**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra
- premere la casella «Indietro» e completare l'asola

### Bilanciamento dell'asola a goccia e asola arrotondata manuale

Ogni modifica del bilanciamento di uno dei cordoncini ha l'effetto opposto sull'altro cordoncino:

Cordoncino sinistro troppo fitto **C**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra
- ▶ il cordoncino sinistro si allunga, mentre il cordoncino destro si accorcia

Cordoncino sinistro troppo rado **D**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra
- ▶ il cordoncino sinistro si accorcia, mentre il cordoncino destro si allunga

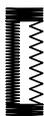
Bilanciamento della goccia:

Goccia spostata verso destra **A**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso destra

Goccia spostata verso sinistra **B**:

- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra



C



D

### Bilanciamento dell'asola standard

Il bilanciamento si riflette allo stesso modo su ambedue i cordoncini.

### Bilanciamento dell'asola contapunti

Il bilanciamento si riflette in modo diverso sui cordoncini (vedi illustrazione dell'asola manuale).

- riprogrammare l'asola dopo ogni modifica del bilanciamento

### Annullare il bilanciamento

- premere la casella con la cornice gialla nel display del bilanciamento oppure
- premere il tasto «clr»
- ▶ «clr» cancella anche l'asola programmata!

### Consiglio

Fare una prova di cucito su un ritaglio della stoffa originale del progetto.



Il programma consente di bilanciare ogni singolo elemento delle asole con misurazione ottica e manuale.  
Il bilanciamento delle asole con misurazione contapunti ha l'effetto opposto sui cordoncini: ogni modifica dei cordoncini cambia contemporaneamente anche la goccia/la parte arrotondata.

## Programmazione

### Asola automatica con misurazione ottica



#### Asolatore automatico a slitta n. 3A

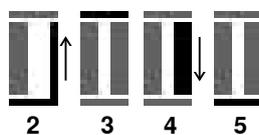
#### Asola standard automatica n. 51, 52, 53

La lente ottica dell'asolatore n. 3A misura automaticamente la lunghezza dell'asola = duplicazione esatta e ritorno automatico al raggiungimento della lunghezza massima.

Per asole tra 4-31 mm, a seconda del tipo d'asola.



L'asolatore automatico a slitta deve appoggiare in modo uniforme sul materiale! Se la slitta è posizionata sopra una cucitura precedente, la lunghezza non può essere misurata correttamente.



#### Programmazione dell'asola

- 1 ■ cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ «auto» e la lunghezza programmata sono indicati sul display
- ▶ la lunghezza è programmata

La macchina cuce automaticamente:

- 2 i punti diritti indietro
- 3 la prima travetta
- 4 il secondo cordoncino in avanti
- 5 la seconda travetta ed i punti di fermatura
- ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

#### Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza, senza dover premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 83)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



#### Asole programmate - copie perfette

Asole programmate garantiscono sempre la stessa lunghezza e perfezione.

#### Velocità di cucito

- eseguire le asole a velocità ridotta per un risultato ottimale
- cucire tutte le asole alla stessa velocità per ottenere cordoncini regolari

## Asola automatica - impostazione diretta della lunghezza

### Asolatore automatico a slitta n. 3A

#### Programmare la lunghezza dell'asola

L'asolatore automatico a slitta n. 3A permette l'esecuzione dell'asola con esatta indicazione della lunghezza.

Lunghezza dell'asola = lunghezza dell'apertura centrale in mm



- selezionare l'asola desiderata
- premere la casella «i»
- premere il riquadro «Impostazione della lunghezza»

#### Programmare la lunghezza dell'asola

- programmare la lunghezza dell'asola con le manopole della lunghezza/larghezza punto
  - ▶ la lunghezza programmata è indicata a sinistra del bottone
  - ▶ il numero a destra del bottone indica l'esatta dimensione del bottone
- premere la casella «Cucire indietro»
  - ▶ la lunghezza è memorizzata
  - ▶ la lunghezza programmata è indicata sul display a sinistra

#### Ritorno al menu delle asole

- premere la casella «Indietro»
- ▶ si apre il menu delle asole

## Asola automatica - con misurazione del bottone

### Asolatore automatico a slitta n. 3A

#### Misurare la dimensione del bottone

La macchina calcola la lunghezza dell'asola direttamente dal diametro del bottone. Il programma aggiunge automaticamente 2 mm per lo spessore del bottone.

- appoggiare il bottone sopra la casella chiara nell'angolo destro in basso del display
- adattare la casella chiara con le manopole della larghezza/lunghezza punto alla dimensione del bottone
  - ▶ la dimensione del bottone è indicata in mm a destra del bottone tra le due frecce (p.es. 14 mm)
- togliere il bottone dal display
- premere la casella «Indietro»
  - ▶ la lunghezza è memorizzata
  - ▶ la lunghezza programmata è indicata a sinistra sul display

#### Correzione per bottoni spessi

Per bottoni molto alti è necessario adattare la lunghezza dell'asola (asole bombate). Se lo spessore dell'asola è 1 cm = lunghezza dell'asola + 1 cm (incl. 2 mm).

Il bottone passa bene attraverso l'asola.



#### Ritorno all'inizio asola

- premere la casella «Inizio disegno»
- ▶ il programma ritorna all'inizio dell'asola



#### Cancellare asole memorizzate

- premere «clr» oppure il simbolo «Programmazione»
- ▶ «auto» si spegne e «REC» appare
- adesso è possibile programmare una nuova lunghezza

## Asola automatica a goccia/Asola automatica arrotondata

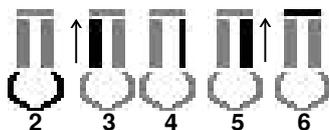
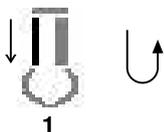


**Asolatore automatico a slitta n. 3A**

**Asola a goccia/arrotondata automatica n. 54, 55, 56, 57**



L'asolatore automatico a slitta deve appoggiare in modo uniforme sul materiale! Se la slitta è posizionata sopra una cucitura precedente, la lunghezza non può essere misurata correttamente.



### Programmazione dell'asola

- 1 ■ cucire in avanti il primo cordoncino
- fermare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ «auto» e la lunghezza programmata sono indicati sul display
- ▶ la lunghezza è programmata

La macchina cuce automaticamente:

- 2 la goccia
- 3 il primo cordoncino indietro
- 4 punti diritti in avanti
- 5 il secondo cordoncino indietro
- 6 la travetta ed i punti di fermatura
- ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

### Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza, senza premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 83)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata



### Asole programmate - copie perfette

Asole programmate garantiscono sempre la stessa lunghezza e perfezione.

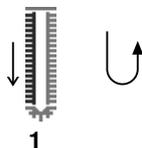
#### Asola a goccia, doppia

- su stoffe molto pesanti l'asola a goccia può essere cucita due volte (doppia) - impostare per il primo passaggio la lunghezza punto meno fitta
- non spostare il tessuto al termine della prima asola
- ripristinare la lunghezza del punto e ripetere l'asola

## Asole effetto «fatto a mano»

### Asolatore automatico a slitta n. 3A

#### Asole effetto «fatto a mano» n. 63

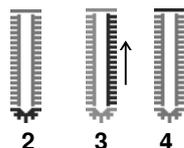


1

#### Programmazione dell'asola

- 1 ■ cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- ▶ «auto» e la lunghezza programmata (in mm) sono indicati sul display
- ▶ la lunghezza è programmata

La macchina cuce automaticamente:



2

3

4

- 2 la goccia
- 3 il secondo cordoncino indietro
- 4 la travetta ed i punti di fermatura
- ▶ la macchina si ferma, il programma ritorna automaticamente all'inizio dell'asola

#### Sistema automatico

- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza, senza premere il pulsante «Cucire indietro»
- salvare asole programmate nella memoria permanente (vedi a pagina 83)
- premere il tasto «clr»
- ▶ la programmazione è cancellata

## Asole - misurazione contapunti



### Piedino per asole n. 3C

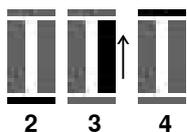
#### Tutti i tipi di asole



1

#### Programmazione dell'asola

- 1 ■ cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina
- premere il pulsante «Cucire indietro»



2

3

4

- 2 cucire la travetta e
- 3 il secondo cordoncino indietro
- fermare la macchina all'altezza del primo punto
- premere il pulsante «Cucire indietro»
- 4 la macchina cuce la travetta superiore, alcuni punti di saldatura e si ferma automaticamente
- ▶ «auto» appare sul display
- ▶ la lunghezza dell'asola è programmata
- ▶ tutte le asole seguenti sono cucite automaticamente nella stessa lunghezza

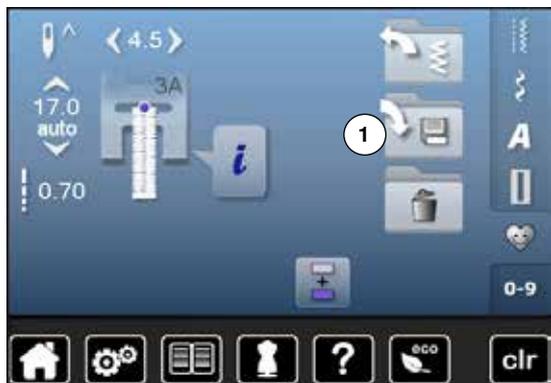


- la macchina cuce il primo cordoncino (sinistro) in avanti ed il secondo cordoncino (destro) indietro

## Asole nella memoria permanente



- premere il pulsante «Memory»

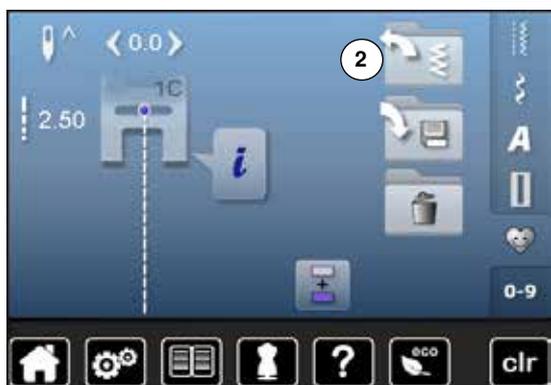


### Memorizzare l'asola

- premere la casella «Memoria» 1
- ▶ si apre il display «Memoria»
- premere la casella «Memoria»
- ▶ l'asola è salvata nella memoria permanente



- premere il pulsante «Memory»



### Selezionare l'asola memorizzata

- premere la cartella 2



- selezionare l'asola

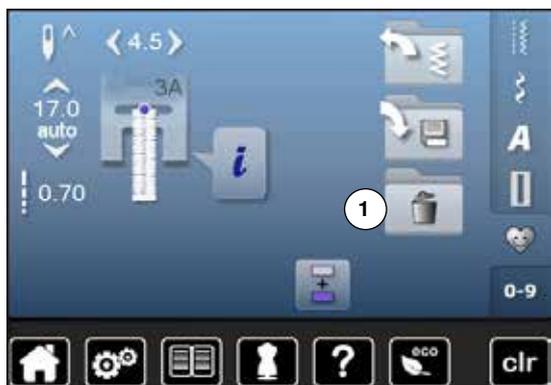


### Modificare l'asola memorizzata

- premere la casella «i»
- premere la casella «Impostazione della lunghezza»
- modificare la lunghezza dell'asola memorizzata
- premere 2x la casella «Indietro»
- memorizzare l'asola nuovamente (come descritto prima)



- premere la casella «Memory»



### Cancellare l'asola memorizzata

- premere la casella «Cancellare» 1
- ▶ le asole memorizzate appaiono sul display
- selezionare l'asola desiderata
- confermare con ✓
- ▶ l'asola è cancellata

## Asola manuale in 5 o 7 fasi



- selezionare l'asola desiderata
- premere la casella «i»
- premere la casella «man»

La programmazione della lunghezza dei due cordoncini è manuale. La travetta, la goccia ed i punti di fermatura sono già programmati. Le singole fasi possono essere selezionate con le frecce oppure premendo il pulsante «Cucire indietro».



### Cucire l'asola in 7 fasi

- ▶ fase 1 è attivata
- ▶ la macchina inizia a cucire, fase 2 è attivata
- cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- selezionare fase 3
- ▶ la macchina cuce indietro, a punto diritto
- fermare la macchina all'altezza del primo punto (inizio dell'asola)
- selezionare fase 4
- ▶ la macchina cuce la travetta superiore e si ferma automaticamente
- selezionare fase 5
- ▶ la macchina cuce il secondo cordoncino
- fermare la macchina all'altezza dell'ultimo punto del primo cordoncino
- selezionare fase 6
- ▶ la macchina cuce la travetta inferiore e si ferma automaticamente
- selezionare fase 7
- ▶ la macchina cuce i punti di fermatura e si ferma automaticamente



### Cucire l'asola in 5 fasi

- ▶ fase 1 è attivata
- ▶ la macchina inizia a cucire, fase 2 è attivata
- cucire il primo cordoncino in avanti
- fermare la macchina alla lunghezza desiderata
- selezionare fase 3
- ▶ la macchina cuce la goccia/la parte arrotondata e si ferma automaticamente
- selezionare fase 4
- ▶ la macchina cuce il secondo cordoncino indietro
- fermare la macchina all'altezza del primo punto (inizio dell'asola)
- selezionare fase 5
- ▶ la macchina cuce la travetta superiore ed alcuni punti di saldatura



#### Asola a punto diritto n. 59

- stessa programmazione dell'asola automatica (vedi a pagina 79)
- si consiglia l'asola a punto diritto come «imbastitura» per le asole su materiali molto morbidi o di tessitura rada. Ideale anche per stabilire asole su pelle, vinile o feltro

## Programma per cucire bottoni



- premere il tasto «Asole»
- premere la casella «Programma per cucire bottoni»

**Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)**

**Piedino per attaccare bottoni n. 18 (accessorio opzionale)**

### Programma per cucire bottoni n. 60

Cucire bottoni con 2 o 4 fori.

#### Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto

#### Programma per cucire bottoni

Bottoni a scopo esclusivamente decorativo non hanno bisogno del «gambo». Altezza del «gambo» = distanza tra stoffa e bottone, può essere regolata a piacere con la staffetta del piedino n.18.

#### Attaccare bottoni con il piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)

- selezionare il programma per attaccare bottoni
- controllare la distanza tra i fori, girando il volantino
- modificare eventualmente la larghezza dello zigzag
- tenere fermi i fili all'inizio del programma
- cucire i primi punti di fermatura nel foro sinistro
- completare il programma per attaccare bottoni
- ▶ la macchina si ferma automaticamente alla fine e ritorna all'inizio del programma

#### Fili iniziali e finali

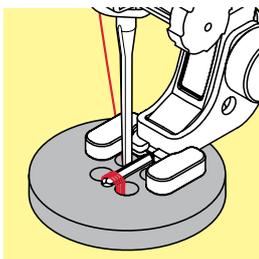
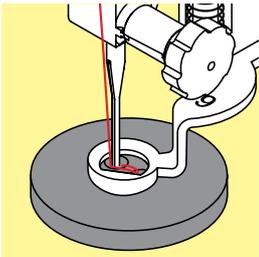
I fili sono già saldati.

#### Per una maggiore stabilità

- tirare i due fili inferiori, finché sul rovescio del lavoro si vedono le estremità dei fili superiori
- estrarre ed annodare i fili
- tagliare i fili

#### Attaccare bottoni con il piedino n. 18 (accessorio opzionale)

- regolare l'altezza del «gambo» con l'apposita vite sul retro del piedino
- selezionare il programma per attaccare bottoni e procedere come con il piedino n. 9



#### Attaccare un bottone con 4 fori

- cucire prima i fori anteriori
- spostare il bottone in avanti con cautela
- cucire i fori posteriori ripetendo lo stesso programma



Per ottenere una maggiore stabilità, eseguire il programma due volte.

## Asole rotonde



- premere il tasto «Asola»
- premere la casella «Asole rotonde»

### Piedino universale per trasporto indietro n. 1C

### Asola rotonda a punto zigzag n. 61 Asola rotonda a punto diritto n. 62



### Cucire asole rotonde

- selezionare l'asola desiderata
- posizionare il tessuto sotto il piedino e cucire il programma
- ▶ la macchina si ferma automaticamente al termine del programma ed è subito pronta per cucire un'altra asola

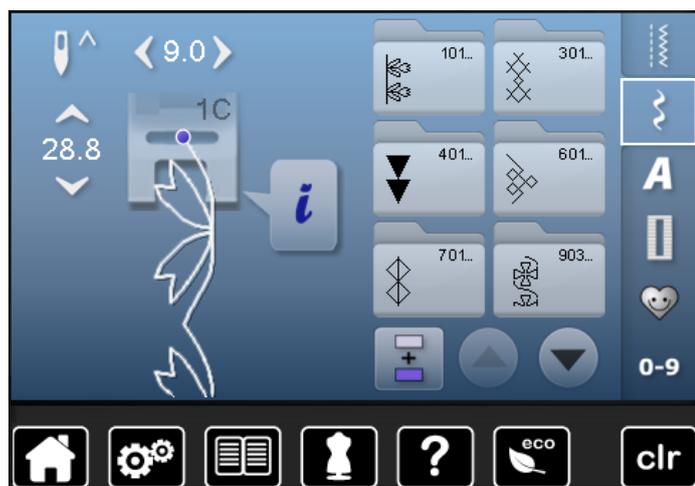
### Tagliare asole rotonde

- con le forbicine a punta da ricamo oppure con un punteruolo



Eventualmente correggere la forma dell'asola con il bilanciamento.  
Per ottenere una maggiore stabilità eseguire l'asola due volte.

## Panoramica dei punti decorativi



- premere il pulsante «Punti decorativi»
- ▶ sul display appare una panoramica delle varie categorie
- premere uno dei riquadri
- ▶ la categoria desiderata è attivata
- selezionare il motivo desiderato

## Impiego

A seconda del tipo del materiale, si consiglia di scegliere punti semplici o punti più elaborati.

- punti decorativi semplici, programmati con punti diritti, danno il risultato migliore su stoffe leggere, p.es. punto n. 101
- punti decorativi, programmati con punto diritto triplo e qualche elemento a punto pieno, sono adatti per stoffe medio-pesanti, p.es. punto n. 107
- punti decorativi più elaborati, programmati con punto pieno, danno il risultato migliore su tessuti pesanti, p.es. punto n. 401



### Categorie ricamo

- Categoria 100 = Punti Natura
- Categoria 300 = Punti Croce
- Categoria 400 = Punti Satin
- Categoria 600 = Punti Ornamentali
- Categoria 700 = Punti Tradizionali
- Categoria 900 = Punti Fantasia
- Categoria 1300 = Punti Quilt

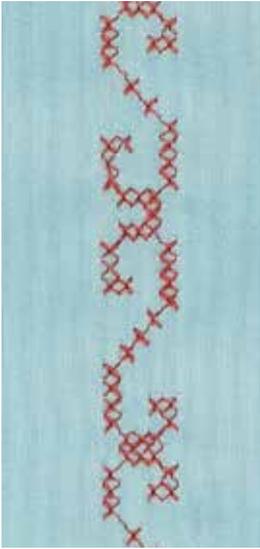


### Punti perfetti

- utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore ed inferiore
- rinforzare il rovescio della stoffa con uno stabilizzatore adatto
- per tessuti a pelo alto o pelo lungo (spugna, lana, velluto, ecc.) utilizzare sul diritto della stoffa uno stabilizzatore idrosolubile, che è facile da rimuovere al termine del lavoro

## Esempi d'impiego

### Punto croce



**Piedino universale per trasporto indietro n. 1C oppure  
Piedino aperto per ricamo n. 20C**

#### Punto croce

- il ricamo a punto croce è una tecnica tradizionale, che completa la scelta degli altri punti decorativi
- eseguendo il punto croce su lino o su stoffe con una struttura simile al lino, i punti sembrano ricamati a mano

#### Impiego

- per decorazioni casa
- bordure, bordure per abbigliamento
- ogni tipo di abbellimento

#### Cucire

I punti croce della categoria 300 possono essere ricamati e combinati come tutti gli altri punti decorativi.

#### Creare Bordure

- selezionare il punto
- cucire la prima fila di punti con l'aiuto della guida regolabile o della guida scorrevole del piano supplementare

Dato che i punti successivi si orientano alla prima fila, è particolarmente importante, che la prima fila sia veramente diritta.

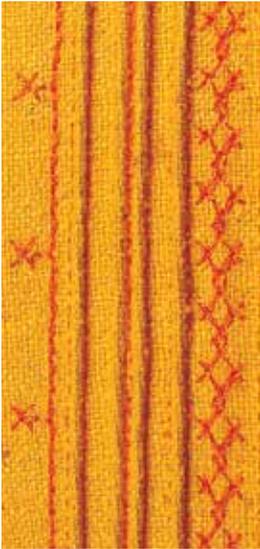
- scegliere il prossimo punto
- eseguire la seconda fila accanto alla prima, prendendo come misura la larghezza del piedino oppure determinando la distanza con la guida regolabile
- ripetere il procedimento per le file successive



#### **Punti croce con filo di cotone per ricamo**

I punti risultano più pieni.

## Nervature



### Piedini per nervature (accessori opzionali)

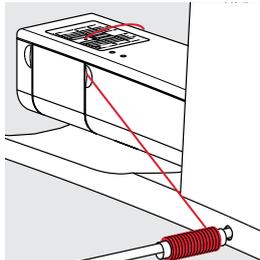
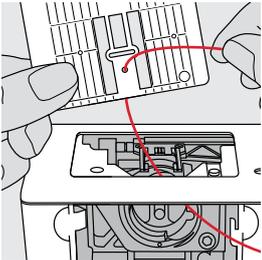
- n. 30 (3 scanalature) = ago doppio 4 mm: per stoffe pesanti
- n. 31 (5 scanalature) = ago doppio 3 mm: per stoffe pesanti e medio-pesanti
- n. 32 (7 scanalature) = ago doppio 2 mm: per stoffe leggere e medio-pesanti
- n. 33 (9 scanalature) = ago doppio 1 o 1.6 mm: per stoffe molto leggere (senza filo di riempimento)
- n. 46C (5 scanalature) = ago doppio 1.6-2.5 mm: materiali molto leggeri a medio-pesanti

### Punto diritto n. 1

- le nervature consumano una parte della larghezza della stoffa (calcolare abbastanza stoffa!)
- le nervature sono piccole pieghe, che devono essere cucite prima di tagliare l'indumento/il progetto
- per creare effetti decorativi oppure da usare in combinazione con punti decorativi

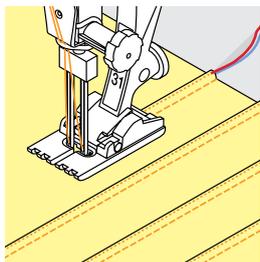
### Filo di riempimento

- realizzare le nervature con o senza filo di riempimento
- il filo di riempimento rende le nervature più marcate e più tridimensionali
- il filo di riempimento deve essere adatto alle relative scanalature del piedino per nervature usato
- il filo di riempimento non deve stingere né ritirarsi durante il lavaggio



### Inserire il filo di riempimento

- togliere la placca dell'ago (vedi a pagina 19)
- aprire lo sportello del crochet
- inserire il filo di riempimento attraverso lo sportello del crochet e da sotto attraverso l'apposito foro della placca ago
- rimettere la placca ago
- chiudere lo sportello
- prestare attenzione, che il filo di riempimento passi nella piccola apertura dello sportello del crochet
- sistemare il rocchetto del filo di riempimento sulla ginocchiera alzapiedino
- controllare se il filo di riempimento si svolge e scorre bene



### Cucire le nervature

- cucire la prima nervatura, eventualmente marcare la linea prima di iniziare a cucire
  - ▶ il filo di riempimento viene guidato automaticamente
- Il filo di riempimento rimane sul rovescio della stoffa, il filo inferiore lo copre e lo tiene fermo.
- eventualmente girare il lavoro
  - posizionare la prima nervatura sotto una delle scanalature del piedino (a seconda della distanza desiderata)
  - cucire la seconda nervatura
  - cucire tutte le seguenti nervature parallelamente alle prime due nervature



Se il filo di riempimento non scorre bene nell'apertura dello sportello del crochet, lasciare aperto lo sportello e disattivare il sensore del filo inferiore.

## Cucito decorativo con il filo inferiore (Bobbinwork)



### A mano libera

È possibile riempire la spolina con fili decorativi e pesanti per ottenere punti in rilievo. Questa tecnica assomiglia alla lavorazione a mano libera «normale», con la differenza che si lavora sul **rovescio** della stoffa.

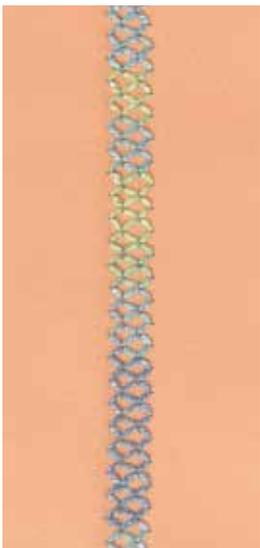
Rinforzare la stoffa con uno stabilizzatore per ricamo. Disegnare il motivo sul rovescio della stoffa (sullo stabilizzatore). Alternativamente si può disegnare il motivo sul dritto della stoffa, cucirlo dal dritto con filo normale in tinta oppure con filo trasparente. Questi punti sono visibili sul rovescio della stoffa e servono come linee ausiliari da seguire con la tecnica «Bobbinwork».

Il «Bobbinwork» è combinabile con la funzione BSR. Il BSR facilita molto la lavorazione - i punti sono regolari, basta seguire le linee ausiliari o riempire le forme con punti dritti o zigzag. Eliminare lo stabilizzatore al termine del lavoro.

Fare sempre una prova di cucito e verificare il risultato sul lato dritto della stoffa. Aumentare eventualmente la tensione del filo superiore.



Per un migliore svolgimento del filo inferiore inserire la spolina nella capsula in maniera tale, che la spolina gira in senso anti-orario. Spegnerne il sensore del filo inferiore nel programma Setup (vedi a pagina 45).



### Con punti decorativi

Non tutti i punti decorativi sono adatti per questa tecnica. Buoni risultati danno soprattutto punti decorativi semplici. Evitare punti pieni e punti elaborati.

Il piedino aperto per ricamo n. 20 è ideale per questa tecnica.

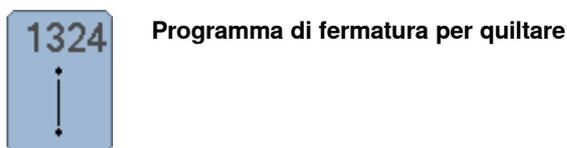
- adattare la lunghezza e la larghezza del punto alla lavorazione
- attivare la funzione Punto lungo per ottenere dei motivi meno fitti

## Panoramica punti quilt



La macchina offre molti punti speciali per quiltare, il patchwork e per l'appliqué.

- premere il tasto «Punti decorativi»
  - ▶ sul display appare il menu delle categorie
- Categoria 1300 = Punti Quilt
- selezionare il motivo desiderato
  - ▶ con alcuni motivi la larghezza del punto non è modificabile
  - ▶ la limitazione è indicata dal simbolo del lucchetto



**1324** Programma di fermatura per quiltare



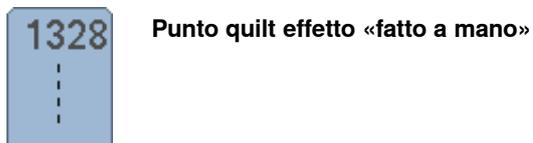
**1325** Punto Quilt diritto



**1326** Punto quilt diritto



**1327** Punto stippling



**1328** Punto quilt effetto «fatto a mano»



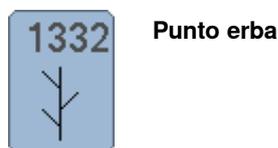
**1329** Punto Parigi semplice



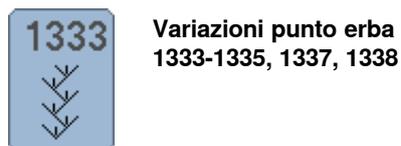
**1330** Punto Parigi doppio



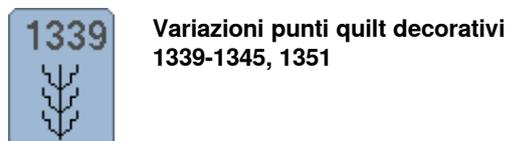
**1331** Punto invisibile (stretto)



**1332** Punto erba



**1333** Variazioni punto erba  
1333-1335, 1337, 1338



**1339** Variazioni punti quilt decorativi  
1339-1345, 1351



**1347** Punto quilt «effetto fatto a mano», variazioni  
1347, 1348, 1350



**1352** Punto Parigi semplice, simmetrico

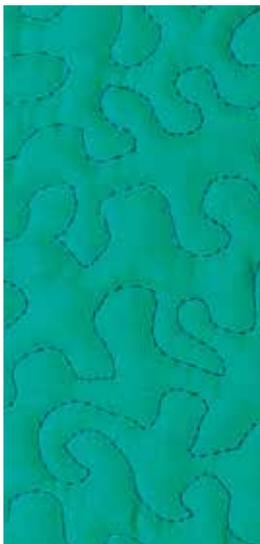


**1353** Punto Parigi doppio, simmetrico



**1354** Punto satin per appliqué

## Quiltare a mano libera



**Piedino per rammendo n. 9 (accessorio opzionale)**

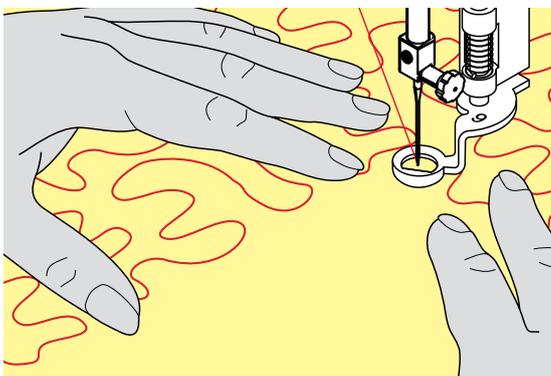
### Punto diritto n. 1

#### Quiltare a mano libera

Per tutte le lavorazioni di trapunto da eseguire a mano libera.

#### Preparazione

- appuntare insieme la stoffa superiore, l'imbottitura e la stoffa inferiore con degli spilli; eventualmente imbastire
- utilizzare il piano supplementare
- utilizzare la ginocchiera alzapiedino
- abbassare le griffe del trasporto



#### Come tenere il lavoro

- le mani tengono la stoffa come un telaio



Guanti speciali con nodini di gomma facilitano la guida del lavoro.

#### Quiltare un disegno

- partire dal centro del lavoro e quiltare verso l'esterno
- muovere il lavoro con movimenti leggeri e rotondi per creare il disegno desiderato

#### Punto stippling

- tecnica per riempire superfici grandi
- cucire a punto diritto dei meandri che non si devono incrociare mai



#### Quiltare a mano libera e rammendo

Le due tecniche si basano sullo stesso principio del lavoro a mano libera.

#### Punti difettosi

- se il filo inferiore è visibile sul diritto della stoffa, guidare il lavoro più lentamente
- se si formano nodi di filo sul rovescio della stoffa, guidare il lavoro più velocemente

#### Il filo trasparente (monofil) si strappa

Ridurre la velocità e/o allentare la tensione superiore.

#### Il filo si strappa

Guidare il cucito in modo più regolare.

## Quiltare con il BSR (accessorio opzionale)



### Funzione BSR

Il sensore del piedino BSR reagisce al movimento della stoffa sotto il piedino e determina la velocità di cucito. Regola: più veloce è il movimento della stoffa, più veloce cuce la macchina.

Se la stoffa viene spostata troppo velocemente, si sente un segnale acustico, se questa funzione è attivata (vedi a pagina 97).

### ATTENZIONE!

**Mai effettuare operazioni come l'infilatura, il cambio dell'ago, ecc., mentre la spia rossa del piedino BSR è illuminata, perché l'ago potrebbe iniziare a cucire a causa di uno spostamento involontario della stoffa. Senza alcun movimento della stoffa il BSR si disattiva dopo 7 secondi, la spia rossa si spegne.**

**Osservare attentamente le prescrizioni di sicurezza.**

**Attivando la funzione BSR, la macchina cuce permanentemente a bassa velocità (BSR 1, standard) oppure quando la stoffa viene spostata (BSR 2).**

### Funzione BSR con punto diritto n. 1

La funzione BSR, abbinata al piedino speciale, permette di quiltare (cucire) a mano libera con punto diritto e ad una lunghezza del punto predefinita (fino a 4 mm).

La macchina mantiene la lunghezza punto impostata entro una determinata velocità, indipendentemente dal movimento della stoffa.

### Funzione BSR con punto zigzag n. 2

Il punto zigzag è ideale per «dipingere con la macchina».

Il punto zigzag non mantiene la lunghezza del punto, ma la funzione BSR facilita ugualmente la lavorazione.

### Due modalità della funzione BSR

- la **modalità BSR 1** è l'impostazione standard della macchina
- premendo il pedale o il pulsante Start/Stop, la macchina inizia a cucire a velocità ridotta
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- grazie al movimento continuo dell'ago è possibile saldare il punto durante la quiltatura, senza dover premere alcun pulsante
  
- attivare la **modalità BSR 2** premendo il pulsante «BSR 2»
- per avviare la macchina in BSR 2, bisogna premere il pedale (o il pulsante Start/Stop) e muovere contemporaneamente la stoffa
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- per saldare il punto premere la funzione «Fermapunto»
- premere nuovamente «BSR1» per riattivare la modalità BSR 1



Per iniziare il cucito in modo uniforme (1. punto) premere il pedale e muovere contemporaneamente la stoffa. Questo vale anche per l'esecuzione di punte e forme rotonde.

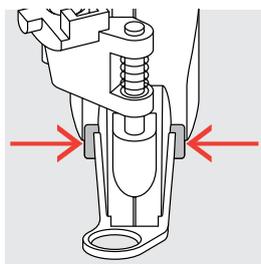
Se la funzione BSR viene disattivata e riattivata, senza spegnere la macchina nel frattempo, rimane attiva l'ultima modalità BSR selezionata.

La regolazione del punto BSR funziona soltanto entro un certo limite di velocità - superando questa velocità l'uniformità del punto non è più garantita.

Accertarsi che la lente sotto il piedino BSR non sia sporca (impronte digitali, ecc.). Pulire la lente e il piedino periodicamente con un panno morbido, appena inumidito.

### Preparazione

- abbassare le griffe del trasporto
- ridurre la pressione del piedino a seconda dello spessore del materiale
- utilizzare il piano supplementare
- utilizzare la ginocchiera alzapiedino

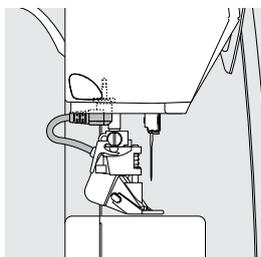


### Sostituzione della soletta del piedino

- premere i due pulsanti laterali
- togliere la soletta, sfilandola dalla guida d'incastro

### Fissare la soletta del piedino

- inserire la soletta desiderata nella guida e spingerla in alto, finché si innesta



- montare il piedino BSR sulla macchina computerizzata
- inserire lo spinotto del cavo nell'apposita presa



- ▶ il display del BSR si apre automaticamente
- ▶ la modalità BSR 1 è attivata
- impostare la lunghezza punto desiderata
  - la lunghezza punto standard è 2 mm
  - per il punto stippling e la lavorazione di motivi piccoli si consiglia di ridurre la lunghezza del punto a 1-1,5 mm

## Funzioni nel Programma BSR

### Arresto dell'ago/basso (= standard)

- ▶ sul display la freccia è rivolta in basso
- ▶ rilasciando il pedale o premendo il pulsante Start/Stop, la macchina si ferma con l'ago abbassato

### Arresto dell'ago/alto

- premere il pulsante «Arresto dell'ago»
- ▶ la freccia è rivolta in alto
- ▶ la macchina si ferma con l'ago alzato, rilasciando il pedale oppure premendo il pulsante Start/Stop

### Alzare o abbassare l'ago

- premere il pulsante «Arresto dell'ago»
- ▶ l'ago si alza o si abbassa

### Saldare il punto con il pulsante «Start/Stop» (solo BSR 1)

- posizionare la stoffa sotto il piedino
- abbassare il piedino
- premere due volte il pulsante «Arresto dell'ago»
  - ▶ estrarre il filo inferiore
- tenere ambedue i fili
- premere il pulsante «Start/Stop»
  - ▶ la modalità BSR è attivata
- cucire 5-6 punti di fermatura
- premere il pulsante «Start/Stop»
  - ▶ la modalità BSR è disattivata
- tagliare i fili
- premere il pulsante «Start/Stop»
  - ▶ la modalità BSR è attivata
- continuare a quiltare

### Fermapunto (solo BSR 2) all'inizio del cucito

- premere il pulsante «Fermapunto»
- premere il pedale o il pulsante «Start/Stop»

Attivata dal movimento della stoffa la macchina cuce prima alcuni punti corti, poi entra in funzione la lunghezza punto impostata e la funzione fermapunto si disattiva automaticamente.

### Fermapunto (solo BSR 2) durante il cucito

- ▶ il BSR è attivato
- muovere la stoffa e quiltare a mano libera
- premendo la funzione Fermapunto durante la quiltatura, la macchina cuce alcuni punti corti
  - ▶ e poi si ferma
  - ▶ la modalità BSR è disattivata

### Quiltare a mano libera senza la funzione BSR

- premere la casella «BSR»
- ▶ la modalità BSR è disattivata

Adesso si può quiltare normalmente a mano libera, con il piedino BSR, ma senza la funzione di controllo, che garantisce la lunghezza del punto sempre regolare.



### Attivare/disattivare il segnale acustico (beeper)

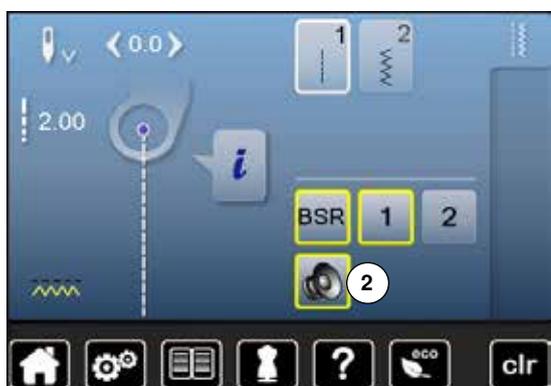
- premere il pulsante «Setup»
- premere la casella «Segnale acustico»



### Selezione del segnale acustico per BSR nel programma Setup

- ▶ impostazione standard: il segnale acustico è attivato
- premere la casella 1 con l'altoparlante per BSR
- ▶ l'altoparlante è rosso
- ▶ il segnale acustico è disattivato

L'altoparlante grigio indica che il segnale acustico è attivato.



### Selezione del segnale acustico nel display «BSR»

- premere il riquadro con l'altoparlante
- ▶ l'altoparlante è rosso
- ▶ il segnale acustico è disattivato

La casella dell'altoparlante è grigia con la cornice gialla, se il segnale acustico è attivato.



La casella «Segnale acustico» 2 è solo visibile, se il segnale acustico è stato attivato nel programma Setup.

## Avviare il cucito con BSR

### 1. Possibilità:

Attivare la funzione BSR con il pedale.

- inserire il pedale
- abbassare il piedino
- premere il pedale
- ▶ attivare il BSR
- ▶ la spia rossa del piedino si illumina
- premere il pedale durante il cucito
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- rilasciare il pedale
- ▶ il BSR si ferma

### 2. Possibilità

Attivare il BSR tramite il pulsante Start/Stop.

- abbassare il piedino
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ la modalità BSR è attivata
- ▶ la spia rossa del piedino si illumina
- il movimento della stoffa determina la velocità di cucito
- premere nuovamente il pulsante «Start/Stop»
- ▶ il BSR si ferma

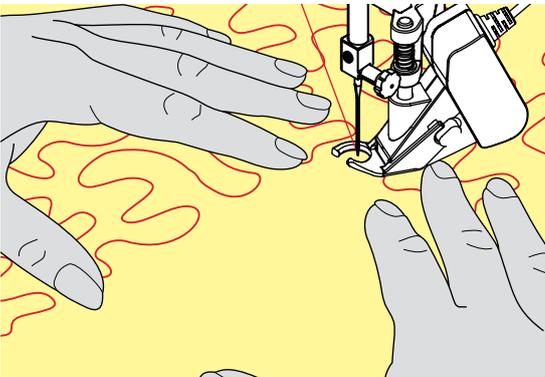
## Disattivare la funzione BSR con il pulsante «Start/Stop»

### Modalità 1

Senza movimento della stoffa per circa 7 secondi, il BSR si disattiva automaticamente e la spia rossa del piedino si spegne.

### Modalità 2

Alla fine del cucito la macchina deve eseguire ancora un punto (dipende dalla posizione dell'ago), perché la macchina si deve fermare sempre con l'ago in alto, anche se sul display BSR la freccia è rivolta in basso.



### Come tenere il lavoro

- le mani tengono la stoffa come un telaio
- movimenti bruschi (tirare/frenare) della stoffa possono causare dei punti troppo lunghi o troppo corti
- movimenti continui e regolari garantiscono i risultati migliori
- non girare il lavoro durante la quiltatura



Guanti speciali per quiltare con nodini di gomma facilitano la guida del lavoro.



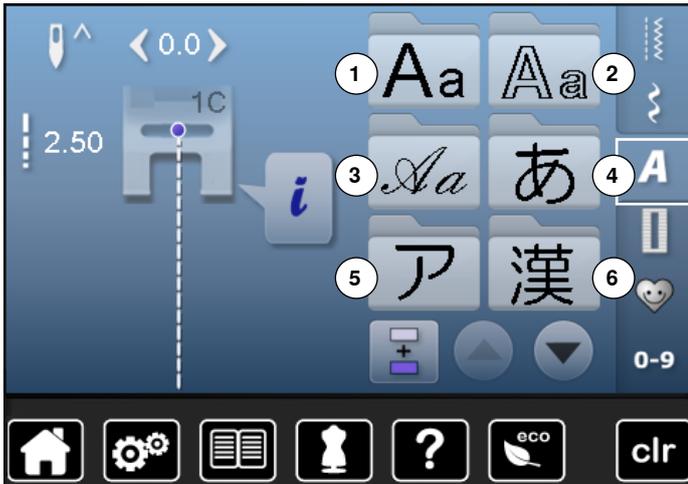
### Esempio di impiego:

- BSR con punto zigzag n. 2
- il punto zigzag è molto adatto per il ricamo a mano libera, la «pittura con ago e filo»
- creare disegni vuoti o pieni

### Disattivare la funzione BSR

- estrarre lo spinotto del cavo del piedino BSR dalla presa della macchina
- togliere il piedino BSR

## Panoramica alfabeti



Gli alfabeti stampatello, stampatello doppio e corsivo sono disponibili in due grandezze.

Per gli alfabeti stampatello, stampatello doppio e corsivo sono disponibili anche le lettere minuscole.

- premere il pulsante «Alfabeti»
  - ▶ sul display appare il menu di selezione dei vari alfabeti
- 1 Stampatello
  - 2 Stampatello doppio
  - 3 Corsivo
  - 4 Hiragana
  - 5 Katakana
  - 6 Kanji
  - 7 Cirillico
- selezionare l'alfabeto desiderato



### Lettere

- premere le frecce per attivare lettere maiuscole, numeri, segni d'interpunzione e segni particolari

### Punti perfetti

- utilizzare la stessa tonalità per il filo superiore e inferiore
- rinforzare il rovescio della stoffa con uno stabilizzatore adatto
- per tessuti a pelo alto o pelo lungo (spugna, lana, velluto, ecc.)
- per materiali leggeri sono più adatti alfabeti semplici, che sono programmati con punti dritti (p.es. stampatello, stampatello doppio)

## Combinazione di lettere

Cucire lettere singole o righe composte dalla stessa lettera nella «Modalità singola».

Nomi, indirizzi, parole, ecc. devono essere composti nella «Modalità combinazioni».



- premere la casella «Modalità combinazioni»
- premere la lettera desiderata
- ▶ la lettera appare nell'area della combinazione
- ▶ il cursore si trova sotto la lettera



### Selezionare la lettera successiva

- premere la casella della lettera desiderata
- ▶ la seconda lettera appare nell'area della combinazione e così via

## Correggere una combinazione



### Inserire lettere

La nuova lettera viene sempre inserita sopra il cursore.

Aggiungere un'altra lettera all'inizio di una combinazione:

- spostare il cursore con le frecce nella posizione più alta

Attivare la posizione desiderata:

- selezionare direttamente la lettera rispettiva nell'area della combinazione o scorrere con le frecce
- selezionare una nuova lettera
- ▶ la lettera viene inserita sopra il cursore

### Cancellare lettere

La lettera viene sempre eliminata sopra il cursore.

Attivare la posizione desiderata:

- selezionare direttamente la lettera rispettiva nell'area della combinazione o scorrere con le frecce
- premere la casella «Cancellare»
- ▶ la lettera è cancellata

«Salvare e Cancellare una combinazione» a pagina **106, 110**.

## Alfabeti con funzioni



### Selezionare le lettere minuscole

- premere la casella «Maiuscole/Minuscole»
- ▶ la «a» minuscola è evidenziata in nero e si sposta nell'angolo a sinistra in alto
- ▶ le lettere minuscole sono attivate
- premere la casella «Maiuscole/Minuscole»
- ▶ la «A» maiuscola è nera e si sposta nell'angolo a sinistra in alto
- ▶ le lettere maiuscole sono riattivate



### Modificare la dimensione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Dimensione lettere»
- ▶ la casella 2 diventa blu
- ▶ la dimensione delle lettere viene ridotta
- premere nuovamente la casella «Dimensione lettere»
- ▶ la dimensione grande è riattivata (il numero 1 è blu)

## Programma personale

### Creare un menu personale

Il «Programma personale» può raccogliere tutti i punti più frequentemente usati. I punti e le loro modifiche possono essere memorizzate nel Programma personale.



Il programma salva le seguenti modifiche:

- Larghezza punto
- Lunghezza punto
- Posizione dell'ago
- Tensione del filo
- Effetto specchio
- Allungamento motivo
- Punto lungo
- Bilanciamento
- Ripetizione disegno 1-9x

Se la capacità della memoria è esaurita, non è possibile salvare ulteriori punti nel Programma personale. Cancellare punti e combinazioni dalla memoria, per liberare dello spazio disponibile.

### Preparare il motivo



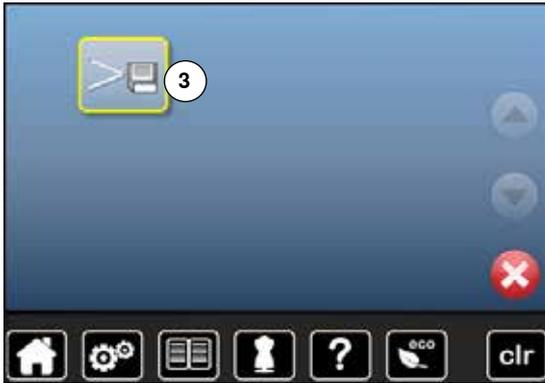
#### Programmazione/salvare il primo punto

- selezionare un punto dal menu «Punti utili», p.es. il punto zigzag
- fare le modifiche desiderate

1 ■ premere il tasto «Programma personale» 1



■ premere la casella «Salvare» 2



- premere la casella «Salvare» 3
- ▶ lo zigzag modificato è memorizzato
- ▶ il display si chiude



**Programmare/salvare il secondo punto**

- premere il tasto «Asola»
- selezionare l'asola standard n. 51
- salvare l'asola come descritto sopra
- salvare altri punti nella stessa maniera



**Selezione del punto nel Programma personale**

- premere il tasto «Programma personale»



- premere la casella «Aprire» 4



**Programma personale**

- ▶ il disegni programmati sono raffigurati con il loro immagine e le indicazioni della lunghezza/larghezza punto
- premere le frecce per visualizzare altri punti

## Modificare/soprascrivere punti

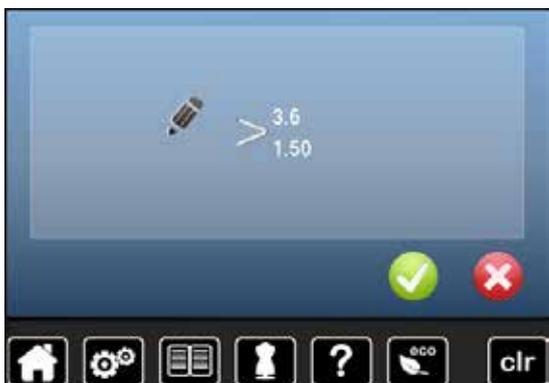


### Selezionare il punto

- premere il tasto «Programma personale» 1
- selezionare lo zigzag
- fare le modifiche desiderate
  - ▶ la lunghezza/larghezza cambia (numeri gialli)
- premere il tasto «Programma personale»
- premere la casella «Salvare»



- selezionare il punto zigzag 2



- confermare con ✓
- ▶ le modifiche sono memorizzate

## Cancellare un motivo



### Selezionare il motivo

- premere il tasto «Programma personale»
- premere la casella «Cancellare» 1



- selezionare il punto da cancellare



- confermare con ✓
- ▶ il punto è cancellato
- ▶ i punti rimanenti si spostano di una posizione

## Modalità combinazioni

La macchina dispone di un archivio unico, in cui sono salvate la Memoria del cucito e la Memoria del ricamo.

La Memoria cucito consente di combinare e salvare motivi, lettere e numeri.

La Memoria cucito dispone di molte banche di memoria, che possono contenere ognuna fino a 70 punti, finché la memoria dispone di spazio libero. Se la memoria risulta piena, ma le banche non sono tutte riempite, si consiglia di cancellare parzialmente il contenuto della Memoria Ricamo.

La memoria è permanente, il suo contenuto rimane memorizzato finché si decide di eliminarlo. Un'eventuale interruzione della corrente o la disattivazione della macchina non mettono a rischio il contenuto salvato.

### Creare una combinazione di punti



#### Programmare e salvare

- premere il pulsante «Punti decorativi»
- scegliere la categoria desiderata
- premere la casella «Modalità combinazioni»
- selezionare il motivo desiderato sul display oppure tramite la selezione numerica
- effettuare eventuali modifiche, come lunghezza e larghezza del punto, posizione dell'ago, ecc.
- selezionare ulteriori punti

- 1 ■ premere la casella «Memory» 1



- premere la casella «Salvare» 2



- premere la casella «Salvare» 3
- ▶ la combinazione è memorizzata
- ▶ il display si chiude

## Cancellare punti/motivi



### Cancellare singoli motivi

- premere la casella «Cancellare»
- ▶ il punto sopra il cursore è cancellato
- premere la casella «Cancellare», finché l'area della combinazione è vuota



### Cancellare la combinazione

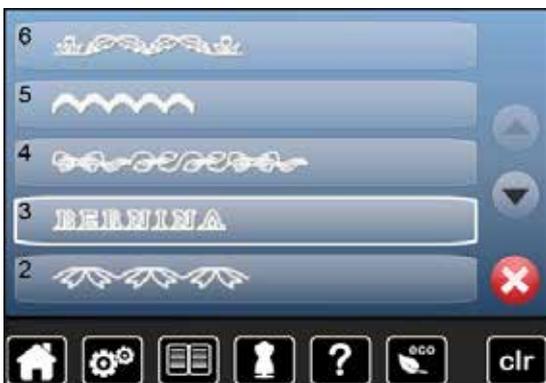
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»
- premere la casella «Cancellare»
- confermare con ✓
- ▶ l'area della combinazione è vuota
- premere la casella «Indietro»
- una nuova combinazione può essere programmata



## Aprire una combinazione salvata



- premere il pulsante «Memory»
- premere «Aprire» 1



- ▶ una panoramica delle combinazioni salvate appare
- premere la combinazione desiderata
- ▶ la combinazione salvata appare nell'Area della combinazione

## Correggere una combinazione



### Inserire punti

- selezionare la posizione desiderata all'interno della combinazione
- selezionare il nuovo punto
- ▶ il punto nuovo è inserito dopo il punto selezionato

Per inserire un motivo all'inizio della combinazione, bisogna portare il cursore con le frecce sopra il **primo** punto.

### Modificare un punto della combinazione

- selezionare il punto da modificare
- premere la casella «i»
- selezionare la funzione desiderata, p.es. effetto specchio orizzontale
- ▶ il motivo è specchiato orizzontalmente
- premere la casella «Indietro»



Tutte le modifiche sono effettuate sempre sopra il cursore. Combinazioni già salvate possono essere modificate o corrette nel modo abituale. Per rendere permanenti le correzioni e modifiche, è necessario memorizzare nuovamente la combinazione.



#### Riproduzione speculare dell'intera combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare l'intera combinazione»
- premere il simbolo «Effetto specchio»
- ▶ l'intera combinazione è rappresentata in maniera speculare
- premere due volte la casella «Indietro»



#### Suddivisione della combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare alla posizione del cursore»
- premere la casella «Suddividere la combinazione»
- la funzione «Suddivisione» permette la creazione di sezioni separate all'interno di una combinazione
- ▶ la macchina cuce soltanto la sezione, in cui si trova il cursore
- per cucire la prossima sezione, spostarvi il cursore



#### Frazionare la combinazione

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare alla posizione del cursore»
- premere la casella «Frazionare la combinazione»
- la funzione «Frazionare la combinazione» consente l'interruzione di una combinazione
- cucire la prima parte
- ▶ la macchina si ferma automaticamente quando arriva all'interruzione programmata
- posizionare nuovamente la stoffa
- cucire la prossima parte della combinazione, ecc.

## Combinazione di motivi



### Soprascrivere

- programmare una nuova combinazione di motivi
  - premere il pulsante «Memory»
  - premere la casella «Salvare»
  - selezionare la banca di memoria da soprascrivere (p.es 3)
  - confermare con ✓
- Premere ✗ per annullare il procedimento della soprascrizione.



### Cancellare

- premere il pulsante «Memoria»
  - premere il simbolo «Cestino/cancella»
  - selezionare la banca di memoria da soprascrivere (p.es. 5)
  - confermare con ✓
- Premere ✗ per annullare la cancellazione.

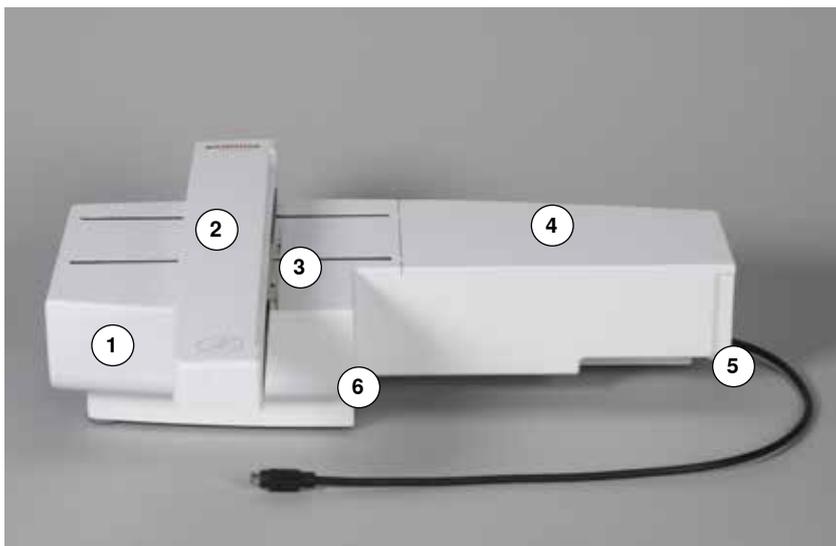
<b>Ricamo - Indice</b>	<b>111</b>
<b>Accessori</b>	<b>112</b>
<b>Preparazione</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Panoramica modulo per ricamo 113</li><li>■ Preparazione del ricamo 114</li></ul>	<b>113</b>
<b>Funzioni</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Pulsanti «Funzioni» della macchina per ricamare 122</li><li>■ Panoramica display 123</li></ul>	<b>122</b>
<b>Ricami</b>	<b>135</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b>	<b>157</b>
<b>Difetti</b>	<b>159</b>
<b>Punti Ricami</b>	<b>164</b> <b>171</b>
<b>Indice</b>	<b>182</b>

## Accessori standard

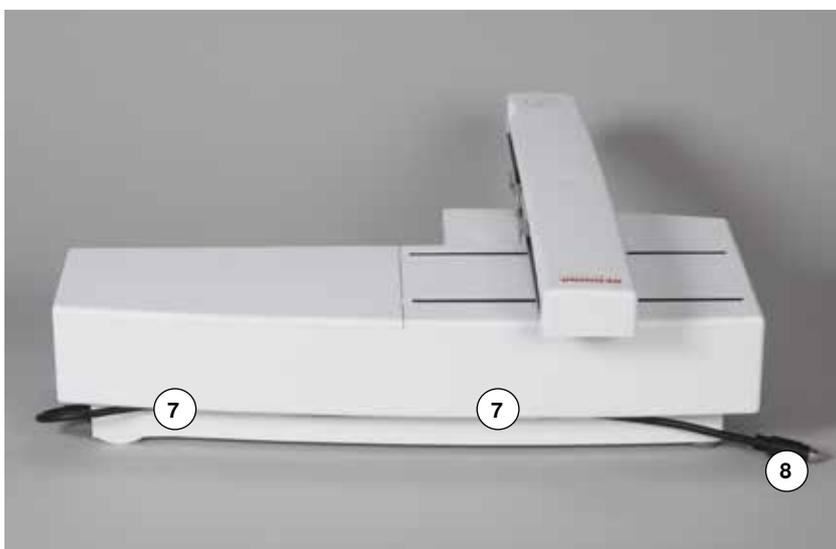


- Piedino n. 26
- Capsula per ricamo
- Assortimento aghi
- Telaio ovale, 145x255 mm
- Mascherina di plastica per il telaio ovale, VAR 01
- Telaio medio, 100x130 mm
- Mascherina di plastica per il telaio medio
- Rete per rocchetto del filo superiore
- Cavo di connessione USB
- Borsa

## Dettagli del modulo per ricamo



- 1 Cassetto accessori
- 2 Braccio di ricamo
- 3 Aggancio per fissare il telaio
- 4 Superficie di ricamo
- 5 Perno di arresto destro
- 6 Perno di arresto centrale

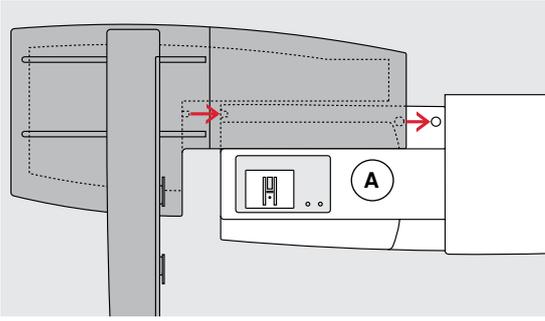


- 7 Fissaggio del cavo
- 8 Cavo di connessione



La vista laterale della macchina computerizzata con tutte le prese di connessione si trova del manuale d'istruzioni a pagina 11.

## Modulo per ricamo



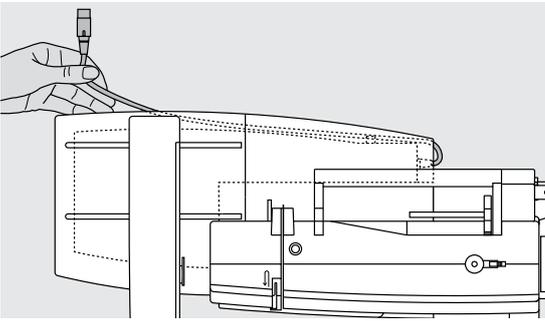
### ATTENZIONE!

Accertarsi che la macchina e il modulo siano appoggiati su una superficie piana, prima di collegare il modulo per ricamo!  
Separare il modulo per ricamo e la macchina prima di trasportarli - mai trasportare la macchina ed il modulo quando sono collegati!

#### Collegare il modulo per ricamo e la macchina computerizzata

- posizionare il modulo per ricamo dietro la macchina e dietro il braccio libero **A**
- spingere il modulo per ricamo da sinistra verso la macchina, finché i perni di fissaggio si innestano

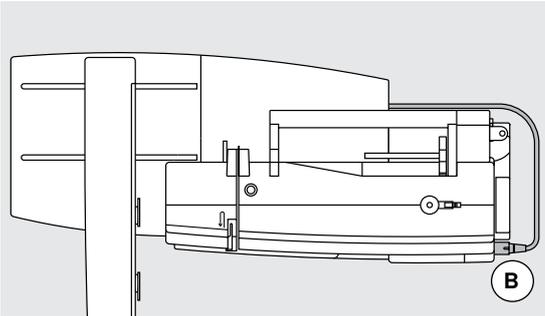
Il modulo per ricamo deve essere fissato sulla base della macchina.



#### Cavo di connessione

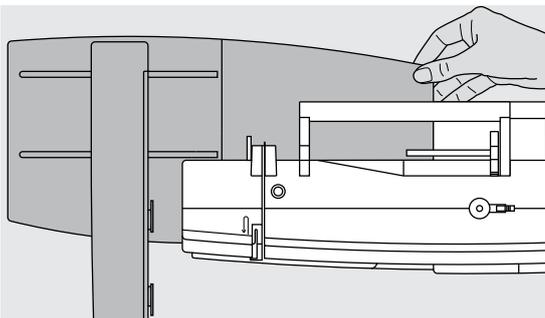
Il cavo è la connessione tra il modulo per ricamo e la macchina per cucire.

- estrarre il cavo di connessione dal fissaggio sul retro del modulo per ricamo



#### Collegare il cavo con la macchina per cucire

- la parte piatta della spina è rivolta in avanti
- inserire la spina nell'apposita presa **B**



#### Rimuovere il modulo per ricamo dalla macchina

- estrarre lo spinotto del cavo dalla presa della macchina
- mettere la mano sotto l'angolo posteriore a destra
- alzare il modulo per ricamo e spingerlo verso sinistra

#### Fissare il cavo del modulo per ricamo

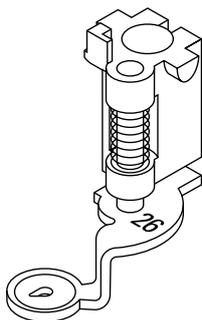
- porre il cavo sopra le due molle di fissaggio
- premere il cavo dentro le molle di fissaggio



#### Calibrazione del telaio

La calibrazione del telaio imposta l'ago al centro del telaio. Per questa regolazione il modulo per ricamo deve essere collegato alla macchina ed il telaio ovale deve essere montato; vedi a pagina 43.

## Macchina computerizzata per ricamo



### Ago per ricamo

La cruna degli aghi per ricamo (130/705 H-SUK) è più grande e leggermente smussata. Evita, che fili di rayon o cotone si logorano durante il ricamo.

- adoperare un ago SUK
- a seconda dello spessore del filo scegliere aghi n. 70-SUK - n. 90-SUK
- l'ago deve essere perfetto, con la punta impeccabile

### Preparazione del ricamo

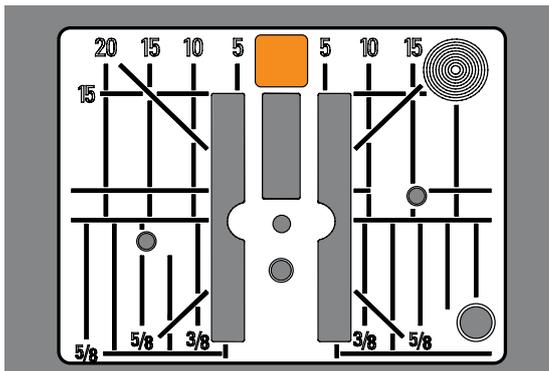
- montare il piedino n. 26
- alzare il piedino
- alzare l'ago



### Abbassare le griffe del trasporto

- premere il tasto «Griffe del trasporto» A
- ▶ le griffe sono abbassate

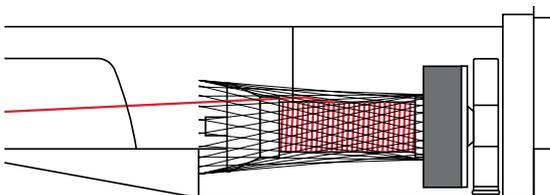
## Placca per punto diritto/CutWork (accessorio opzionale)



La placca per punto diritto/CutWork dispone per il passaggio dell'ago di un piccolo foro - ciò favorisce l'ottimale annodamento del filo superiore e del filo inferiore. La formazione dei punti è più bella.

- togliere la placca dell'ago standard (vedi a pagina 19)
- e montare la placca per punto diritto/CutWork

## Infilatura



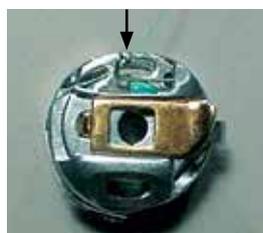
### Infilatura del filo superiore

- inserire il supporto di gomma piuma sul perno portafilo
- inserire il rocchetto di filo
- per lavorazioni con fili metallizzati e fili molto lisci si consiglia di coprire il rocchetto del filo superiore con la rete di plastica
- ▶ la rete favorisce lo svolgimento regolare del filo superiore



#### Perno portafilo

Per lavorazioni con fili metallizzati o altri fili speciali si consiglia l'uso del perno portafilo verticale e della guida per fili metallizzati/fili di seta (accessorio opzionale).



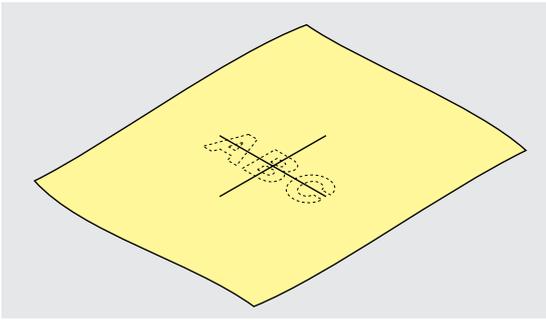
### Infilare il filo inferiore

- infilare il filo inferiore nel «ricciolo» della capsula per ricamo



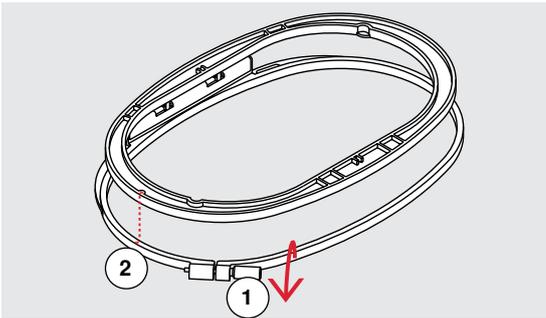
Inserire la capsula e chiudere lo sportello del crochet, altrimenti il controllo del filo inferiore (sensore) non funziona. Attivare il sensore nel programma Setup.

## Telaio



### Determinare il centro

- determinare sulla stoffa il centro del ricamo selezionato
- marcare il centro con una penna o con un gessetto



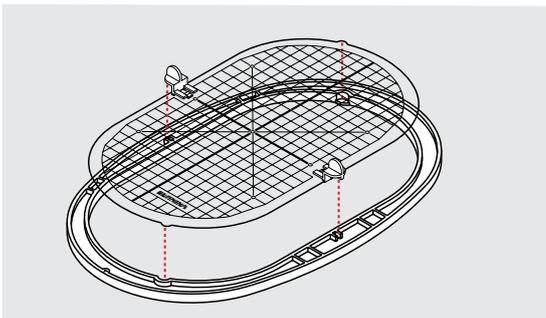
### Aprire il telaio

- eventualmente allentare la vite **1** del telaio esterno
- estrarre il telaio interno

Le marcature a freccia **2** delle due parti del telaio devono combaciare.

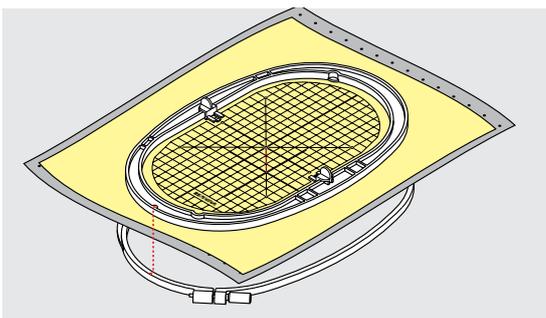
Le frecce si trovano:

- al centro davanti del telaio ovale e medio
- al centro davanti del Mega-Hoop (accessorio opzionale)
- sul lato destro del telaio piccolo



### Mascherina trasparente

- ogni telaio dispone della sua mascherina di plastica
- la superficie di ricamo è suddivisa in quadrati di 1cm
- alle estremità ed al centro delle linee centrali si trovano dei piccoli fori
- i fori permettono di passare le marcature sulla stoffa
- montare i gancetti, che supportano la mascherina di plastica nel telaio
- inserire la mascherina nel telaio interno, in modo che la scritta BERNINA si trova davanti, vicino alla frecce
- ▶ in questa posizione la mascherina si inserisce perfettamente nel telaio interno



### Intelaiare la stoffa

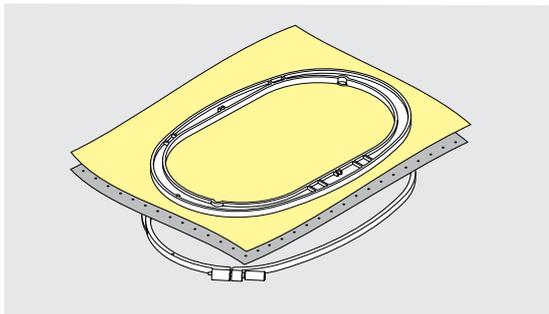
- porre la stoffa sotto il telaio interno
- fare combaciare il centro marcato sulla stoffa con il centro della mascherina
- posizionare la stoffa ed il telaio interno sopra il telaio esterno

Le frecce devono combaciare.

- premere il telaio interno nel telaio esterno, facendo attenzione di non spostare la stoffa
- tendere bene la stoffa
- stringere la vite
- togliere la mascherina dal telaio con le piccole «presine» di plastica

## Stabilizzatori per il ricamo

### Stabilizzatori



#### Stabilizzatori da strappare

- si stacca come carta
- è possibile utilizzare uno o due strati del materiale
- disponibile in vari spessori
- per ottenere una maggiore stabilità, fissare lo stabilizzatore con l'apposito spray adesivo sul rovescio della stoffa
- al termine del ricamo strappare lo stabilizzatore in eccesso
- il ricamo non si deforma
- sotto superfici ricamate più grandi lo stabilizzatore rimane incluso tra i punti e la stoffa

Impiego:

Per tutti i tessuti e stoffe non elasticizzati.

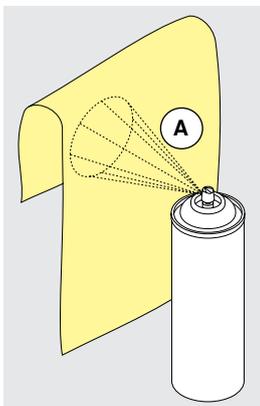
#### Stabilizzatore da tagliare

- è possibile utilizzare uno o due strati del materiale
- disponibile in vari spessori
- per ottenere una maggiore stabilità, fissare lo stabilizzatore con l'apposito spray adesivo sul rovescio della stoffa
- al termine del ricamo ritagliare lo stabilizzatore in eccesso
- il ricamo non si deforma
- sotto superfici ricamate più grandi lo stabilizzatore rimane incluso tra i punti e la stoffa

Impiego:

Per tutti i materiali elasticizzati.

### Spray adesivo



Non usare lo spray vicino alla macchina per ricamare.

- Distanza **A**: 25-30 cm
- spruzzare lo spray sulla fliselina, non eccedere nella quantità
- stendere la stoffa sulla fliselina adesivata, evitando attentamente che si formino delle grinze - premere per fare aderire la stoffa sullo stabilizzatore

Impiego:

- materiali elasticizzati, maglieria: evita la deformazione del materiale
- materiali lisci: evita spostamenti del materiale
- appliqué: perfetto posizionamento delle applicazioni
- taglio: per fissare parti piccoli come tasche, colletti ecc. sullo stabilizzatore
- per evitare segni del telaio: non intelaiare spugna, pile, pelle scamosciata ecc., ma spruzzare lo spray sullo stabilizzatore, poi intelaiare lo stabilizzatore ed incollare la stoffa sullo stabilizzatore
- per fissare pezzi da ricamare

#### Spray inamidante

Lo spray inamidante può dare più sostegno a stoffe leggere di tessitura rada.

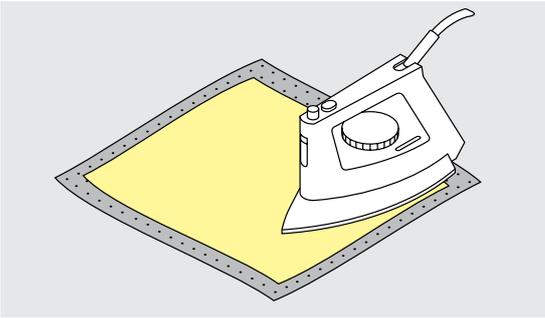
- spruzzare lo spray sulla stoffa da ricamare
- farla asciugare bene - eventualmente accelerare l'asciugatura con il ferro da stiro

Rinforzare la stoffa sempre anche con uno stabilizzatore (p.es. idrosolubile).

Impiego:

Per stoffe leggere con tessitura rada, p.es. batista, lino sottile, ecc.

## Stabilizzatore termoadesivo



Stabilizzatori termoadesivi sono disponibili in varie pesantezze. Lo spessore dello stabilizzatore dovrebbe essere adatto allo spessore della stoffa. Utilizzare un termoadesivo che si stacca facilmente dalla stoffa.

- incollare lo stabilizzatore termoadesivo con il ferro da stiro sul rovescio della stoffa

Impiego:

Per tutti i materiali che si deformano facilmente, p.es. stoffe elasticizzate come maglia, Jersey, ecc.

### Stabilizzatore autoadesivo

- intelaiare lo stabilizzatore con la carta protettiva rivolta in alto
- incidere la carta con un oggetto appuntito (forbici da ricamo)
- strappare la carta all'interno del telaio
- ▶ adesso il lato adesivo dello stabilizzatore è scoperto
- porre la stoffa sull'adesivo e premere per incollarla

Impiego:

- ideale per stoffe delicate come jersey, seta, ecc.
- per sezioni che sono difficili da intelaiare e materiali come velluto, pelle scamosciata, ecc.



Eliminare eventuali residui di colla dall'ago, dalla placca dell'ago e nell'area del crochet.

### Stabilizzatore idrosolubile

Lo stabilizzatore idrosolubile assomiglia molto ad una pellicola di plastica. Al termine del ricamo eliminare lo stabilizzatore, sciogliendolo nell'acqua. Da usare sopra spugna ed altre stoffe a pelo alto - lo stabilizzatore idrosolubile evita, che i punti «sprofondino» e che singoli fili del materiale fuoriescano tra i punti del ricamo.

- appoggiare la pellicola sul diritto della stoffa
- intelaiare tutti gli strati insieme
- eventualmente fissare la pellicola idrosolubile con lo spray adesivo
- rinforzare stoffe a pelo alto anche sul rovescio con uno stabilizzatore adatto
- sciacquare il ricamo finito in acqua tiepida e stenderlo su una superficie piana

Impiego:

- per spugna, velluto, nido d'ape, ecc.
- per stoffe trasparenti come organza, batista ecc.
- come base, su cui ricamare pizzi e macramé



Per ricamare pizzi e macramé tendere nel telaio da uno a tre strati di stabilizzatore idrosolubile (dato che il motivo non viene ricamato su un sostegno di stoffa, rimane dopo il lavaggio solo il ricamo composto di fili). I singoli segmenti del ricamo devono essere collegati da punti corti, altrimenti il ricamo rischia di disfarsi dopo il lavaggio.

## Ricamo - informazioni importanti

### Filo per ricamo

La qualità del filo per ricamo (prodotto di marca) è molto importante, altrimenti la qualità del ricamo può risentirne (rottura del filo, irregolarità).

L'aspetto del ricamo acquista più profondità, se il filo superiore è un filo lucido da ricamo. In commercio si trovano diverse marche, che offrono una vasta scelta di fili e di colori.



#### Filo di poliestere lucido

Il filo di poliestere lucido è resistente, ad alta tenuta e mantiene il colore - adatto per qualsiasi tipo di ricamo.

#### Filo di viscosa

La viscosa è una fibra naturale, lucida e setosa - adatta a tutti i ricami che non sono sottoposti a lavaggi con candeggina ad alte temperature ed altre prove di resistenza.

#### Filo metallizzato

Filo brillante leggero/medio-pesante - adatto per creare effetti speciali nel ricamo.

Per lavorazioni con fili metallizzati si consiglia di ridurre la velocità e la tensione del filo superiore.

#### Ago per ricamo

- scegliere sempre l'ago adatto al tipo di filo
- cambiare l'ago regolarmente



Per lavorazioni con fili metallizzati ed altri fili speciali utilizzare il portafilo verticale e montare la guida per fili metallizzati/fili di seta (accessorio opzionale) per facilitare lo svolgimento del filo. Per fili metallizzati è raccomandato l'uso dell'ago speciale Metafill 130/705H MET.

Adattare la tensione del filo superiore e ridurre la velocità del ricamo.

### Filo inferiore



#### Bobbin Fil (filo speciale per la spolina)

Bobbin Fil è un filo di poliestere particolarmente morbido e sottile, molto adatto come filo inferiore. Questo speciale filo inferiore garantisce la tensione del filo regolare e l'ottimale formazione del punto.

#### Filo per rammendo e ricamo

Filo leggero di cotone mercerizzato, adatto per il ricamo su tessuti di cotone.



Il filo inferiore è quasi sempre bianco o nero. Alcune lavorazioni particolari richiedono, che il filo inferiore sia della stessa tonalità del filo superiore, p.es. ricamo di pizzi.

## **Scelta del ricamo**

Motivi semplici, composti da relativamente pochi punti sono più indicati per stoffe leggere. Motivi più complessi e coprenti (composti da tanti colori e punti con diverse angolazioni) sono generalmente più adatti a tessuti più sostenuti.

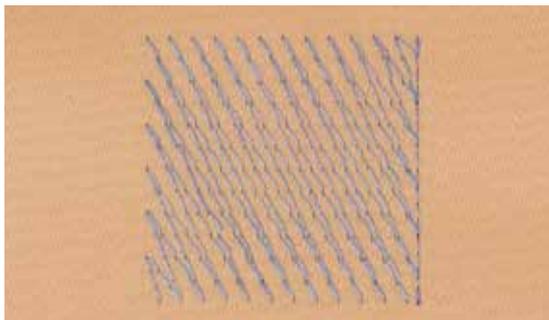
## **Prova di ricamo**

Eeguire sempre una prova di ricamo su un ritaglio della stoffa originale. Utilizzare per la prova di ricamo lo stesso stabilizzatore, che sarà adoperato per il ricamo definitivo. Adattare eventualmente i colori, il filo, l'ago e la fittezza del punto al disegno selezionato.

## **Ingrandire/ridurre il disegno**

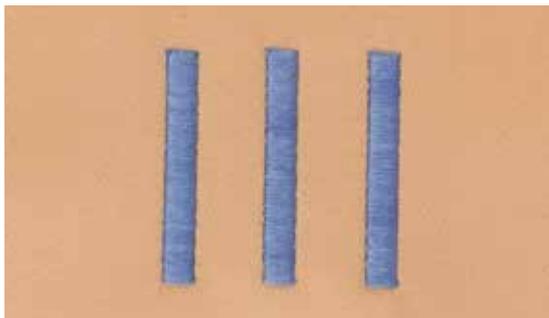
La dimensione dei ricami può essere modificata nella macchina per ricamo oppure al PC con il software per ricamo BERNINA. Modifiche entro il limite del +/- 20 % garantiscono i risultati migliori.

## Punti di ricamo



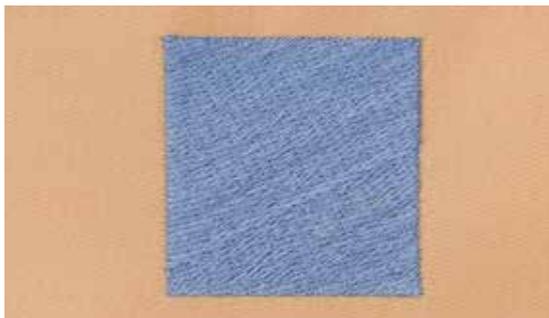
### Punti stabilizzanti di base

I punti stabilizzanti creano la base per il ricamo - stabilizzano la stoffa ed evitano, che si deformi durante il ricamo; il punti stabilizzanti evitano inoltre, che il punti del ricamo «sprofondino» nelle stoffe a pelo alto o nelle maglie.



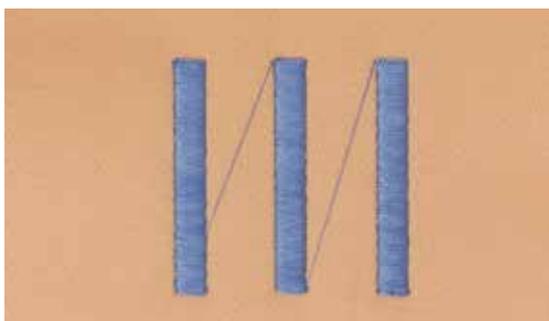
### Punto satin

Il punto satin è formato da uno zigzag molto fitto e coprente. Il punto satin è ideale per creare forme sottili e piccole, mentre non è adatto per riempire aree estese, dato che i punti lunghi sono troppo lenti e non coprono bene la stoffa. I punti lunghi possono anche rimanere agganciati, rischiando di danneggiare il ricamo.



### Punto Step

La macchina cuce a punto diritto, formando delle file molto fitte e creando un ricamo coprente.



### Punti di connessione

Punti lunghi, necessari per arrivare da una sezione del ricamo all'altra. La macchina esegue alcuni punti di fermatura, prima e dopo ogni punto di connessione. I punti di connessione sono tagliati automaticamente.

## Panoramica delle funzioni della macchina per ricamo



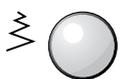
### **Pulsante «Start/Stop»**

Premere il pulsante «Start/Stop» per avviare o per fermare la macchina.



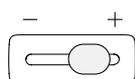
### **Pulsante «Tagliafilo automatico»**

Al termine di ogni colore, il filo superiore ed inferiore sono tagliati automaticamente.



### **Manopole della lunghezza/larghezza punto**

Alcune funzioni, p.es. «Ingrandire/ridurre il ricamo», «Ruotare il disegno», ecc., richiedono l'uso delle manopole. Il display indica, quando le manopole devono essere usate.



### **Cursore per la regolazione della velocità**

Regolare gradualmente la velocità del cucito.

## Panoramica display

### Attivare la modalità di ricamo



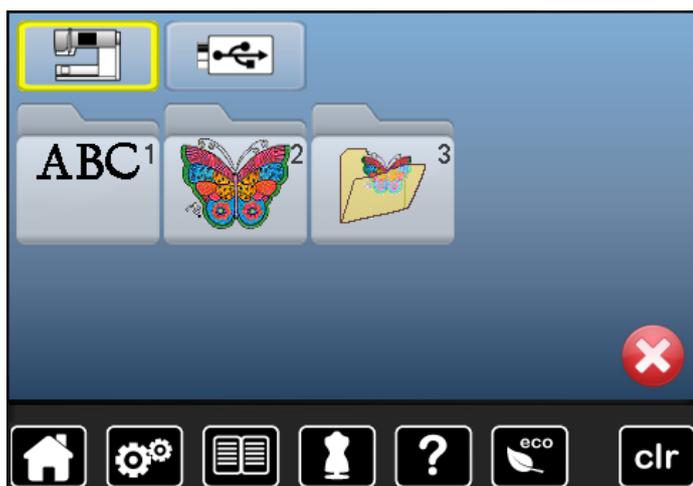
- premere «Home»

#### Modalità di ricamo

- premere la casella **2** nella «Modalità di ricamo»
- ▶ si apre il display «Ricamo»

#### Modalità di cucito

- premere la casella **1** nella «Modalità di cucito»
- ▶ si apre il display «Cucito»



#### Macchina computerizzata per ricamo

Selezionare i ricami incorporati dalle cartelle «Alfabeti», «Ricami» o «Ricami Personali».



#### Chiavetta USB (accessorio opzionale)

Attivare ricami, che sono memorizzati sulla chiavetta USB.



#### Alfabeti

Selezionare gli alfabeti incorporati.



#### Ricami

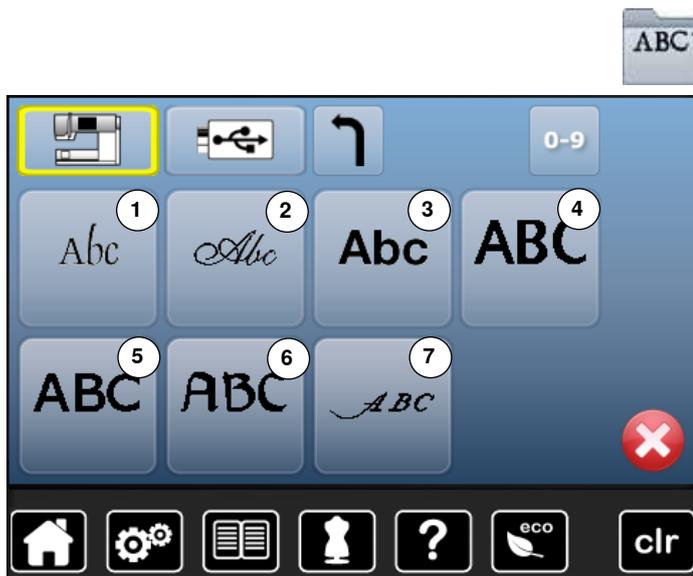
Selezionare i ricami incorporati.



#### Ricami personali

Selezionare i ricami personali.

## Alfabeti ricamati



■ premere la casella «Alfabeti»

■ selezionare l'alfabeto desiderato

- 1 King Charles
- 2 Anniversary
- 3 Swiss Block
- 4 London
- 5 Chateau
- 6 Guinevere
- 7 Emerald

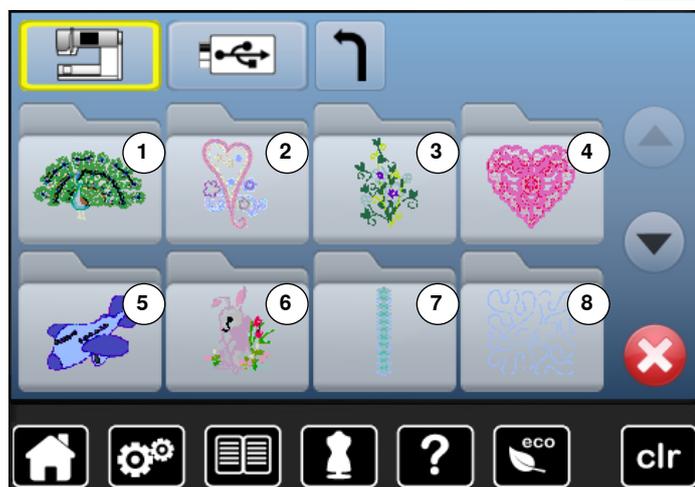


**Indietro al menu principale**  
Ritorno al display «Selezione».

## Ricami BERNINA



- premere «Ricami»



- selezionare la cartella desiderata

- 1 Animali
- 2 Decorazioni
- 3 Fiori
- 4 Pizzi
- 5 Bambini
- 6 Stagioni
- 7 Bordure
- 8 Quilting

## Ricami personali



- premere «Ricami personali»



- selezionare il motivo desiderato

## Ricami della chiavetta USB (accessorio opzionale)



- inserire la chiavetta USB
- premere la casella «USB»



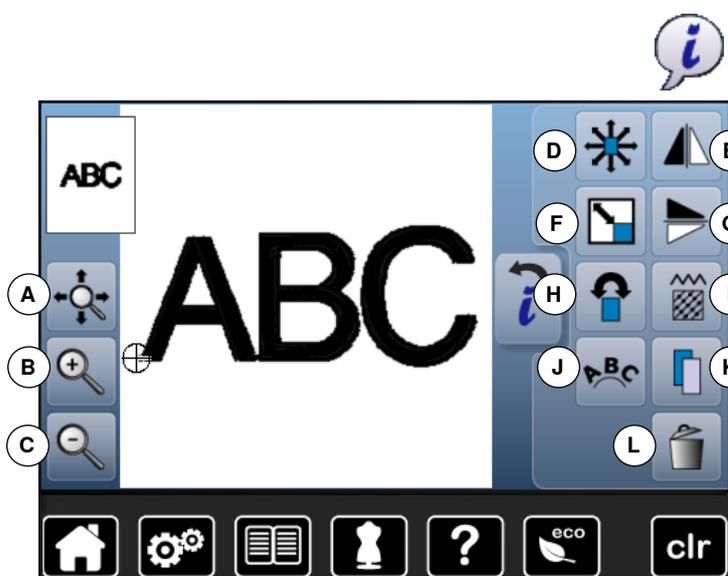
- selezionare il motivo desiderato

## Display «Edit»



- A Selezione
- B Edit
- C Quantità dei colori
- D Menu di ricamo

## Panoramica del display «Edit»



- selezionare «Alfabeti» oppure «Ricami»
- premere la casella «i»

Alcune funzioni indicano l'uso necessario delle manopole della lunghezza/larghezza punto.

### Funzioni

- A Spostare il ricamo ingrandito all'interno del telaio
- B Zoom più
- C Zoom meno
- D Spostare il ricamo
- E Effetto specchio orizzontale
- F Modifica proporzionale del ricamo
- G Effetto specchio verticale
- H Ruotare il disegno
- I Modificare le caratteristiche del ricamo
- J Modificare lettere e scritte
- K Duplicare il disegno
- L Cancellare il disegno

## Funzioni generali



### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



### Confermare l'impostazione

- premere la casella
- La modifica/selezione è attivata o confermata.



### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ il display si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



### Spostare il ricamo ingrandito all'interno del telaio

Spostare l'immagine del ricamo direttamente sul display in tutte le direzioni all'interno del telaio, trascinandolo con il dito o la penna touch screen.



### Zoom più

- premere la casella 1-5x
- ▶ la visualizzazione del ricamo si ingrandisce ad ogni impulso



### Zoom meno

- premere la casella 1-5x
- ▶ la visualizzazione ingrandita del ricamo diminuisce ad ogni impulso



### Spostare il ricamo

Indicazione dello spostamento in 1/10 mm.

- girare la manopola della larghezza punto
  - ▶ il ricamo si sposta orizzontalmente
- girare la manopola della lunghezza punto
  - ▶ il ricamo si sposta verticalmente
- girare la manopola della lunghezza/larghezza punto
  - ▶ il ricamo si sposta diagonalmente (i numeri nelle casella sono uguali)

Spostare l'immagine del ricamo sul display in tutte le direzioni, trascinandolo con il dito o la penna touch screen.



### Modificare le caratteristiche del ricamo

Modificare punti satin in punti step.  
Modificare la densità del punto.



### Modificare lettere e scritte

- girare la manopola della larghezza punto
  - ▶ la distanza tra le lettere cambia a passi di mm
- girare la manopola della lunghezza punto
  - ▶ la scritta è curvata in alto o in basso



### Duplicare il disegno

Duplicazione del ricamo attivato.



### Cancellare il ricamo

La funzione cancella il ricamo attivato.



### Effetto specchio orizzontale

Riproduzione speculare orizzontale del disegno.



### Modificare il ricamo proporzionalmente

Indicazione della modifica in %.

- girare la manopola della larghezza punto verso destra
  - ▶ ingrandisce il ricamo
- girare la manopola della larghezza punto verso sinistra
  - ▶ riduce il ricamo



### Effetto specchio verticale

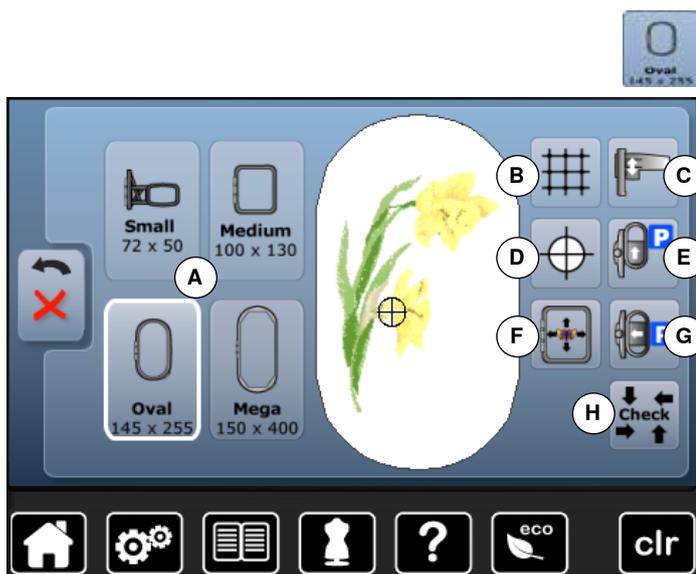
Riproduzione speculare verticale del disegno.



### Ruotare il disegno

Indicazione della posizione in gradi (°).

- girare la manopola della larghezza punto verso destra
  - ▶ il ricamo ruota verso destra
- girare la manopola della larghezza punto verso sinistra
  - ▶ il ricamo ruota verso sinistra
- premere 1- 4x la casella «+90»
  - ▶ il ricamo ruota verso destra a scatti di 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)



- premere la casella «Dimensione telaio»

Alcune funzioni indicano l'uso necessario delle manopole della lunghezza/larghezza punto.

### Funzioni

- A Selezione/Indicazione del Telaio
- B Graticola
- C Calibrazione del modulo per ricamo
- D Centro del ricamo
- E Spostare il telaio indietro
- F Posizionamento virtuale
- G Posizione di parcheggio del modulo per ricamo
- H Controllo del telaio e della dimensione del ricamo

## Funzioni generali



### Informazione

- premere la casella
- ▶ un nuovo display si apre



### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



### Confermare l'impostazione

- premere la casella
- La modifica/selezione è attivata o confermata.



### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ il display si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



### Selezione/Indicazione del telaio

- ▶ indicazione del telaio più adatto al ricamo selezionato
- premere la casella
- ▶ si apre un display con una selezione di telai ed altre funzioni



### Graticola

Attivare la graticola per facilitare il posizionamento del ricamo.



### Calibrare il modulo per ricamo

- premere la casella
- ▶ la calibrazione del modulo per ricamo inizia (identificazione dei punti di riferimento)

**Durante la calibrazione nessun telaio deve essere montato!**



### Centro del ricamo

Il cursore indica il centro del disegno. Il telaio si sposta finché l'ago si trova esattamente al centro del ricamo, se la funzione «Posizionamento virtuale» è attivata.



### Spostare il telaio indietro

- ▶ il telaio si sposta verticalmente indietro
- Accesso migliore allo sportello del crochet per cambiare la spolina.



### Posizionamento virtuale

La casella è disattivata = il telaio non si sposta, se il ricamo viene riposizionato.



- premere la casella
- Posizionando nuovamente il ricamo, anche il telaio si sposta sulla nuova posizione.



#### Posizione di «parcheggio» del modulo per ricamo

- togliere il telaio
- ▶ il braccio di ricamo si muove orizzontalmente nella posizione di «parcheggio»
- selezionare la modalità cucito

Anche con il modulo per ricamo collegato è possibile eseguire progetti di cucito.



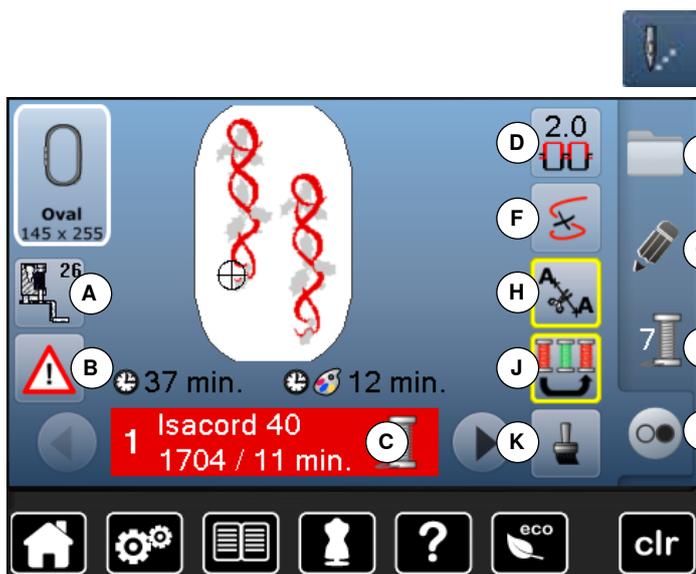
#### Controllo del telaio e della dimensione del ricamo

- ▶ il telaio si muove verticalmente per identificare il telaio montato
- ▶ controllare la dimensione del ricamo tramite le 4 frecce

In una combinazione di vari ricami è possibile leggere la dimensione dell'intera combinazione, ma anche la dimensione dei motivi singoli.

- selezionare il motivo desiderato all'interno della combinazione
- premere 2x la casella «Indietro»
- ▶ il display «Edit» si apre
- ▶ il telaio montato è visualizzato sia sul display, sia nel riquadro «Selezione del telaio»
- ▶ un messaggio di errore appare, se nessun telaio è stato montato, oppure se il telaio è troppo piccolo

## Menu di ricamo



- premere il tasto «Menu di ricamo»

Alcune funzioni indicano l'uso necessario delle manopole della lunghezza/larghezza punto.

### Funzioni

- A Indicazione del piedino
- B Programma di sicurezza
- C Barra dei colori
- D Tensione del filo superiore
- E Selezione
- F Rottura del filo
- G Edit
- H Tagliare i punti di connessione
- I Quantità dei colori
- J Successione colori originale/Raggruppare colori
- K Ricamo multicolore/monocolore
- L «Menu di ricamo»/«Start/Stop»

## Funzioni generali



### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



### Confermare

- premere la casella
- Modifica/selezione è attivata o confermata.



### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ il display si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



### Indicazione del piedino

L'indicazione standard è il piedino per ricamo n. 26.

- premere la casella
- ▶ altri piedini, come p.es. il «piedino per applicare cordoncini» n. 43 sono indicati sul display e possono essere selezionati
- montare il piedino adatto al progetto e selezionarlo



### Barra dei colori

Informazioni relative al colore attuale.

- premere la freccia destra o sinistra
- ▶ il colore attuale cambia
- ▶ il telaio si muove al primo punto del colore selezionato

Il colore selezionato può essere ricamato anche singolarmente.



### Tensione del filo superiore

Modificare la tensione del filo superiore.

- ▶ il valore della modifica è indicato nella casella



### Selezione

- selezionare un nuovo disegno
- aggiungere un disegno
- salvare il disegno
- cancellare il disegno



#### Programma di sicurezza

- premere la casella
- premere la casella «Ago» e/o «Placca dell'ago»
- ▶ se la casella «Sicurezza» mostra la cornice gialla, non è stata selezionata/montata la placca corretta



#### Rottura del filo

Il lato sinistro del display visualizza la dimensione originale del ricamo. Il lato destro del display visualizza l'ingrandimento del ricamo.



#### Edit

Il display Edit consente di modificare il ricamo.



#### Tagliare i punti di connessione

La casella è attivata come impostazione standard (cornice gialla). La macchina taglia i punti di connessione automaticamente.

- premere la casella
- per tagliare i punti di connessione manualmente



#### Quantità dei colori

Indicazione della quantità dei colori presenti nel disegno.

- premere la casella
- ▶ si apre il display con le informazioni dei colori, relative al ricamo selezionato



#### Successione originale dei colori

La funzione disattivata lascia la quantità e la successione dei colori invariata.



#### Raggruppare i colori

La funzione attivata raggruppa i colori identici e riduce i cambi di filo.



#### Ricamo multicolore/monocolore

Attivare la funzione (cornice gialla) per ricamare l'intero disegno in un solo colore, senza interruzioni.

Con il simbolo disattivato la macchina ricama ogni singolo colore del disegno.



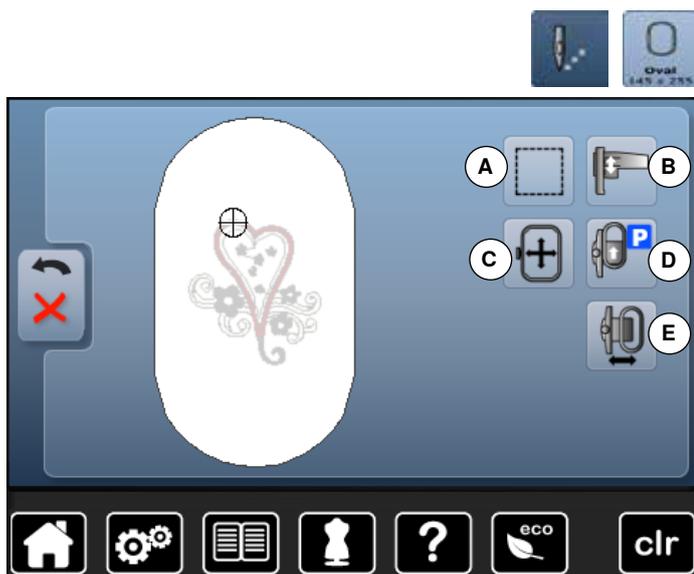
#### Tasto «Menu di ricamo»/«Start/Stop»

I simboli lampeggianti indicano, che:

- ▶ il display è aperto
- ▶ la macchina è pronta per ricamare



Avviare la macchina comuperizzata premendo il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina.



Alcune funzioni danno indicazioni relative all'uso delle manopole della lunghezza/larghezza punto.

#### Funzioni

- A** Imbastitura
- B** Calibrare il modulo per ricamo
- C** Spostare il telaio con le manopole
- D** Spostare il telaio indietro
- E** Spostare il telaio

### Funzioni generali



#### Informazione

- premere la casella
- ▶ si apre un nuovo display



#### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



#### Confermare

- premere la casella
- Modifica/selezione è attivata o confermata.



#### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ il display si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



#### Imbastitura

- premere la casella
- ▶ la macchina esegue l'imbastitura intorno al disegno
- premere la casella nuovamente, il simbolo cambia
- ▶ la macchina esegue l'imbastitura lungo il perimetro del telaio
- premere nuovamente il simbolo
- ▶ l'imbastitura è disattivata



La funzione attivata rimane tale, anche dopo la selezione di un nuovo disegno.



#### Calibrare il modulo per ricamo

- premere la casella
- ▶ la calibrazione del modulo per ricamo è avviata (riconoscimento dei punti di riferimento)

**Durante la calibrazione nessun telaio deve essere montato!**



#### Muovere il telaio con le manopole

Se il ricamo richiede lo spostamento della stoffa (p. es. scritta grande, bordura lunga), muovere il telaio tramite le apposite manopole sull'ultimo punto della sezione già ricamata.

- ▶ lo spostamento è indicato nelle apposite caselle



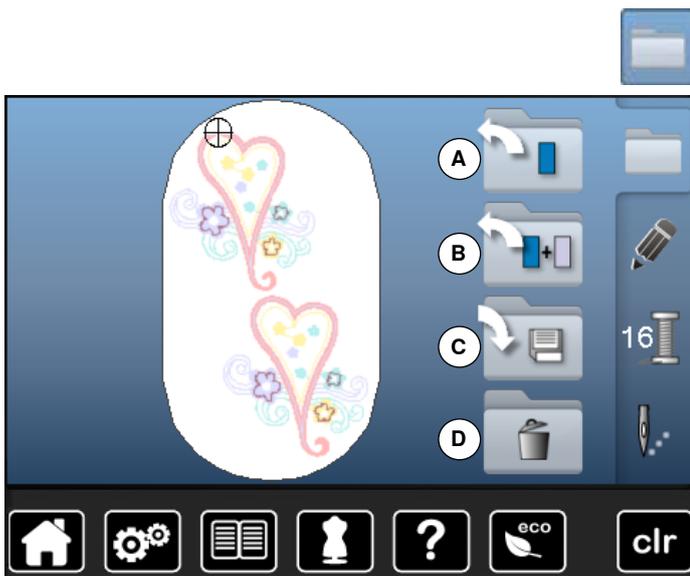
#### Spostare il telaio indietro

▶ il telaio si sposta verticalmente indietro  
Accesso migliore allo sportello del crochet per cambiare la spolina.



#### Spostare il telaio

- ▶ il telaio si sposta orizzontalmente al centro
- premere **X**
- premere il pulsante «Start/Stop»
- ▶ il telaio ritorna alla posizione precedente



- premere il tasto «Selezione»

#### Funzioni

- A Nuovo disegno
- B Aggiungere un disegno
- C Salvare il disegno
- D Cancellare il disegno



#### Aprire un nuovo disegno

- ▶ la panoramica dell'ultima cartella selezionata (alfabeti, ricami, ricami personali) appare
- selezionare il ricamo desiderato



#### Aggiungere un disegno

- ▶ la panoramica dell'ultima cartella selezionata (alfabeti, ricami, ricami personali) appare
- selezionare il ricamo desiderato



#### Salvare il disegno

- ▶ il display della memoria si apre



#### Cancellare il ricamo

- ▶ il display per cancellare si apre



- premere il tasto «Quantità dei colori»

## Funzioni generali



### Indietro

- premere la casella
- ▶ ritorno al display precedente
- ▶ tutte le modifiche rimangono attivate



### Chiudere il display attivato

- premere la casella
- ▶ il display si chiude
- ▶ l'ultimo display attivato è visualizzato



### Modificare la marca del colore

- ▶ il display indica diverse marche di filati

## Scegliere il ricamo



I ricami possono essere selezionati dalle cartelle «Alfabeti», «Ricami» e «Ricami Personali».

### Alfabeti



#### Selezionare un alfabeto

- premere la casella «Alfabeti»
- ▶ gli alfabeti incorporati sono visualizzati sul display
- selezionare la casella «Alfabeto» desiderata



#### Creare/correggere una scritta

- ▶ si apre un display speciale con la tastiera per scrivere
  - l'icona «ABC» (lettere maiuscole) è automaticamente attivata
  - selezionare i caratteri desiderati
- Il tasto «spazio vuoto» si trova sotto la tastiera.
- ▶ le lettere appaiono nell'aposta casella del testo 1
  - premere la casella del testo 1
  - ▶ il testo programmato è cancellato completamente



#### Correzioni

- premere la casella 2
- ▶ ogni impulso cancella il testo programmato da destra verso sinistra



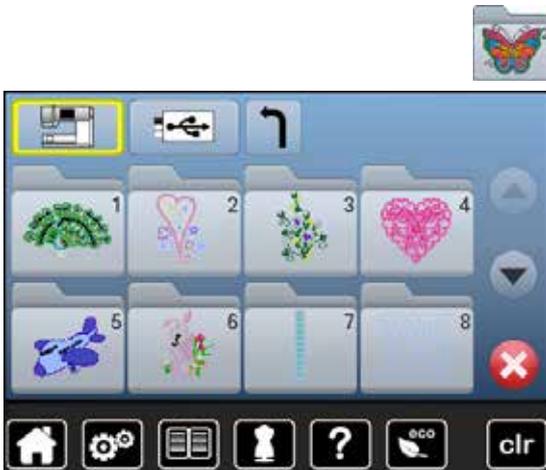
- 3 «ABC» lettere maiuscole (standard)
- 4 «abc» = lettere minuscole
- 5 «Ä Ä Á», «ä à á» e «@ #» lettere e segni particolari
- 6 «1,2,3» = numeri e segni



Se una scritta è troppo lunga per il telaio, girarla di 90°, in modo da sfruttare tutta la lunghezza del telaio.  
Se le lettere sono sempre troppo grandi, ridurre la dimensione della scritta o il numero delle lettere.

## Ricami BERNINA

Tutti i ricami BERNINA possono essere ricamati così come sono, ma possono essere anche modificati con le funzioni o combinati tra di loro.



- premere la casella «Ricami»

### Panoramica dei ricami

I ricami sono visualizzati in varie cartelle e suddivisi per temi.

- selezionare una cartella
- selezionare il ricamo desiderato

## Ricami personali

Tutti i ricami BERNINA possono essere ricamati così come sono, ma possono essere anche modificati con le funzioni o combinati tra di loro.



- premere la casella «Ricami personali»

### Panoramica dei ricami

- selezionare il ricamo desiderato direttamente sul display oppure tramite la selezione numerica «0-9»

## Ricami e funzioni

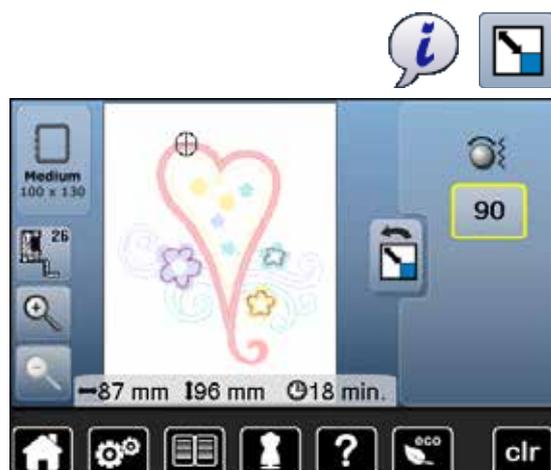
Per attivare le funzioni, premere il simbolo relativo e fare le modifiche desiderate tramite le manopole della lunghezza/larghezza punto.

### Spostare il ricamo



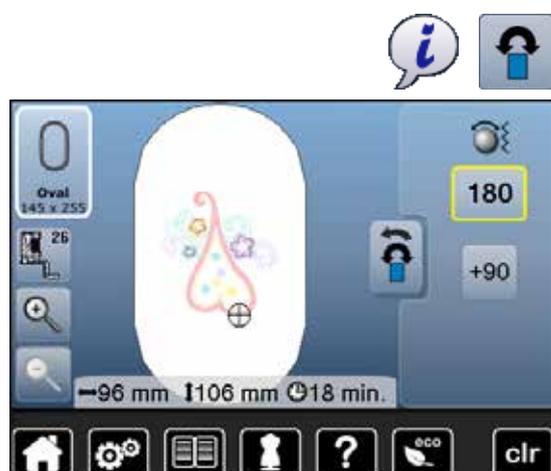
- premere la casella «i»
- premere la casella «Spostare il ricamo»
- ruotare la manopola della larghezza punto
  - ▶ il ricamo si sposta orizzontalmente
- ruotare la manopola della lunghezza punto
  - ▶ il ricamo si sposta verticalmente
  - ▶ lo spostamento è indicato in 1/10 mm
- ruotare le manopole della larghezza/lunghezza punto
  - ▶ se le apposite caselle mostrano lo stesso numero, lo spostamento del ricamo è diagonale
- premere le caselle incorniciate in giallo oppure la casella «Center» (= centro)
  - ▶ il ricamo ritorna al centro del telaio

### Modificare il ricamo proporzionalmente



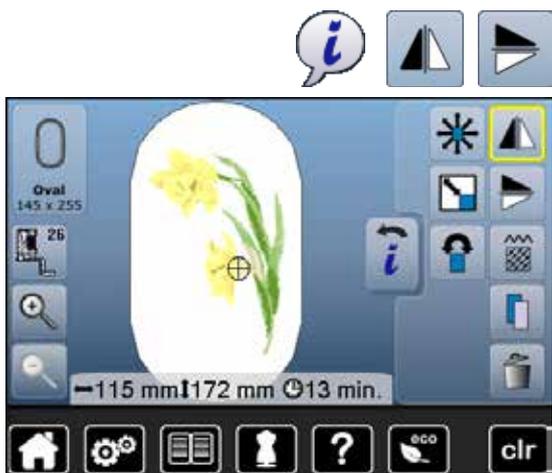
- premere la casella «i»
- premere la casella «Modifica proporzionale del ricamo»
- girare la manopola della larghezza punto verso destra
  - ▶ la dimensione del ricamo aumenta
- girare la manopola della larghezza punto verso sinistra
  - ▶ la dimensione del ricamo diminuisce
  - ▶ la casella dell'indicazione mostra la modifica in %
- premere la casella con la cornice gialla
  - ▶ l'impostazione base del ricamo (100%) è ripristinata

### Ruotare il disegno



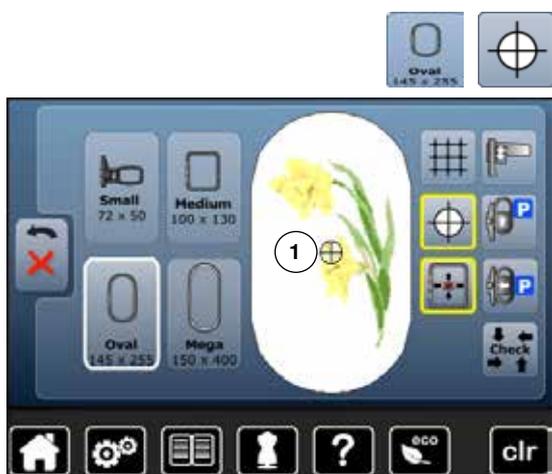
- premere la casella «i»
- premere la casella «Ruotare il disegno»
- girare la manopola della larghezza punto verso destra
  - ▶ il ricamo gira a destra
- girare la manopola della larghezza punto verso sinistra
  - ▶ il ricamo gira a sinistra
  - ▶ la casella dell'indicazione mostra la modifica in gradi (°)
- premere la casella con la cornice gialla
  - ▶ l'impostazione base del ricamo (0°/360°) è ripristinata
- premere 1- 4x la casella «+90»
  - ▶ il ricamo gira a passi di 90° (0°, 90°, 180°, 270°, 360°)

## Effetto specchio



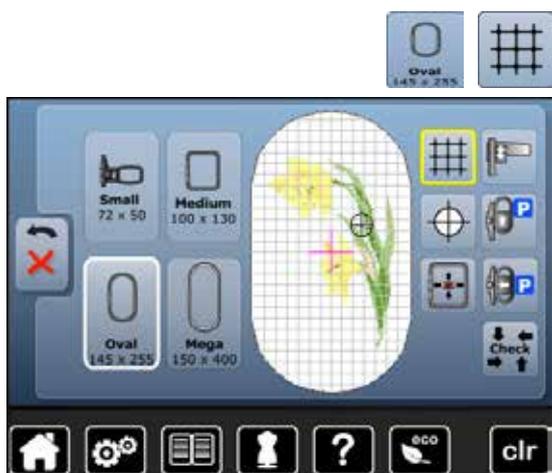
- premere la casella «i»
- premere la casella «Effetto specchio orizzontale»
- ▶ rappresentazione speculare orizzontale del ricamo
- premere la casella «Effetto specchio verticale»
- ▶ rappresentazione speculare verticale del ricamo

## Centro del disegno



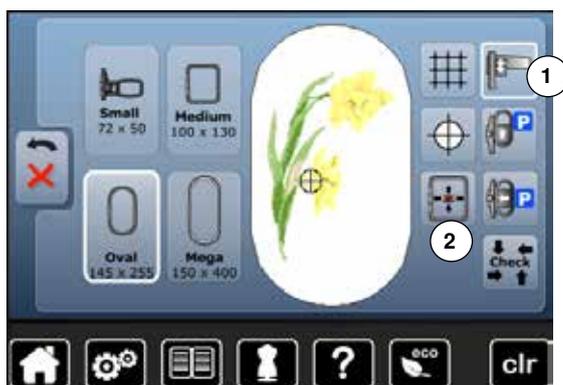
- premere la casella «Selezione del telaio»
- premere la casella «Centro del disegno»
- ▶ il centro del ricamo **1** è indicato sul display
- ▶ il telaio si sposta, l'ago si trova esattamente al centro del ricamo
- premere nuovamente la casella
- ▶ sul display è nuovamente indicato il primo punto del ricamo

## Graticola



- premere la casella «Selezione del telaio»
- premere la casella «Graticola»
- ▶ un grande cursore indica il centro del telaio
- premere nuovamente il simbolo
- ▶ la graticola facilita il posizionamento preciso del ricamo
- premere nuovamente la casella
- ▶ la graticola è disattivata

## Controllo del ricamo



Sul display «Edit» si può selezionare facilmente qualsiasi parte del ricamo, utilizzando la penna del touch screen.

- selezionare e modificare il ricamo
- eventualmente calibrare il modulo per ricamo 1, vedi a pagina 128
- montare il telaio adatto

La funzione «Centro del Disegno» deve essere disattivata per fare il controllo del ricamo.

- controllare il ricamo all'interno del telaio nella videata «Edit», usando la penna touch screen
- selezionare con la penna touch screen una qualsiasi posizione all'interno del ricamo
- ▶ il cursore (indica la posizione dell'ago) si sposta sul punto selezionato
- ▶ se è attivata la casella «Posizionamento virtuale» 2 (cornice gialla), il telaio si sposta e l'ago si trova esattamente sopra il punto selezionato
- la casella «Posizionamento virtuale» appare solo, se il telaio è stato identificato con la funzione «Check» (premere la casella «Check»)



Dopo la rottura del filo selezionare con la penna touch screen la parte corrispondente del ricamo. Il telaio si sposta sul punto desiderato.



- premere la casella «Selezione del telaio»
- premere la casella «Check»
- ▶ la macchina identifica la dimensione del telaio = il telaio si muove



### Controllo dimensione del ricamo

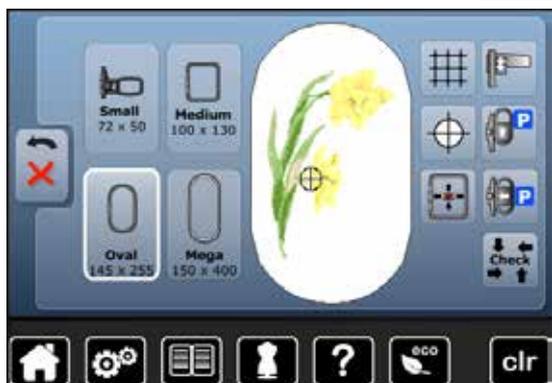
La funzione «Controllo dimensione del ricamo» percorre il ricamo in quattro movimenti (rettangolo):

- selezionare i quattro angoli con le frecce
- premere la casella «Centro del disegno»
- ▶ spostamento alla posizione del centro del ricamo
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude
- ▶ un messaggio di errore indica, se nessun telaio è stato montato oppure se il telaio è troppo piccolo

## Selezione del telaio



- premere la casella «Selezione del telaio»



Si ottiene risultati ottimali, scegliendo il telaio più piccolo possibile per il motivo selezionato.

- selezionare il telaio desiderato
- ▶ il telaio selezionato è marcato in bianco
- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude
- ▶ il ricamo appare nel telaio selezionato

## Zoom



- premere la casella «i»
- premere 1-5x la casella «Zoom+»

▶ la visualizzazione del ricamo è ingrandita ad ogni impulso



- premere 1-5x la casella «Zoom-»
- ▶ la visualizzazione ingrandita del ricamo viene diminuita ad ogni impulso

## Spostare il ricamo ingrandito



- premere la casella «Spostare il ricamo ingrandito»



Casella disattivata:

- spostare il ricamo sul display con il dito o con la penna touch screen in tutte le direzioni, **all'interno** del telaio

Casella attivata (cornice gialla):

- spostare il ricamo sul display con il dito o con la penna touch screen in tutte le direzioni, **insieme** al telaio

## Dimensione e durata del ricamo



←96 mm ↓106 mm ⌚18 min.

- premere la casella «i»

La larghezza e la lunghezza del ricamo sono indicate in millimetri. La durata del ricamo è indicata in minuti.

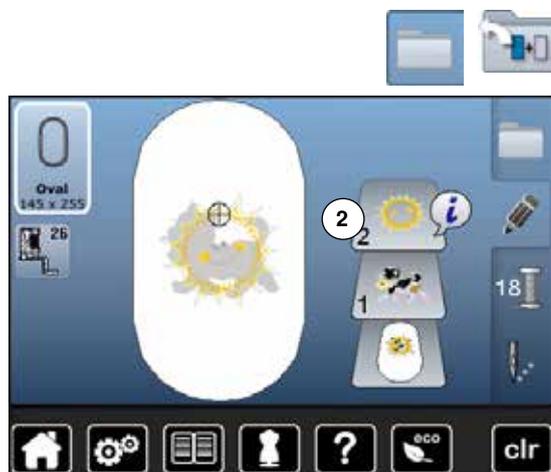
## Combinazione

### Creare una Combinazione



- selezionare il ricamo desiderato nel menu principale

▶ il ricamo **1** appare nel display «Edit»



#### Aggiungere un ricamo

- premere la casella «Selezione»
- premere la casella «Aggiungere un ricamo»
- selezionare nel menu il ricamo o i caratteri desiderati
- ▶ il motivo selezionato **2** appare sul display



#### Duplicare il motivo

- premere la casella «i»
- premere la casella «Duplicare il motivo»
- ▶ il ricamo attivato **1** è duplicato **2**



### Duplicare una combinazione

- attivare la combinazione 1
- premere la casella «i»
- premere la casella «Duplicare il motivo»
- ▶ la combinazione attivata 2+3 è duplicata 4

Al contrario della combinazione originale, i disegni della combinazione duplicata non sono più selezionabili singolarmente.

## Lettere

Lettere (p.es.parole) possono essere combinate con altre lettere o con motivi ornamentali. Le parole (p.es. Made to create) sono programmate riga per riga e sono posizionate singolarmente.



### Programmare

- premere la casella «Alfabeti»
- ▶ gli alfabeti incorporati sono visualizzati sul display
- selezionare la casella «Alfabeti» desiderata
- ▶ si apre un display speciale con la tastiera per scrivere
- programmare p.es. «Made to»

Selezionare le lettere con le caselle «Minuscole» e «Maiuscole».

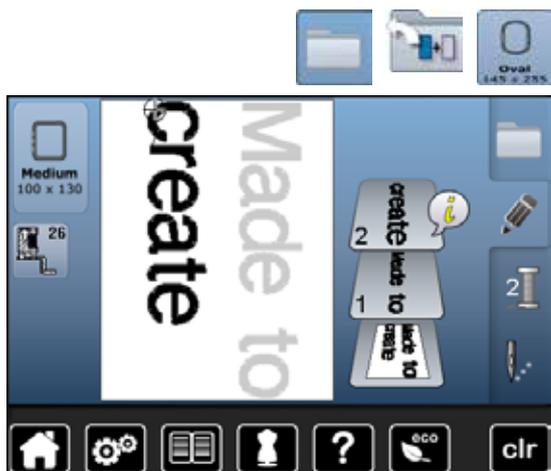
- programmare lo spazio vuoto con l'apposita casella sotto la tastiera
- confermare la programmazione con ✓
- ▶ la programmazione appare sul display «Edit»



### Posizionare

- premere la casella «Selezione del telaio»
- scegliere il telaio medio
- premere la casella «Indietro»
- premere la casella «i»
- premere la casella «Ruotare il ricamo»
- premere la casella «+90»
- ▶ il testo gira di 90°
- ▶ premere la casella «Indietro»
- premere la casella «Spostare il ricamo»
- posizionare il testo con le manopole, la penna touch screen oppure semplicemente con il dito

Il contorno del telaio è rosso, se una parte del disegno si trova all'esterno dell'area di ricamo.



### Scritte composte da varie righe

- premere la casella «Selezione»
  - premere la casella «Aggiungere un ricamo»
- Comporre le righe successive e posizionarle.
- premere la casella «Selezione del telaio»
  - attivare la graticola, vedi a pagina 138
  - ▶ la graticola facilita il posizionamento delle righe

### Lettere e ricami



A seconda dell'impiego le lettere sono aggiunte in un secondo tempo al motivo di ricamo o viceversa (p.es. testo con decorazioni).

### Programmare

- selezionare il ricamo desiderato
- ▶ il ricamo appare nel display «Edit»
- premere la casella «Selezione»
- premere la casella «Aggiungere un ricamo»
- premere la casella «Macchina computerizzata» incorniciata in giallo
- ▶ il menu di selezione appare
- selezionare l'alfabeto desiderato
- ▶ si apre il display con la tastiera
- programmare il testo, p.es. Flowers

Selezionare le lettere con le apposite funzioni («Minuscole», «Maiuscole»).

- confermare la programmazione con ✓
- ▶ le lettere appaiono sul display «Edit» sopra il ricamo



### Adattare il testo al ricamo

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare la dimensione»
- adattare la dimensione del testo al ricamo
- premere la casella «Indietro»
- premere la casella «Spostare il ricamo»
- posizionare il testo come è desiderato



#### Modificare la scritta

- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare la scritta»
- girare la manopola della lunghezza punto verso sinistra
- ▶ la scritta è curvata in basso

#### Modificare le caratteristiche del ricamo



- premere la casella «i»
- premere la casella «Modificare le caratteristiche del ricamo»

Modificare il tipo del punto.  
Modificare la densità del punto.



- premere la casella «Modificare il tipo del punto»
- ▶ l'impostazione base dei punti step è attivata



Ingrandendo molto un ricamo, si formano dei punti satin (zigzag) molto lunghi e la stoffa si arriccia. In tal caso si consiglia di trasformare il punto satin in punto step.

## Punti di riempimento

I disegni sono composti da punti step e/o punti satin.



### Punto satin

L'ago oscilla da una parte all'altra (zigzag fitto).



### Punto step (punto di riempimento)

Il punto è formato da tante righe cucite a punto diritto.



- premere la casella «Modificare il punto»



### Modificare il tipo del punto

La funzione trasforma i punti satin in punti step, con lunghezza massima 8 mm (impostazione base).

- premere la casella «+»/«-» oppure girare la manopola della larghezza punto verso destra o sinistra
- ▶ allunga/accorcia la lunghezza del punto step

La lunghezza massima del punto step è 12.7 mm, la lunghezza minima è 0.5 mm.

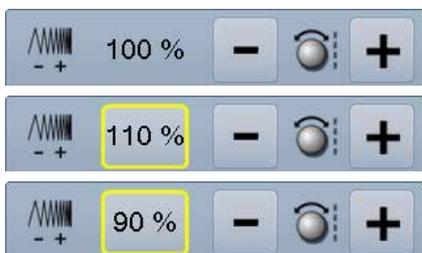
- premere la casella ✓
- ▶ la lunghezza del punto è memorizzata, il display «Edit» appare

### Ripristinare la regolazione base

- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ l'impostazione base (8 mm) è ripristinata

### Ritorno al punto satin

- premere nuovamente la casella «Modificare il punto»
- ▶ il punto satin è ripristinato



### Modificare la densità del punto

- premere la casella «+»/«-» oppure girare la manopola della lunghezza punto verso destra o sinistra
- ▶ la densità del punto aumenta (più punti) o diminuisce (meno punti)

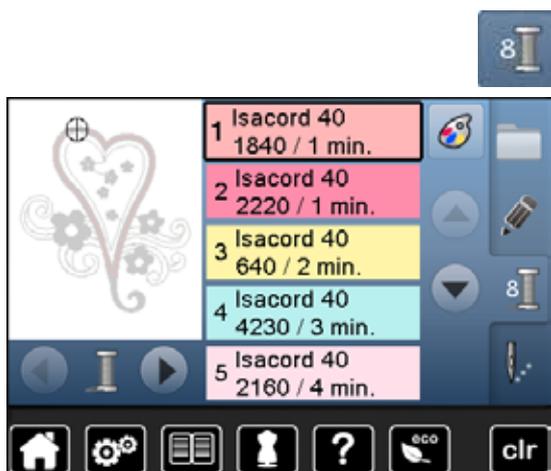
La massima densità del punto è 300%, la densità minima è 25%.

- premere la casella ✓
- ▶ la densità del punto selezionata è memorizzata, il display «Edit» appare

### Ripristino della regolazione base

- premere la casella con la cornice gialla
- ▶ l'impostazione base (100%) del ricamo è ripristinata

## Colori del ricamo



### Cambiare i colori del ricamo

- premere la casella «Quantità dei colori!»
- eventualmente fare scorrere i colori con le frecce, finché appare il colore da modificare
- selezionare il colore da modificare (p.es. 1)



- premere la casella «Colore del filo»
- cercare il colore desiderato con le frecce che si trovano sul lato destro dei colori
- selezionare il colore desiderato oppure
- premere la casella «0-9» e
- impostare il numero del colore direttamente con la tastiera
- selezionare il riquadro del colore
  - ▶ il nuovo colore è impostato
  - ▶ sul display è visualizzato il nuovo colore



### Modificare la marca del filo

- premere la casella «Colore del filo»
- scorrere con le frecce accanto alle marche, finché appare la marca desiderata
- premere la casella «Marca del filo»
  - ▶ la videata sul display cambia la marca del filo e le nuove indicazioni sono visualizzate
- premere la casella «Indietro»
  - ▶ sul display sono visualizzate le modifiche



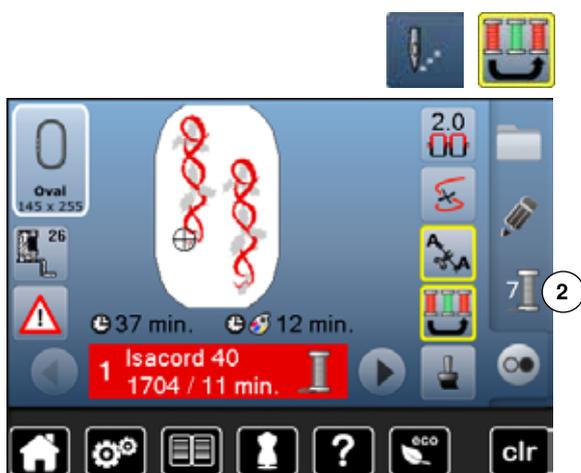
Il ricamo può essere programmato con varie marche di filo.

- scorrere fino alla marca di filo desiderata
- **non** premere la casella
- scorrere fino al colore desiderato
- premere la casella



#### Successione originale dei colori

- premere la casella «Menu di ricamo»
  - ▶ la casella «Raggruppare i colori» è disattivata (standard, grigia)
- I colori del disegno rimangono invariati per quanto riguarda la loro quantità e successione. I cambi di colore **1** sono frequenti.



#### Raggruppare i colori

- premere la casella «Menu di ricamo»
  - premere la casella «Raggruppare i colori»
- La funzione raggruppa tutti i colori identici del disegno. Il numero dei cambi di colore **2** si riduce ad un minimo.



#### Ricamo monocoloro

- premere la casella «Menu di ricamo»
- premere la casella «Ricamo multi-/monocoloro»
- ▶ la funzione è attivata
- ▶ la macchina ricama il disegno senza interruzioni e si ferma alla fine



### Ricamare lettere multicolore

Lettere e numeri sono sempre programmati in modo monocoloro (la casella «Ricamo multi-/monocoloro» non è disponibile). Per ottenere lettere o parole multicolori, è necessario programmare e posizionare ogni lettera/parola separatamente.

- ▶ la macchina si ferma dopo ogni lettera/parola
- cambiare il colore del filo
- ▶ la durata del ricamo è indicata per ogni colore

### Lettere monocoloro

- premere la casella «Ricamo multi-/monocoloro», che adesso è disponibile
- ▶ la macchina esegue l'intera combinazione in un solo colore

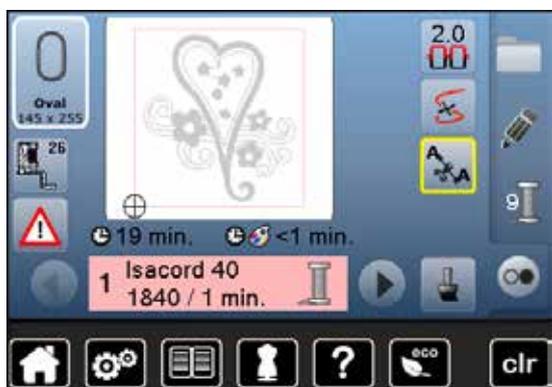


### Imbastitura

- premere il tasto «Menu di ricamo»
- premere la casella «Selezione del telaio»
- premere la casella «Imbastitura»

La macchina esegue l'imbastitura intorno al disegno.

L'imbastitura è molto utile per dare ulteriore stabilità al lavoro e per tenere uniti il materiale lo stabilizzatore.



- premere la casella nuovamente
- ▶ il simbolo cambia



L'imbastitura segue il perimetro del telaio.

- premere la casella nuovamente
- ▶ l'imbastitura è disattivata

La funzione attivata rimane tale, anche se un nuovo disegno è stato selezionato.

## Salvare il ricamo

I disegni della macchina, delle card, delle chiavette USB e ricami creati con il software per ricamo BERNINA, possono essere combinati, modificati ed alla fine salvati.

I disegni possono essere salvati nella memoria nella macchina oppure su una chiavetta USB vuota.

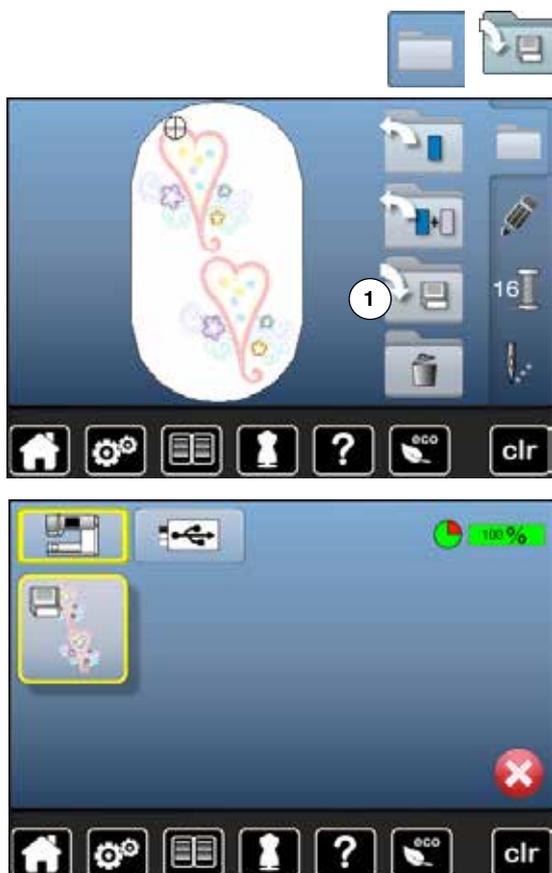


Motivi singoli di una combinazione salvata possono essere richiamati e modificati nuovamente.

La macchina legge ricami, che sono stati ingranditi/diminuiti e poi salvati, come ricami nuovi. Le indicazioni della dimensione sono al 100% e le modifiche originali (fatte in precedenza) non sono più visibili.

## Memoria della macchina

- selezionare il ricamo desiderato
- modificare o combinare il motivo
- premere la casella «Selezione»
- premere la casella «Salvare» 1



Il ricamo da salvare è contrassegnato dalla cornice gialla.

- ▶ la casella «Macchina computerizzata» è attivata automaticamente
- ▶ la casella «Ricami personali» si apre automaticamente
- ▶ la barra verde indica il grado di riempimento della memoria in percentuali (%)
- selezionare il motivo da salvare
- ▶ il disegno è salvato in ordine numerico nella cartella «Ricami personali»
- ▶ la schermata Edit riappare

## Chiavetta USB



Il ricamo da salvare è contrassegnato dalla cornice gialla.

- inserire la chiavetta USB
- premere la casella «Chiavetta USB»
- ▶ la barra verde indica il grado di riempimento della memoria della chiavetta in percentuali (%)
- selezionare il motivo da salvare
- ▶ il disegno è salvato nella chiavetta



Le chiavette USB BERNINA vuote possono essere acquistate presso un rivenditore BERNINA.

Il corretto funzionamento di chiavette USB di altre marche non è garantito, in particolare delle chiavette con una capacità di memoria molto ampia.

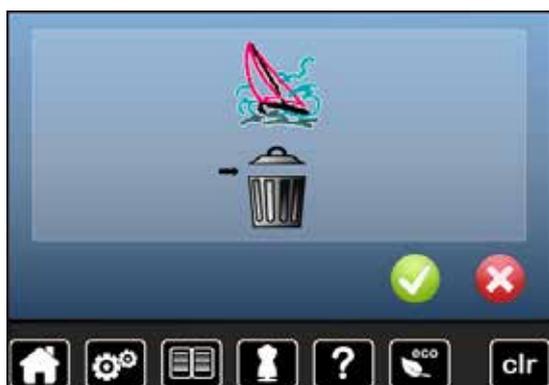
## Soprascrivere disegni memorizzati

Disegni che sono stati salvati nella memoria della macchina o sulla chiavetta USB BERNINA, possono essere soprascritti con un nuovo motivo.

- selezionare il ricamo desiderato
- inserire la chiavetta USB BERNINA
- premere la casella «Selezione»
- premere la casella «Salvare»



- Il ricamo da salvare è contrassegnato dalla cornice gialla.
- premere la casella «Macchina computerizzata» o «Chiavetta USB»
  - premere il motivo che si desidera soprascrivere



- confermare con ✓
- ▶ adesso il motivo è memorizzato nel posto, che gli è stato assegnato

## Cancellare un singolo disegno salvato



- inserire la chiavetta USB
- premere la casella «Chiavetta USB»
- premere la casella «Macchina computerizzata» oppure
- premere la casella «Ricami personali»



- premere la casella «Cancellare» 1



- selezionare il motivo che si desidera cancellare



- confermare con ✓
- ▶ il disegno è cancellato

### Interrompere la cancellazione

- premere ✗
- ▶ la cancellazione è annullata, il display precedente appare

## Cancellare tutti disegni salvati

Il programma offre la possibilità di cancellare l'intero contenuto della chiavetta USB o della cartella «Disegni personali» in una sola volta.



- premere il tasto «Setup»
- premere la casella «Impostazioni base»
- premere la casella «Cancellare dati personali»



Nella modalità ricamo ci sono due possibilità:

- 1 Ricami personali
  - 2 Chiavetta USB (deve essere inserita)
- premere la casella dei dati che si desidera cancellare



- confermare con ✓
- ▶ i dati sono cancellati

### Interrompere la cancellazione

- premere ✗
- ▶ la cancellazione è annullata, il display precedente appare

## Iniziare il ricamo

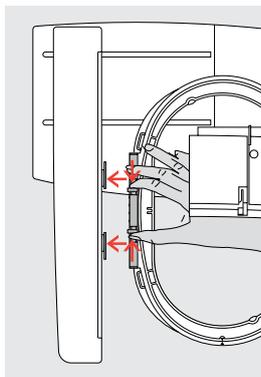
### Selezione del telaio



- selezionare un motivo
  - ▶ il motivo selezionato è rappresentato sempre nel telaio più adatto (più piccolo possibile)
  - ▶ la casella «Selezione del telaio» indica il telaio più adatto
- montare il telaio suggerito

#### Montare il telaio

- alzare l'ago ed il piedino
- tenere il telaio con il diritto del tessuto rivolto in alto e l'aggancio a sinistra



#### Fissare il telaio sul braccio di ricamo

- passare il telaio sotto il piedino
- premere i due pulsanti del telaio
- posizionare il telaio sopra i perni del braccio
- premere, abbassando il telaio finché si innesta
- rilasciare i pulsanti

#### Rimuovere il telaio

- premere i due pulsanti del telaio
- rimuovere il telaio



- premere il tasto «Menu di ricamo» o il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina
  - ▶ il telaio si muove
  - ▶ la macchina esegue il riconoscimento del telaio



Quando è stato premuto il tasto «Menu di ricamo», le modifiche fatte in precedenza non sono più indicate nel display «Edit». La casella «Informazioni» è nuovamente blu, le caselle delle funzioni non sono più incorniciate in giallo e i valori sono al 100%.

## Menu di ricamo



- ▶ il menu di ricamo si apre
- ▶ il disegno è pronto per il ricamo

## Ricamare con il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina



- tenere premuto il pulsante «Start/Stop» finché la macchina inizia a ricamare
  - ▶ la macchina cuce circa 7 punti e si ferma automaticamente
  - ▶ il display indica che il filo deve essere tagliato all'inizio del ricamo
- alzare il piedino
- tagliare le estremità del filo all'inizio del ricamo
- abbassare il piedino per ricamare
- premere nuovamente il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina e continuare a ricamare

### Interrompere il ricamo

- premere il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina
  - ▶ la macchina si arresta

### Completare il colore

- premere il pulsante «Start/Stop» sul frontale della macchina
  - ▶ la macchina finisce tutte le sezioni del colore attivato
  - ▶ la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore
  - ▶ il tagliafilo automatico taglia ambedue i fili

### Cambio del colore

- ▶ la macchina passa automaticamente al colore successivo
- cambiare il filo superiore
- ricamare il nuovo colore



### Display di ricamo

- ▶ quando la macchina inizia a ricamare appare il display di ricamo

## Ricamare con il pedale

Tenere premuto il pedale per tutta la durata del ricamo.

- premere il pedale
- ▶ la macchina cuce circa 7 punti e si ferma automaticamente
- ▶ il display indica di tagliare i fili all'inizio del ricamo
- rilasciare il pedale
- alzare il piedino
- tagliare le estremità del filo all'inizio del ricamo
- abbassare il piedino per ricamare
- premere il pedale e continuare a ricamare

### Interrompere il ricamo

- rilasciare il pedale
- ▶ la macchina si arresta

### Completare il colore

- premere il pedale
- ▶ la macchina finisce tutte le sezioni del colore attivato
- ▶ la macchina si ferma automaticamente alla fine del colore
- ▶ il fili sono tagliati automaticamente

### Cambio del colore

- ▶ la macchina passa automaticamente al colore successivo
- cambiare il filo superiore
- ricamare il nuovo colore



### Display di ricamo

- ▶ quando la macchina inizia a ricamare appare il display di ricamo

## Rottura del filo durante il ricamo

Durante il ricamo può capitare, che uno dei due fili finisce o si rompe. In tale caso la macchina si ferma immediatamente, se i sensori del filo inferiore e superiore sono stati attivati nel programma Setup.

### Il filo superiore/inferiore si spezza

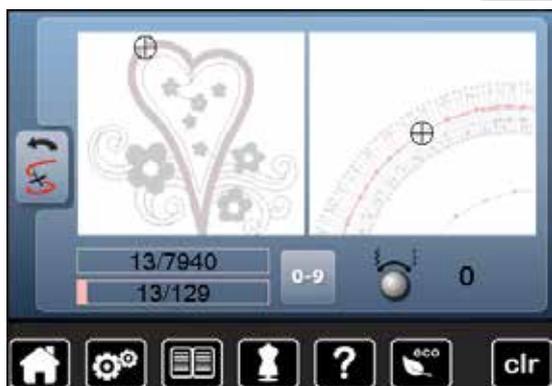


- ▶ la macchina computerizzata si ferma automaticamente
- ▶ un'animazione appare
- controllare il filo superiore
- infilare nuovamente
- controllare il filo inferiore
- riempire la spolina o infilare il filo inferiore

### Controllo del ricamo dopo la rottura del filo



- premere la casella «Rottura del filo»



La parte sinistra del display visualizza la dimensione normale del ricamo, la parte destra mostra l'ingrandimento del ricamo. Questa rappresentazione rende più facile il controllo del percorso del ricamo.

- ▶ l'indicazione sul display richiede l'uso delle manopole della lunghezza/larghezza punto
- girare le manopole a destra o a sinistra
- ▶ il telaio si muove, seguendo il percorso del ricamo indietro/in avanti
- girare lentamente la manopola della larghezza punto
- ▶ il telaio si sposta punto per punto
- girare lentamente la manopola della lunghezza punto
- ▶ il telaio si sposta a passi lunghi
- ▶ il numero nella casella gialla indica il numero del punto all'interno del ricamo
- la selezione numerica «0-9» permette l'attivazione diretta di una posizione all'interno del ricamo
- spostare la posizione dell'ago indietro, il ricamo dovrebbe ricominciare alcuni punti prima della rottura del filo

#### Ritorno alla posizione originale

- premere la casella «Indietro»
- ▶ il display si chiude

#### Continuare il ricamo

- premere il pulsante «Start/Stop» o il pedale



## Pulizia

### ATTENZIONE!

Togliere la spina del cavo dalla presa di corrente, prima di eseguire lavori di manutenzione o la lubrificazione della macchina.

Mai usare alcol, benzina, diluenti o liquidi corrosivi per pulire la macchina!



#### Pulire lo schermo e la macchina computerizzata

Con un panno morbido, leggermente inumidito.

#### Area delle griffe del trasporto

Rimuovere regolarmente i residui di filo sotto la placca dell'ago e nell'area del crochet.

- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- rimuovere il piedino e l'ago
- aprire lo sportello del crochet
- alzare la placca dell'ago premendo l'angolo destro posteriore
- rimuovere la placca dell'ago
- pulire con il pennello
- rimettere la placca dell'ago



#### Pulizia del crochet

- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- estrarre la capsula
- pulire la guida del crochet con il pennello, non usare oggetti appuntiti
- inserire la capsula



#### Lubrificazione

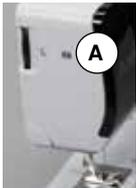
- mettere l'interruttore principale su «0»
- separare la macchina dalla rete di corrente
- mettere 1-2 gocce dell'olio BERNINA nella guida del crochet
- mettere l'interruttore principale su «1»
- cucire brevemente «a vuoto» (senza filo) - l'olio si distribuisce bene
- ▶ il progetto di cucito non si sporca

## Soluzione di problemi

Le seguenti informazioni aiutano a riconoscere eventuali anomalie e ad eliminare le loro cause.

### Controllare se:

- i filo superiore ed il filo inferiore sono infilati correttamente
- l'ago è inserito correttamente
- lo spessore dell'ago è adatto; consultare la tabella a pagina 24
- la punta ed il gambo dell'ago non sono danneggiati
- la macchina è pulita; residui dei fili sono eliminati
- la guida del crochet è pulita
- tra i dischi della tensione e/o sotto la molla della capsula sono incastrati residui di filo

Difetto	Causa	Soluzione
<b>Formazione difettosa del punto</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– filo superiore troppo teso/troppo lento</li> <li>– ago storto o spuntato</li> <li>– ago di qualità scadente</li> <li>– filo di qualità scadente</li> <li>– rapporto ago/filo sbagliato</li> <li>– infilatura sbagliata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ridurre/aumentare la tensione del filo superiore</li> <li>■ usare un ago nuovo, di buona qualità</li> <li>■ usare un ago nuovo, di buona qualità</li> <li>■ usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann)</li> <li>■ adattare l'ago allo spessore del filo</li> <li>■ controllare il filo superiore ed inferiore</li> </ul>
<b>Punti saltati</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– sistema d'ago non corretto</li> <li>– ago storto o spuntato</li> <li>– ago di qualità scadente</li> <li>– ago non inserito correttamente</li> <li>– punta dell'ago non adatta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ adoperare aghi del sistema 130/705 H</li> <li>■ usare un ago nuovo, di buona qualità</li> <li>■ usare un ago nuovo, di buona qualità</li> <li>■ durante l'inserimento spingere l'ago in alto, fino all'arresto</li> <li>■ scegliere la punta dell'ago adatta alla struttura tessile del progetto</li> </ul>
<b>Punti difettosi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– residui di filo tra i dischi della tensione</li> <li>– infilatura sbagliata</li> <li>– residui di filo sotto la molla della capsula</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ piegare un pezzo di stoffa sottile (non usare il bordo tagliato) e passarlo tra i dischi della tensione - muovere la stoffa avanti e indietro e pulire in questa maniera i due lati della tensione</li> <li>■ controllare il filo superiore ed inferiore</li> <li>■ rimuovere i residui dei fili sotto la molla della capsula</li> </ul>
<b>Filo incastrato nella leva tendifilo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Rottura del filo superiore</li> </ul> 	<p>Se il filo superiore si spezza e rimane incastrato nell'area della leva tendifilo, procedere come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ mettere l'interruttore principale su «0»</li> <li>■ togliere la vite del coperchio <b>A</b> con il cacciavite Torx</li> <li>■ per rimuovere il coperchio, girarlo leggermente verso sinistra e poi spingerlo in alto</li> <li>■ rimuovere i residui di fili</li> <li>■ rimettere il coperchio e stringere la vite</li> </ul>
<b>Il filo superiore di spezza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tensione del filo superiore troppo forte</li> <li>– infilatura sbagliata</li> <li>– filo vecchio o di qualità scadente</li> <li>– foro della placca dell'ago o punta del crochet danneggiati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ridurre la tensione del filo superiore</li> <li>■ controllare il filo superiore</li> <li>■ usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann)</li> <li>■ portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA</li> </ul>
<b>Il filo inferiore si rompe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– tensione del filo inferiore troppo forte</li> <li>– foro della placca dell'ago danneggiato</li> <li>– ago storto o spuntato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ aumentare la tensione del filo superiore</li> <li>■ portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA</li> <li>■ usare un ago nuovo</li> </ul>
<b>L'ago si spezza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– l'ago non è inserito correttamente</li> <li>– la stoffa è stata tirata durante il cucito</li> <li>– materiale voluminoso è stato spinto durante il cucito</li> <li>– filo di qualità scadente con nodini</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stringere la vite di fissaggio dell'ago</li> <li>■ non tirare la stoffa durante il cucito</li> <li>■ usare il piedino adatto per materiali pesanti (p.es. piedino jeans n. 8); usare le piastrine compensatrici per superare lo spessore delle cuciture</li> <li>■ usare filati di buona qualità (Madeira, Mettler, Gütermann)</li> </ul>
<b>Il display non reagisce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– dati di calibrazione errati</li> <li>– funzione ECO attivata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ calibrare il display nuovamente nel programma Setup</li> <li>■ spegnere la funzione ECO</li> </ul>

Difetto	Causa	Soluzione
<b>Larghezza del punto non regolabile</b>	– impostazione attivata nel programma di sicurezza	■ disattivare l'impostazione
<b>Macchina per cucire/ricamare</b>	– la macchina non cuce o cuce solo lentamente – Interruttore principale su «0»	■ spostare il cursore della velocità ■ portare la macchina in un ambiente caldo 1 ora prima di iniziare a cucire ■ inserire la spina nella presa ■ Interruttore principale su «I» ■ portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA
<b>Il sensore del filo superiore non funziona</b>	– non attivato nel programma Setup	■ attivare nel programma Setup
<b>Il sensore del filo inferiore non reagisce</b>	– non attivato nel programma Setup	■ attivare nel programma Setup
<b>Il sensore del filo inferiore reagisce</b>	– filo finito/spezzato – spolina non inserita correttamente – la moletta della capsula manca	■ avvolgere il filo ed infilare ■ inserire la spolina correttamente ■ inserire la molla nella capsula
<b>Errore d'aggiornamento</b>	– chiavetta USB non riconosciuta – procedimento Update bloccato (la clessidra è ferma ) – dati Update non riconosciuti	■ usare una chiavetta USB BERNINA ■ togliere la chiavetta, spegnere e riaccendere la macchina ■ continuare l'aggiornamento, seguendo le indicazioni ■ non salvare i dati Update in una cartella ■ decomprimere i dati Update
<b>Luce LED non illumina</b>	– LED difettoso – disattivati nel programma Setup	■ portare la macchina computerizzata dal concessionario BERNINA ■ attivare nel programma Setup
<b>Messaggi generali</b>	<b>Spiegazione</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Macchina per cucire/ricamare</b>	– pulire la macchina computerizzata come indicato	■ confermare con ✓ oppure interrompere con ✗
		
	– numero inesistente	■ controllare l'impostazione e digitare il numero nuovamente
	– selezione del punto non possibile nella modalità combinazioni	■ selezionare un'altro punto
	– alzare il piedino	■ alzare il piedino

## Messaggi generali

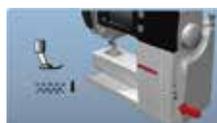
## Spiegazione

## Soluzione



- abbassare il piedino

- abbassare il piedino



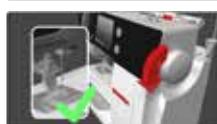
- abbassare le griffe del trasporto

- premere il tasto «Griffe del trasportatore»; le griffe del trasporto si abbassano



- ago sbagliato per la placca dell'ago selezionata

- controllare le impostazioni nel Programma di sicurezza selezionata



- l'ago non si trova nella posizione più alta

- girare il volantino



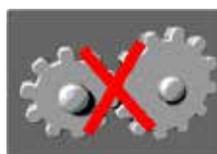
- il filo superiore è finito

- posizionare un nuovo rocchetto di filo ed infilare



- il sensore del filo inferiore è attivato

- controllare il filo inferiore ed eventualmente avvolgere la spolina



- il motore principale non funziona

- controllare il crochet; eliminare eventuali residui di filo nell'area del crochet



- la posizione dell'ago ed il centro del telaio non combaciano

- effettuare la calibrazione del telaio, vedi a pag. 43



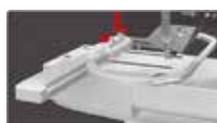
- collegare il modulo di ricamo

- collegare il modulo per ricamo con la macchina computerizzata ed inserire il cavo di connessione
- un'animazione indica, che il software del ricamo si sta aprendo



- nessun telaio è montato

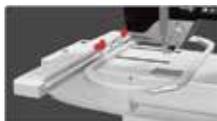
- montare il telaio



## Messaggi generali

## Spiegazione

## Soluzione



- il telaio è montato

- rimuovere il telaio



- Mega Hoop, posizione superiore

- portare il Mega Hoop nella posizione superiore (1)



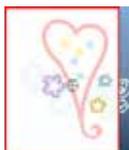
- Mega Hoop, posizione centrale

- portare il Mega Hoop nella posizione centrale (2)



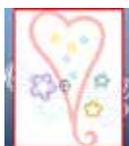
- Mega Hoop, posizione inferiore

- portare il Mega Hoop nella posizione inferiore (3)



- una parte del ricamo è all'esterno del telaio

- riposizionare il ricamo - la parte del ricamo all'interno del telaio può essere ricamata



- il disegno è troppo grande

- ridurre la dimensione del ricamo oppure montare un telaio più grande; la parte del ricamo all'interno del telaio può essere ricamata

Memoria libera insufficiente sul BERNINA USB stick (memoria esterna USB).

- memoria della chiavetta USB insufficiente

- cancellare dati dalla chiavetta USB

Non ci sono dati personali sul USB stick BERNINA.

- sulla chiavetta USB non ci sono dati personali da ripristinare

- controllare, se è inserita la chiavetta USB corretta; riavviare la macchina computerizzata

Il ripristino dei dati personali è fallito.

- i dati personali non sono stati memorizzati sulla chiavetta USB durante l'aggiornamento

- il software è stato aggiornato correttamente - i dati personali non non sono stati reinstallati

Il USB stick BERNINA non è inserito. Per tutta la durata del Update automatico deve essere inserito sempre lo stesso BERNINA USB stick.

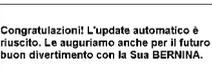
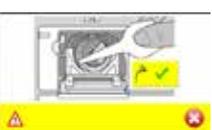
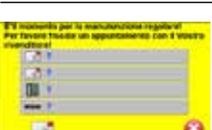
- chiavetta USB BERNINA non inserita

- inserire la chiavetta USB BERNINA e non rimuoverla durante l'aggiornamento

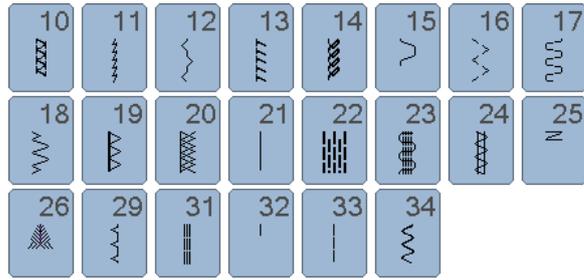
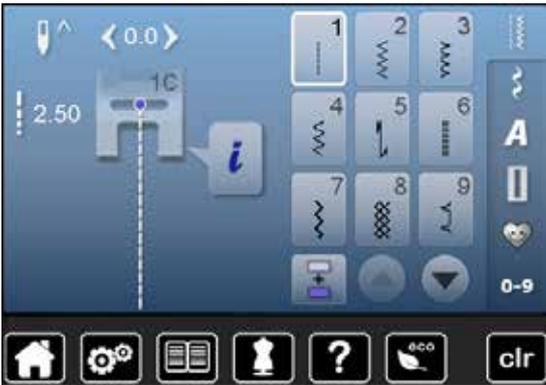
## Messaggi generali

### Spiegazione

### Soluzione

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– nuova versione SW non disponibile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ memorizzare nuova versione SW sulla chiavetta USB BERNINA e riavviare l'aggiornamento</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Update (= aggiornamento) completato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ la macchina computerizzata è programmata con la versione software più aggiornata</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– la macchina per cucire computerizzata deve essere pulita/lubrificata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ questo messaggio appare dopo circa 180.000 punti. Pulire/lubrificare la macchina, poi chiudere il messaggio con «OK». E' possibile chiudere il messaggio temporaneamente premendo la casella «ESC», mai il messaggio riapparirà dopo il riavvio della macchina per cucire computerizzata. Solo dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio si chiude e si aprirà solamente dopo i prossimi 180.000 punti cuciti</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– e' arrivato il momento per la revisione della macchina. Per favore fissate un appuntamento con il vostro rivenditore BERNINA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ portare la macchina per la revisione solo da un rivenditore BERNINA autorizzato. Al termine della revisione correttamente eseguita dal tecnico specializzato, il contatore dei punti sarà ripristinato a «0» (zero) ed il messaggio sarà disattivato. E' possibile chiudere il messaggio temporaneamente premendo la casella «ESC», mai il messaggio riapparirà dopo il riavvio della macchina per cucire computerizzata. Solo dopo la terza cancellazione con «ESC» il messaggio si chiude e si aprirà solamente dopo 4.000,000 punti (totale). Osservando le regole di pulizia e manutenzione, il corretto funzionamento e la lunga durata della macchina sono garantiti. Mancata osservanza può ridurre la durata della macchina e limitare la garanzia. I costi per la manutenzione variano da paese a paese. Il Suo rivenditore La informerà volentieri</li> </ul>

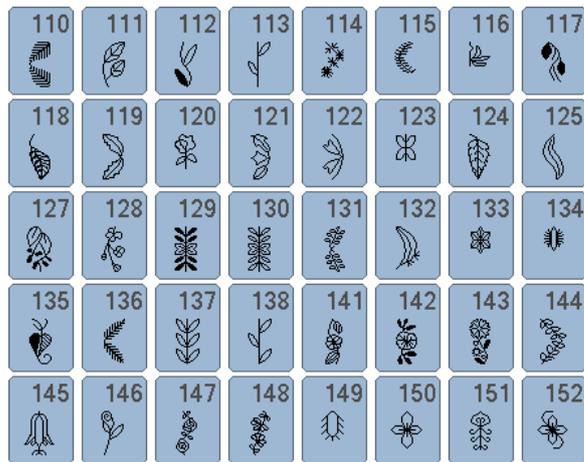
**Punti utili**



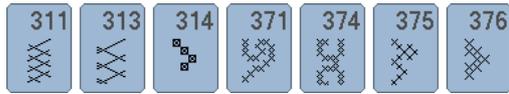
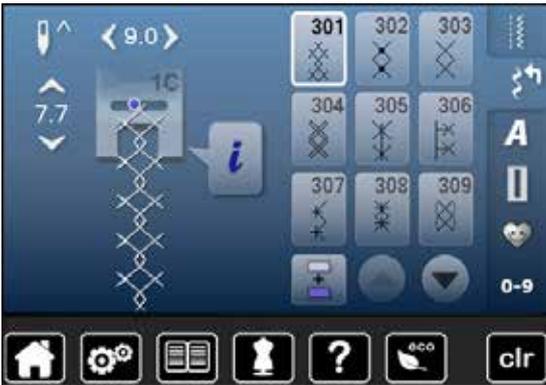
**Asole**



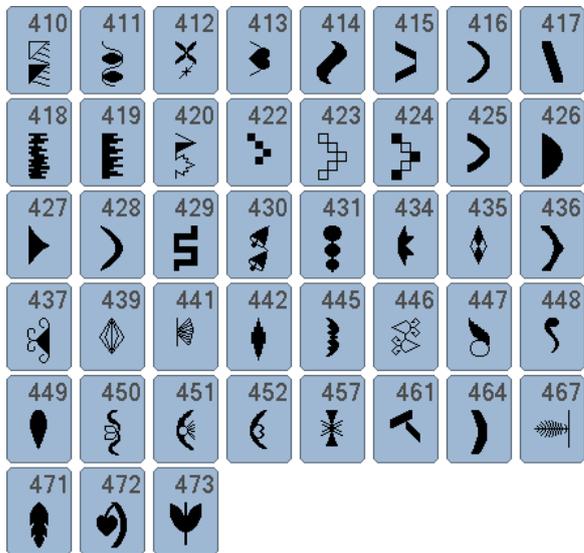
**Punti decorativi**  
**Punti floreali**



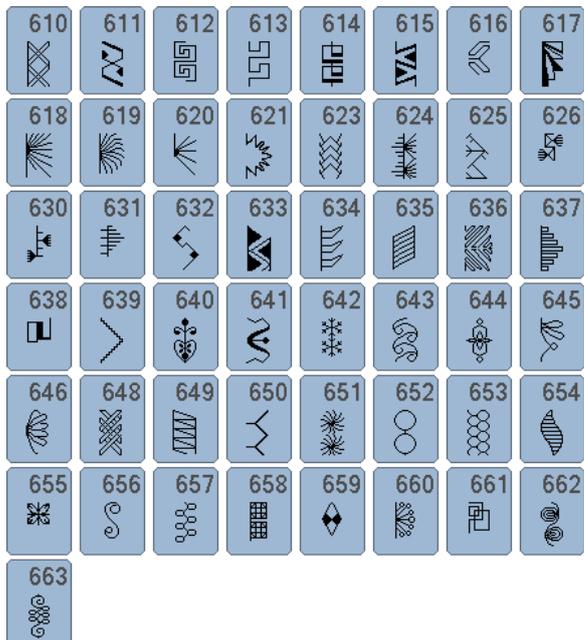
Punti croce



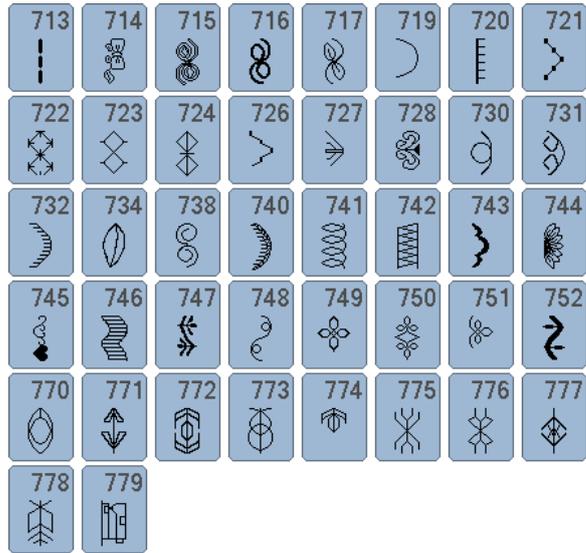
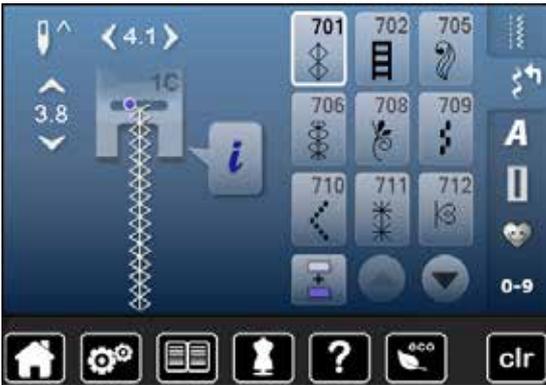
Punti satin



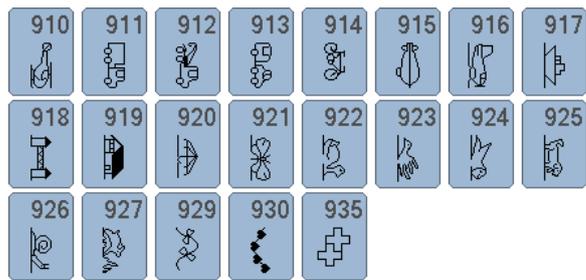
Punti ornamentali



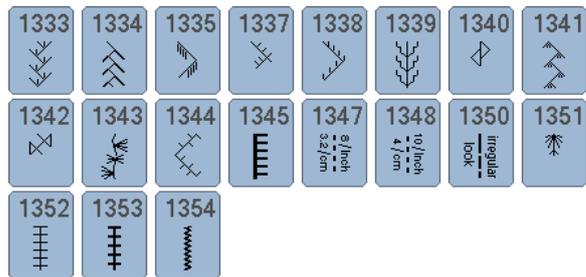
Punti tradizionali



Punti bordura



Punti quilt



**Alfabeti Stampatello**



P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[	]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü							

**Stampatello doppio**

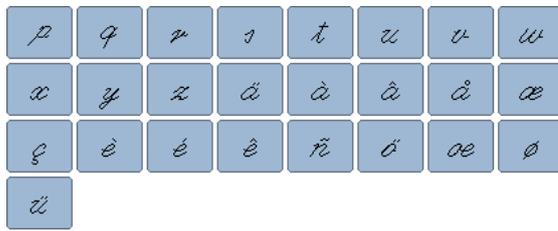
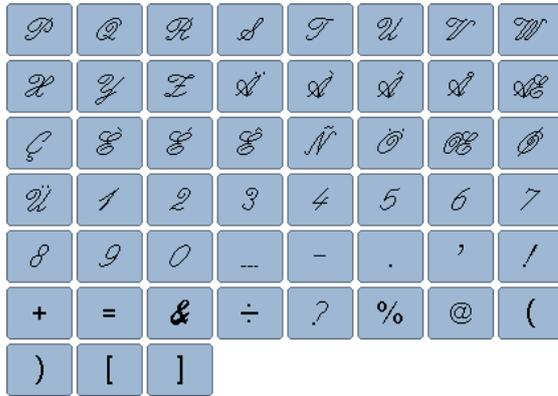


P	Q	R	S	T	U	V	W
X	Y	Z	Ä	À	Â	Å	Æ
Ç	È	É	Ê	Ñ	Ö	Œ	Ø
Ü	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	-	.	'	!
+	=	&	÷	?	%	@	(
)	[	]					



p	q	r	s	t	u	v	w
x	y	z	ä	à	â	å	æ
ç	è	é	ê	ñ	ö	œ	ø
ü							

Corsivo



Hiragana



た	ち	つ	て	と	な	に	ぬ
ね	の	は	ひ	ふ	へ	ほ	ま
み	む	め	も	や	ゆ	よ	ら
り	る	れ	ろ	わ	を	ん	あ
い	う	え	お	ゃ	ゅ	ょ	っ
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ざ	じ	ず
ぜ	ぞ	だ	ぢ	づ	で	ど	ば
び	ぶ	べ	ぼ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ
ぽ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	_	.	?	!
・	,	「	」	『	』		

Katakana



タ	チ	ツ	テ	ト	ナ	ニ	ヌ
ネ	ノ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	マ
ミ	ム	メ	モ	ヤ	ユ	ヨ	ラ
リ	ル	レ	ロ	ワ	ヲ	ン	ア
イ	ウ	エ	オ	ャ	ュ	ョ	ッ
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ザ	ジ	ズ
ゼ	ゾ	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド	バ
ビ	ブ	ベ	ボ	パ	ピ	プ	ペ
ポ	1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	-	_	.	?	!
・	,	「	」	『	』		

Kanji



才	組	保	育	幼	稚	園	小
中	学	校	月	火	水	木	金
土							

Cirillico

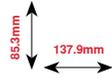


О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х
Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э
Ю	Я	Ө	Ғ	Қ	Ң	Ө	Ұ
Ү	Һ	І	Љ	Ј	Љ	Њ	Ћ
Џ	Ѓ	Є	Ї	Ў	È	Ѓ	Ѕ
Ќ	Ў						

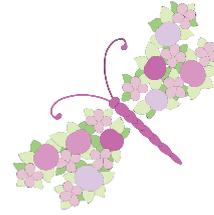
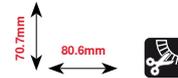
# Animali



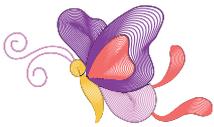
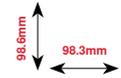
**BD195**



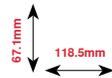
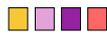
**CM211\***



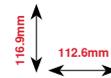
**FQ394**



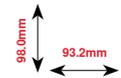
**FQ515**



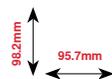
**FQ600**



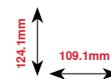
**LJ599**



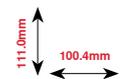
**LJ600**



**WM783**



**WP224**



**WS610**



 Pizzo (senza base di stoffa)

 Ricamo ad intaglio

 Frange

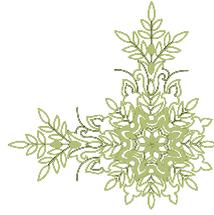
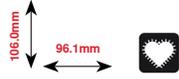
 Applicazione

\* Questo ricamo contiene elementi speciali. Ulteriori informazioni sono disponibile su [www.bernina.com/5series](http://www.bernina.com/5series)

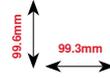
## Decorazioni



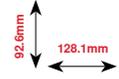
CM198\*



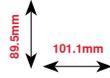
FB033



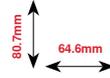
FB106



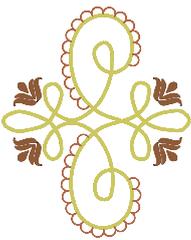
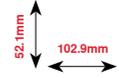
FB148



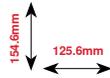
FB323



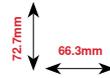
FB335



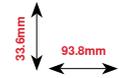
FB401



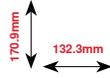
FQ227



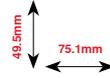
NV720



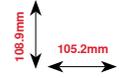
FQ871



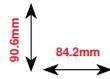
HE428



HG203



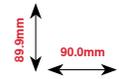
NA241



NA959\*



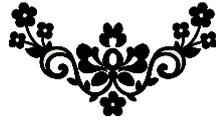
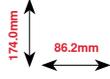
NB209



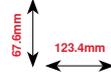
\* Questo ricamo contiene elementi speciali. Ulteriori informazioni sono disponibile su [www.bernina.com/5series](http://www.bernina.com/5series)



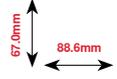
NB385



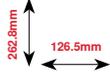
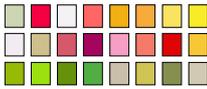
NB481



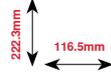
NB711



NB749



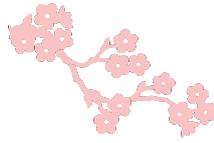
WS655



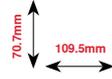
Fiori



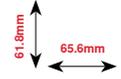
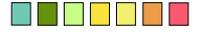
BD182



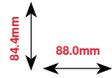
FB478



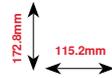
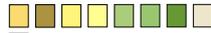
FP246



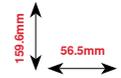
FP814



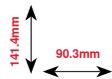
FQ468



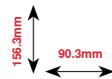
FQ522



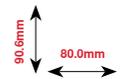
FQ527



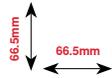
FQ562



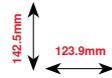
FQ722



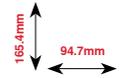
FQ733



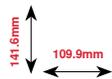
FQ808



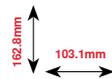
FQ896



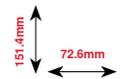
FQ905



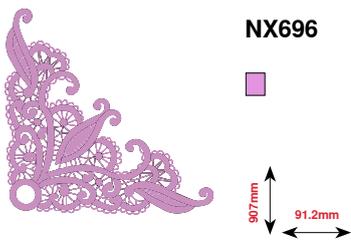
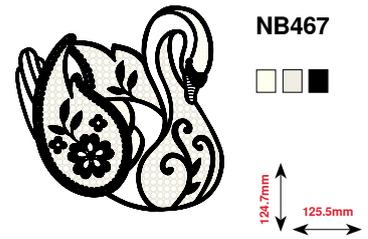
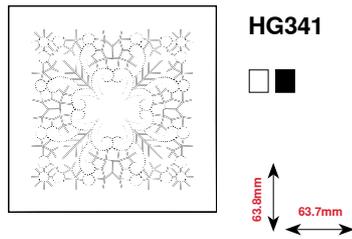
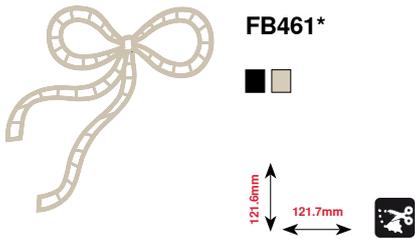
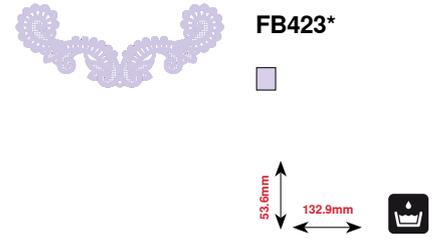
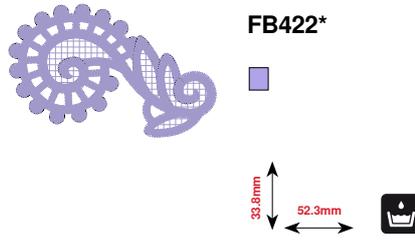
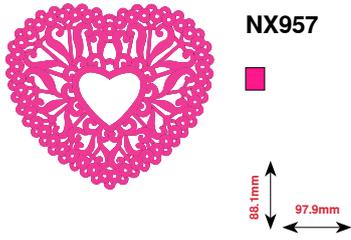
HE700



WS641

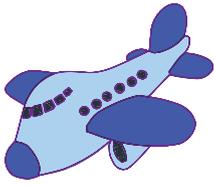


Pizzi

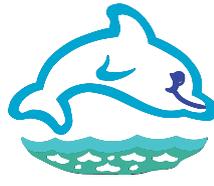
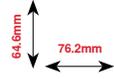


\* Questo ricamo contiene elementi speciali. Ulteriori informazioni sono disponibile su [www.bernina.com/5series](http://www.bernina.com/5series)

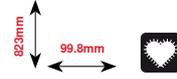
# Bambini



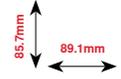
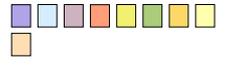
CK511



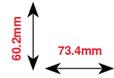
CK667\*



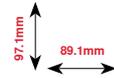
CK738



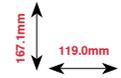
CM013



CM022



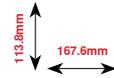
CM348



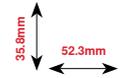
CM376\*



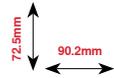
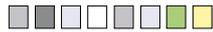
CM433



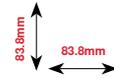
CM465



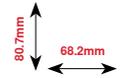
HE456



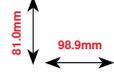
NA667



NB302



WP192



\* Questo ricamo contiene elementi speciali. Ulteriori informazioni sono disponibile su [www.bernina.com/5series](http://www.bernina.com/5series)

Stagioni



CM287



117.2mm  
90.4mm



CM426



96.0mm  
45.8mm



FQ748



130.9mm  
80.8mm



HE543



84.2mm  
73.4mm



HE563



129.5mm  
63.3mm



HE900



115.7mm  
110.3mm



HE969



79.3mm  
84.9mm



HG177



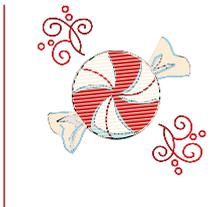
158.6mm  
50.0mm



HG317



92.8mm  
79.5mm



NA512



76.0mm  
76.2mm

# Bordure



**CM473**



209.6mm  
31.8mm



**FQ559**



28.6mm  
136.4mm



**FQ741**



71.1mm  
26.4mm



**FQ810**



206.4mm  
23.6mm



**HG455**



298.6mm  
137.0mm



**NA909**



19.8mm  
100.4mm



**NB520**



175.9mm  
26.3mm



**NB651**



141.0mm  
30.7mm



**RC768**



28.9mm  
85.5mm

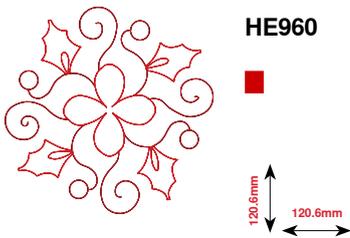
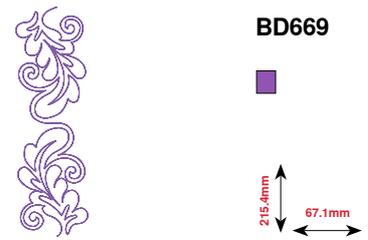
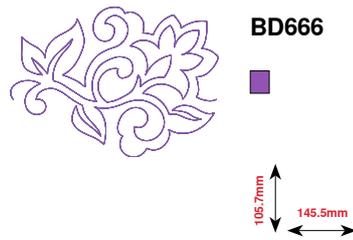
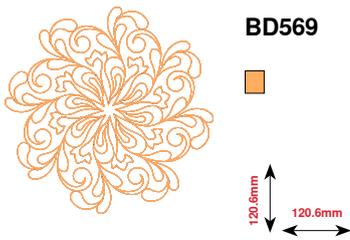
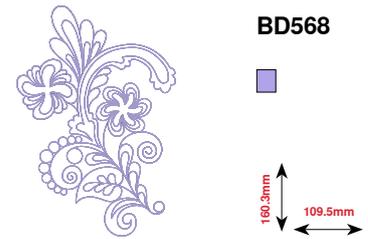
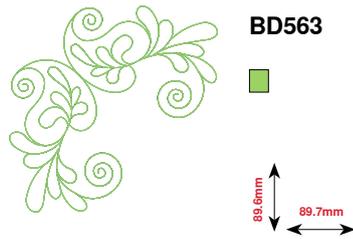
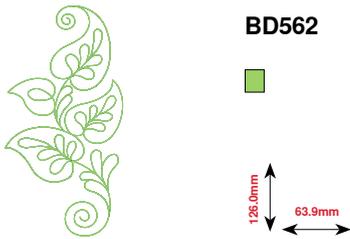
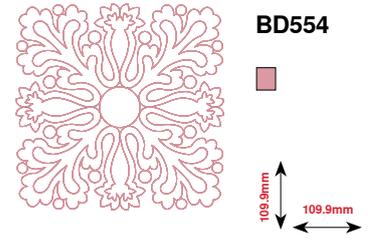
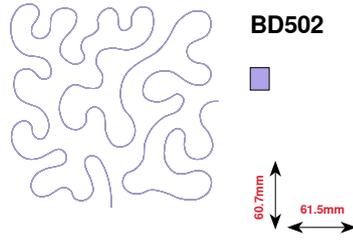
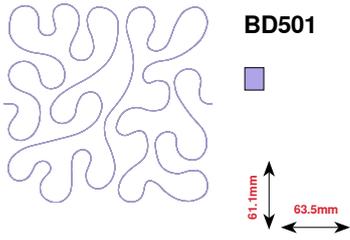


**FB436**



29.2mm  
132.8mm

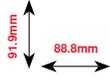
Quilting



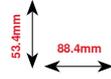
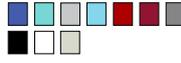
# Sport



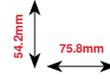
LT604



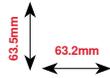
RC244



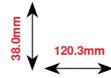
SP266



SP980



SR551



**Alfabeti**

**King Charles**

ABC

**Anniversary**

*Abc*

**Swiss Block**

ABC

**London**

Abc

**Chateau**

Abc

**Guinevere**

Abc

**Emerald**

*Abc*

# Indice

## A

---

### Accessori

■ Cucito	7-8
■ Esempio cofanetto	9
■ Piedini	8
■ Ricamo	112
■ Standard	7, 8

### Accessori standard **7-8, 112**

### Accessorio opzionale

■ Connessione	11
---------------	----

### Ago

■ Ago doppio/Ago triplo	25
■ Ago per ricamare	115, 119
■ Alzare/abbassare	26, 30
■ Arresto alto/basso	26, 30
■ Filo ed aghi - Informazioni importanti	23
■ Indicazioni per la scelta dell'ago	24
■ Infilare	17, 18
■ Inserire/togliere	16
■ Morsetto	11
■ Panoramica	25
■ Posizione	11, 27, 31, 34, 36
■ Rapporto ago/filo	24
■ Sostituire	16

### Ago, filo e materiale **23**

### Alfabeti

■ Cancellare lettere	100
■ Combinare lettere	100
■ Con funzioni	101
■ Correggere una combinazione	100
■ Correzione	135
■ E ricami	143-144
■ Funzioni	34, 35
■ Lettere	99
■ Maiuscole/Minuscole	101
■ Menu principale/Selezione menu	28
■ Modificare la dimensione delle lettere	101
■ Panoramica	99, 124
■ Positionare lettere	142
■ Programmare lettere	142
■ Scritte composte da varie righe	143
■ Selezionare	99, 135
■ Tipi di alfabeto	99

### Asola **74-87**

■ Asola a goccia	74
■ Asola a goccia/arrotondata automatica	81
■ Asola a punto diritto	74
■ Asola arrotondata con travetta normale	74
■ Asola arrotondata con travetta rinforzata	74
■ Asola effetto «fatto a mano»	74, 82
■ Asola elasticizzata	74
■ Asola misurazione contapunti	82
■ Asola standard	74
■ Asola standard e elastica	79
■ Asola standard stretta	74
■ Asolatore automatico a slitta n. 3A	8, 46, 79-82
■ Asole rotonde	74, 87

■ Automatica	79-82
■ Bilanciamento	78
■ Dispositivo guida per asolatore autom.	75
■ Filo di rinforzo	77
■ Informazioni importanti	75
■ Manuale	85
■ Manuale in 5 fasi	85
■ Manuale in 7 fasi	85
■ Marcare	75
■ Modificare la larghezza dei cordoncini	75
■ Modificare la lunghezza del punto	75
■ Nella memoria permanente	83
■ Panoramica	74
■ Piastrine compensatrici	75
■ Programma per cucire bottoni	74, 86
■ Programmare	79-82
■ Programmazione lunghezza diretta	80
■ Prova di cucito	75
■ Radoppiare	79
■ Stabilizzatori	76
■ Tagliare	77

### Asola effetto «fatto a mano» **74, 82**

### Asola rotonda

■ A punto diritto	74, 87
■ A zigzag	74, 87

### Attivare

■ Modalità cucito	123
■ Modalità ricamo	123

## B

---

### Bilanciamento

■ Adattare/correggere	31, 33, 35, 37, 54
■ Asola	78
■ Correggere	54
■ Punti utili e decorativi	54
■ Ripristino della regolazione base	54
■ Spiegazione espressioni	6

### BSR **94-98**

■ Beeper (segnale acustico)	97
■ Chiudere	98
■ Con punto diritto n. 1	94
■ Con punto zigzag n. 2	94, 98
■ Display	95
■ Funzioni	96
■ Iniziare	98
■ Modalità	94
■ Montare il piedino	95
■ Preparazione	95
■ Rifinire	96
■ Togliere/montare la soletta del piedino	95

## C

---

### Calibrazione

■ Asolatore automatico a slitta n. 3A	46
■ Display	44

<b>Cancellare</b>			
■ Dati personali		47, 153	
■ Punti		36, 39, 107, 110	
■ Ricami		126, 127, 133, 152, 153	
<b>Capsula</b>			
■ Estrarre		15	
■ Inserire		15	
<b>Casella Indietro</b>	<b>30, 32, 34, 36, 38, 39, 124, 126, 128, 130, 132, 134</b>		
<b>Cavo</b>			
■ Inserire		12	
■ Svolgere/avvolgere		12	
<b>Cavo di connessione</b>			
■ Connessione		11, 12	
<b>Chiudere il display attivato</b>	<b>30, 32, 34, 36, 38, 39</b>		
<b>Cofanetto accessori</b>		<b>9</b>	
<b>Collegamento</b>			
■ Accessorio opzionale		11	
■ BSR		11, 95	
■ Cavo di connessione		11	
■ Ginocchiera alzapiedino		11, 13	
■ Modulo per ricamo		114	
■ PC per software ricamo		11	
■ Pedale		11, 12	
■ Ricamo		11	
■ USB		11	
<b>Colori del ricamo</b>			
■ Cambiare		146	
■ Cambiare la marca del filo		146	
■ Ricamo con successione colori originale		147	
■ Ricamo monocoloro		147, 148	
■ Riduzione cambi di colore		147	
<b>Combinazione</b>	<b>36-39</b>		
■ Cancellare l'intera combinazione		39	
■ Cancellare un punto singolo		36	
■ Effetto specchio orizzontale		39	
■ Interruzione della combinazione		38	
■ Rifinire		38	
■ Ripetizione della combinazione		39	
■ Suddivisione della combinazione		38	
<b>Compensare</b>			
■ Spessore cucitura		72	
■ Strati di stoffa		72	
<b>Compensare il materiale</b>	<b>72, 75</b>		
<b>Compensazione del materiale</b>	<b>72</b>		
<b>Coperchio</b>			
■ Leva tendifilo		11, 16	
<b>Copertura tendifilo</b>	<b>11</b>		
<b>Correggere</b>			
■ Punti utili/decorativi		54	
<b>Cucire angoli</b>		<b>72</b>	
<b>Cucire bottoni</b>		<b>86</b>	
<b>Cucire indietro</b>			
■ Permanentemente		31	
<b>Cucito</b>			
■ Accessori		7-8	
■ Alfabeti		99	
■ Asola		79-85	
■ Asole rotonde		87	
■ Bordi		68	
■ Cerniera		63	
■ Cucire bottoni		86	
■ Cucire indietro		26	
■ Cucitura piatta di giunzione		71	
■ Di angoli		72	
■ Di combinazioni		106	
■ Orlo a vista		69	
■ Orlo invisibile		69	
■ Pulsanti delle funzioni		26-27	
■ Tecniche di cucito		52	
<b>D</b>			
<b>Dati riveditore</b>		<b>49</b>	
<b>Dati tecnici</b>		<b>49</b>	
<b>Dettagli</b>			
■ Accessori		7-8, 112	
■ Macchina computerizzata		10-11	
■ Modulo per ricamo		113	
<b>Disco svolgifilo</b>	<b>7, 14, 16</b>		
<b>Display</b>			
■ Alfabeti		34-35, 99	
■ Alfabeti ricamati		124	
■ Area del punto		29	
■ Asole		32-33, 74	
■ Bilanciamento		54	
■ BSR		95	
■ Calibrazione		44	
■ Cucito		30-31	
■ Edit		126	
■ Funzioni		30-39	
■ Guida al cucito		52	
■ Indicazione del punto		29	
■ Menu principale		28	
■ Modalità «Combinazioni»		36-39	
■ Modalità ricamo		123	
■ Modificare le impostazioni		41-42	
■ Panoramica		28-39	
■ Programma Help		53	
■ Punti decorativi		88	
■ Punti quilt		92	
■ Punti utili		56	
■ Selezionare il colore		42	
■ Selezione		29	
■ Setup		40-49	
■ Tutorial		50-51	

**E****ECO 28, 55****Edit**

- Cancellare il ricamo 127
- Display 126
- Duplicare il disegno 127
- Effetto specchio orizzontale 127
- Effetto specchio verticale 127
- Menu di ricamo 126
- Modificare il ricamo proporzionalmente 127
- Modificare le caratteristiche del ricamo 127
- Modificare lettere e scritte 127
- Numero dei colori 126
- Panoramica 126
- Ruotare il disegno 127
- Selezione 126
- Spostare il ricamo 127
- Spostare il ricamo ingrandito all'interno del Telaio 126
- Zoom meno 126
- Zoom più 126

**Effetto specchio**

- Orizzontale/verticale 30-31, 34-35, 36-37, 39, 126, 127

**Esempi d'impiego**

- Punti decorativi 89-91
- Punti utili 61-71

**F****FHS 13****Fili di poliestere 23, 119****Fili di rayon/viscosa 23****Filo**

- Filo ed aghi - Informazioni importanti 23
- Filo per ricamo 119
- Rapporto ago/filo 24
- Rottura del filo 157
- Si spezza 157

**Filo di rinforzo**

- Asolatore automatico a slitta n. 3A 77
- Fissare 77
- Piedino per asole n. 3C 77

**Filo di viscosa 23, 119****Filo inferiore**

- A mano libera 91
- Avvolgere 14
- Bobbin-fil 119
- Con punti decorativi 91
- Cucito 91
- Filo per rammendo e ricamo 119
- Infilare 15, 115
- Inserire la spolina 15
- Riempire la spolina durante il cucito 14
- Sensore 45
- Tagliare 11, 15

**Filo metallizzato 119****Filo per rammendo e ricamo 119****Filo per ricamo**

- Filo di poliestere lucido 119
- Filo di viscosa 119
- Filo inferiore 119
- Filo metallizzato 119

**Filo superiore**

- Infilare 16, 115
- Sensore 45
- Tensione 20, 30, 42, 43, 130

**Foro per fissare il telaio da rammendo 11****Foro per Telaio da rammendo 11****Funzioni alfabeti 34-35**

- Allungamento punto 35
- Bilanciamento 35
- Cucito indietro permanente 35
- Effetto specchio orizzontale/verticale 35
- Indicazione del piedino 35
- Posizione dell'ago 34
- Pressione del piedino 35
- Programma di sicurezza 35
- Rifinire 34
- Ripetizione del motivo 34
- Tensione del filo superiore 34

**Funzioni asola 32-33**

- Apertura centrale dell'asola 33
- Asola manuale 32
- Asola misurazione contapunti 32
- Bilanciamento 33
- Indicazione del piedino 33
- Pressione del piedino 33
- Programma di sicurezza 33
- Programmare la lunghezza dell'asola 32
- Programmazione dell'asola 32
- Rifinire 32
- Tensione del filo superiore 33

**Funzioni cucito 30-31**

- Arresto dell'ago alto/basso 30
- Bilanciamento 31
- Cucito indietro permanente 31
- Effetto specchio orizzontale 31
- Effetto specchio verticale 31
- Indicazione del piedino 31
- Inizio disegno 30
- Modificare la densità del punto 31
- Modificare la lunghezza del punto/motivo 31
- Posizione dell'ago 31
- Pressione del piedino 31
- Programma di sicurezza 31
- Punto lungo 31
- Rifinire 30
- Ripetizione del motivo 30
- Tensione del filo superiore 30

**Funzioni modalità combinazione 36-39**

- Bilanciamento 37
- Cancellare 36
- Cancellare l'intera combinazione 39
- Cucito indietro permanente 37

■ Dimensione dell'alfabeto	37
■ Effetto specchio orizzontale/intera compinazione	39
■ Effetto specchio orizzontale/verticale	36, 37
■ Indicazione del piedino	37
■ Interruzione della combinazione	38
■ Ripetizione della combinazione	39
■ Modificare la combinazione alla posizione del cursore	36
■ Modificare la lunghezza del punto/motivo	37
■ Modificare l'intera combinazione	36
■ Posizione dell'ago	36
■ Pressione del piedino	37
■ Programma di sicurezza	37
■ Punto lungo	37
■ Rifinire	38
■ Suddivisione della combinazione	38
■ Tensione del filo superiore	36

## G

### Ginocchiera alzapedino

■ Alzare/abbassare il piedino	13
■ Connessione	11
■ Inserire	13

### Griffe del trasporto

■ Abbassare	22, 115
■ Posizione	22
■ Pronte per cucire	22
■ Simbolo	11, 115
■ Trasporto della stoffa	22

### Guida al cucito

■ Categorie di stoffa	52
■ Chiudere	52
■ Panoramica	52
■ Suggerimenti	52
■ Tecniche di cucito	52

### Guida filo

■ Asola rotonda	11, 14
■ Posteriore	11, 16

### Guida scorrevole

13

### Guidafilo posteriore

11, 16

## H

Help	53
------	----

## I

■ Illuminazione	41
-----------------	----

### Impostazione

■ Cancellare	28
■ Conferma	30, 32, 34, 36, 38, 39

### Impostazione base

■ Impostazioni del cucito	40, 42-43
■ Impostazioni del ricamo	43
■ Pressione del piedino	21
■ Tensione del filo	20

### Impostazioni

■ Cancellare impostazioni	28
■ ECO	28, 55
■ Guida al cucito	28, 52
■ Help	28, 53
■ Home	28
■ Programma Setup	28, 40
■ Tutorial	28, 50

### Impostazioni del cucito

■ Modificare la tensione del filo superiore	42
■ Programma fermapunto automatico	42
■ Regolazione della velocità di cucito	42
■ Tagliafilo automatico	42

### Impostazioni di controllo

■ Sensore del filo inferiore	45
■ Sensore del filo superiore	45

### Impunturare

■ Stretto/largo	68
■ Bordi	68

### Impunturare bordi

68

### Impunturare bordi esterni

68

### Indicazioni per la scelta dell'ago

■ Materiale/filo/spessore dell'ago	24
------------------------------------	----

### Indice

■ Cucito	5
■ Ricamo	111

### Infilare

■ Ago	17, 18
■ Ago Doppio/Ago triplo	17
■ Filo inferiore	15
■ Filo superiore	16

### Infilare l'ago doppio

17

### Infilare l'ago triplo

17

### Infilatore

18

### Infilatore dell'ago

18

■ Informazione	29, 30, 32, 34, 36, 38, 39, 48, 126, 128, 130, 132
----------------	--

■ Iniziare a ricamare	154
-----------------------	-----

■ Inizio disegno	30
------------------	----

### Inserire

■ Ago	16
■ Capsula	15
■ Ginocchiera alzapedino	13
■ Placca dell'ago	19
■ Spolina	15

■ Inserire la cerniera	63
------------------------	----

■ Inserire la spolina	15
-----------------------	----

■ Interruttore principale	11
---------------------------	----

**L****Lettere**

■ Adattare le lettere al ricamo	143
■ Combinare con ricami	143
■ E Ricami	143
■ Modificare	126, 127
■ Modificare	144
■ Monocolore	147, 148
■ Multicolore	148
■ Posizionare	142
■ Programmare	142
■ Scritte composte da varie righe	143

**Lettere e scritte**

■ Combinazioni	100
■ Correggere una combinazione	100
■ Modificare la dimensione	101
■ Panoramica	99, 124
■ Selezionare le lettere minuscole	101
■ Tipo di scrittura	99, 124

**Leva alzapedino** 11**Lingua** 48**Lubrificare** 158**Luminosità** 41**M****Macchina computerizzata per cucito e ricamo**

■ Lubrificare	158
■ Panoramica	10-11
■ Pulizia e manutenzione	158
■ Risolvere problemi	159-163
■ Pulsanti delle funzioni	26-27, 122

**Macchina computerizzata per ricamo**

■ Abbassare le griffe del trasporto	115
■ Ago per ricamare	115, 119
■ Attivare la modalità di ricamo	123
■ Memoria	149
■ Placca ago per punto diritto/CutWork	115
■ Preparazione	115
■ Pulsanti «Funzioni»	122

**Maniglia** 11**Manopola**

■ Lunghezza/larghezza punto	11, 27
-----------------------------	--------

**Mascherina trasparente** 116**Materiale, filo, ago** 23**Materiali** 52**Memoria**

■ Macchina computerizzata	106-110
■ Macchina computerizzata per ricamo	149

**Memoria permanente**

■ Asola	83
---------	----

**Memoria personale**

■ Ripristinare le impostazioni base	59
■ Temporanea	59

**Menu di ricamo**

■ Barra dei colori	130
■ Edit	131
■ Indicazione del piedino	130
■ Numero dei colori	131
■ Panoramica	130
■ Programma di sicurezza	131
■ Pulsante «Menu di ricamo»/«Start/Stop»	131
■ Raggruppare colori	131
■ Ricamo multicolore/monocolore	131
■ Rottura del filo	131
■ Selezione	130
■ Tagliare i punti di connessione	131
■ Tensione del filo superiore	130

**Menu principale**

■ Alfabeti	28
■ Asole	28
■ Programma personale/Memoria	28
■ Punti decorativi	28
■ Punti utili	28
■ Selezione numerica	28

**Modalità «Combinazione»** 106-110, 141-142

■ Aprire combinazione memorizzata	107
■ Cancellare motivi	107
■ Correggere una combinazione	108
■ Creare una combinazione di punti	106
■ Creare una combinazione di punti	141
■ Programmare punti utili/punti decorativi/alfabeti	106
■ Soprascrivere/cancellare una combibazione	110

**Modalità singola/combinazione** 29**Modificare**

■ Illuminazione	41
■ Impostazioni del display	41
■ Impostazioni del ricamo	43
■ Luminosità	41
■ Messaggio di benvenuto	41
■ Posizione dell'ago	27, 60
■ Pressione del piedino	21
■ Segnali acustici	44
■ Tensione del filo superiore	20, 42, 43, 130
■ Velocità del filarello	45

**Modificare il punto**

■ Larghezza	60
-------------	----

**Modificare la densità del punto** 31**Modificare la larghezza del punto** 60**Modificare la lunghezza del punto** 60**Modificare la lunghezza del punto/motivo** 31**Modificare la velocità del filarello** 45**Modificare le impostazioni del ricamo** 43

<b>Modulo per ricamo</b>			
■ Calibrazione	128, 132		
■ Cavo di connessione	114		
■ Collegare	114		
■ Dettagli	113		
■ Montare	114		
■ Panoramica	113		
■ Posizione parcheggio	128, 129		
■ Rimuovere	114		
<b>Montare</b>			
■ Ginocchiera alzapiedino	13		
■ Guida scorrevole	12		
■ Piano supplementare	12		
■ Piedino	18		
■ Placca dell'ago	19		
■ Telaio	154		
<b>O</b>			
<b>Orlo</b>			
■ Bordi	68		
■ Invisibile	69		
■ Orlo a vista	69		
<b>Overlock</b>			
■ Punti	56-57		
■ Punto overlock doppio	67		
<b>P</b>			
<b>Panoramica</b>			
■ Ago	25		
■ Alfabeti	99, 124, 167-170		
■ Asole	74, 164		
■ Display	28-40, 123-134		
■ Display Setup	40		
■ Edit	126		
■ Funzioni alfabeti	34-35		
■ Funzioni asole	32-33		
■ Funzioni cucito	30-31		
■ Funzioni modalità combinazione	36-39		
■ Funzioni ricamo	126-134		
■ Guida al cucito	52		
■ Macchina computerizzata	10, 11		
■ Menu di ricamo	130		
■ Menu principale	28		
■ Modalità ricamo	123		
■ Pulsanti delle funzioni	26-27, 122		
■ Punti decorativi	88, 164-166		
■ Punti quilt	92, 166		
■ Punti utili	56, 164		
■ Ricami	125, 171-181		
■ Tutorial	50		
<b>Pedale</b>			
■ Collegamento	11, 12		
■ Inserire	12		
■ Regolazione della velocità di cucito	12		
■ Svolgere/avvolgere cavo	12		
<b>Perno portafilo</b>			
■ Orizzontale	11, 14, 16, 17		
■ Verticale	11, 13		
<b>Perno portafilo orizzontale</b>	<b>11, 14, 16, 17</b>		
<b>Perno portafilo verticale</b>		<b>13</b>	
<b>Piano supplementare</b>			<b>12</b>
■ Montare/rimuovere			12
<b>Piastrine compensatrici</b>			<b>7, 72</b>
<b>Piedino</b>			
■ Accessori standard			8
■ Alzare/abbassare			11, 13
■ Cambiare			18
■ Guida bordi			68
■ Indicazione			31, 33, 35, 37
■ Montare/togliere			18
■ Panoramica			8
■ Pressione			21, 31, 33, 35, 37
<b>Placca ago per punto dirtto/CutWork</b>			<b>115</b>
<b>Placca dell'ago</b>			
■ Guida bordi			68
■ Inserire/montare			19
■ Marcature			19
■ Pulire			158
■ Rimuovere			19
<b>Preparazione</b>			
■ Macchina computerizzata per cucito e ricamo			12-25
■ Macchina Computerizzata per ricamo			115
■ Modulo per ricamo			114
■ Ricamo			114-121
<b>Presa di connessione PC</b>			<b>11</b>
<b>Prescrizioni di sicurezza</b>			<b>2</b>
<b>Prese d'aria</b>			<b>11</b>
<b>Pressione del piedino</b>			
■ Aumentare/ridurre			21
■ Indicazione			21
<b>Pretensione del filarello</b>			<b>11, 14</b>
<b>Programma fermapunto</b>			<b>42, 70</b>
<b>Programma Help</b>			
■ Funzioni			53
■ Punti			53
<b>Programma per cucire bottoni</b>			<b>74, 86</b>
<b>Programma Personale</b>			<b>102-105</b>
■ Cancellare un motivo			105
■ Creare un menu personale			102
■ Preparare il motivo			102
■ Programmare/preparare punti			102
■ Selezione del punto nel programma personale			103
■ Sopracrivere/modificare punti			104
<b>Programma Setup</b>			<b>40-49</b>
■ Calibrazione asolatore automatico a slitta n. 3A			46
■ Calibrazione del display			44
■ Colore del display			42
■ Illuminazione			41
■ Impostazioni base			40, 47
■ Impostazioni del cucito			42-43

■ Impostazioni del display	41	■ Punto Parigi semplice, simmetrico	92
■ Impostazioni del ricamo	43	■ Punto Parigi, semplice	92
■ Impostazioni di controllo	45	■ Punto quilt «effetto fatto a mano»	92
■ Informazione	48-49	■ Punto quilt diritto	92
■ Luminosità	41	■ Punto satin	92
■ Messaggio di Benvenuto	41	■ Punto stippling	92
■ Panoramica Display	40	■ Variazioni punti quilt decorativi	92
■ Reset (= Ripristino)	47	■ Variazioni punto erba	92
■ Segnale acustico per BSR	44		
■ Segnali acustici	44	<b>Punti stabilizzanti</b>	<b>121</b>
■ Update	46		
■ Update della macchina	46	<b>Punti utili</b>	<b>56-72</b>
■ Velocità del filarellino	45	■ Cerniera	63
<b>Protezione dell'ambiente</b>	<b>2</b>	■ Programma di rammendo, rinforzato	57
		■ Programma di rammendo, semplice	57
<b>Prova di ricamo</b>	<b>120</b>	■ Programma fermapunto	56, 70
		■ Punto diritto	56, 61
<b>Pulire</b>		■ Punto diritto singolo	57
■ Vedi manutenzione		■ Punto diritto triplo	56, 61
		■ Punto imbastitura	57, 70
<b>Pulizia</b>		■ Punto increspato	56
■ Area delle griffe del trasporto	158	■ Punto invisibile	56, 69
■ Crochet	158	■ Punto invisibile, stretto	57
■ Display e macchina per cucire computerizzata	158	■ Punto Lycra	57
■ Lubrificare	158	■ Punto maglia	56
		■ Punto nido d'ape	56
<b>Pulsante cucire indietro</b>	<b>26</b>	■ Punto overlock doppio	56, 67
		■ Punto overlock elasticizzato	56
<b>Pulsante Start-/Stop</b>	<b>26, 122</b>	■ Punto overlock per maglia	57
		■ Punto overlock rinforzato	57
<b>Pulsanti delle funzioni</b>	<b>26-27</b>	■ Punto rammendo	57
■ Arresto dell'ago	26	■ Punto serpentino	56
■ Cucire indietro	26	■ Punto stretch	57
■ Funzione Fine disegno/Rifinire programmabile	26	■ Punto super-stretch	56
■ Manopole della larghezza/lunghezza punto (multifunzione)	27, 122	■ Punto universale	56
■ Posizione dell'ago	27	■ Punto vari-overlock	56
■ Regolazione della velocità	26, 122	■ Punto zigzag	56
■ Start/Stop	26, 122	■ Punto zigzag cucito	56
■ Tagliafilo automatico	26, 122	■ Punto zigzag triplo	56, 62
		■ Rammendo	65, 66
<b>Punti</b>		■ Rammendo manuale/automatico/rinforzato	64-66
■ Adattare	59	■ Rinforzo sartoriale, grande	57
■ Cancellare	36, 39, 107, 110	■ Selezionare	58
■ Indicazione	29	■ Selezionare programmata	57
■ Memoria personale	59	■ Tre punti diritti singoli	57
■ Selezionare	29, 58		
<b>Punti decorativi</b>		<b>Punto cordoncino (pieno)</b>	<b>66</b>
■ Categorie ricamo	88		
■ Cucito decorativo con il filo inferiore (Bobbinwork)	91	<b>Punto diritto</b>	<b>56, 61</b>
■ Impiego	88		
■ Nervature	90	<b>Punto diritto triplo</b>	<b>56, 61</b>
■ Panoramica	88		
■ Punto Croce	89	<b>Punto imbastitura</b>	<b>57, 70</b>
■ Selezionare	88		
<b>Punti di connessione</b>	<b>121</b>	<b>Punto lungo</b>	<b>31</b>
<b>Punti quilt</b>		<b>Punto satin</b>	<b>121</b>
■ Panoramica	92		
■ Programma fermapunto per quiltare ?	92	<b>Punto Step</b>	<b>121</b>
■ Punto erba	92		
■ Punto invisibile (stretto)	92	<b>Punto stippling</b>	<b>93</b>
■ Punto Parigi doppio	92		
■ Punto Parigi doppio, simmetrico	92	<b>Punto zigzag triplo</b>	<b>56, 62</b>

**Q****Quiltare**

- Con BSR 94-98
- Punto stippling 93
- Quiltare a mano libera 93

**R****Rammendo**

- Automatico 65-66
- Manuale 64

**Rapporto ago/filo****24****Regolare**

- Telaio 43

**Reset (= ripristino)**

- Cancellare dati personali 47
- Ripristino della regolazione base 47

**Ricami**

- Aggiungere 133
- Aprire 133
- Cancellare 126-127, 133, 152-153
- Centro del disegno 138
- Chiavetta USB 125
- Colori 146
- Controllare 139
- Creare una combinazione 141-142
- Da BERNINA 125, 136
- Dalla chiavetta USB 125
- Dimensione e durata 140
- E lettere 143
- Effetto specchio 126, 127, 138
- Graticola 138
- Ingrandire/ridurre 120
- Lettere 124, 142-144
- Modificare la marca del filo 134, 146
- Modificare le caratteristiche 144, 145
- Modificare il ricamo proporzionalmente 126, 127, 137
- Monocolore/multicolore 131, 147, 148
- Punti di riempimento 145
- Radoppiare 126, 127
- Ruotare 126, 127, 137
- Salvare 133, 149-150
- Selezionare 120, 135-136
- Soprascrivere 151
- Spostare 126, 127, 137
- Spostare il ricamo ingrandito 140
- Successione dei colori 131, 147
- Zoom 140

**Ricamo****111-157**

- Alfabeto 124
- Con il pedale 156
- Con pulsante «Start-/Stop» 155
- Inizio 154
- Menu 155
- Ricami 125
- Rottura del filo 157

**Rifinire****30****Rifinitura bordi****66****Righello**

- Guida bordi 68

**Rimuovere**

- Ago 16
- Capsula 15
- Modulo per ricamo 114
- Piano supplementare 12
- Piedino 18
- Placca dell'ago 19
- Telaio 154

**Ripetizione del motivo****30****Ripristino della regolazione base****47****Rotella per la regolazione della pressione****11****S****Salvare**

- Combinazione di punti 106
- Punti 102-103
- Ricami 133, 149-150

**Scorrimento avanti/indietro****29****Segnali acustici**

- BSR 44
- Funzione 44
- Modificare 44
- Punti 44

**Selezionare**

- Colore del display 42
- Lingua 48
- Punti 29, 58

**Selezione**

- Modalità singola/combinazioni 29
- Scorrimento in alto/in basso 29

**Selezione dei punti**

- Direttamente sul display 58
- Menu principale 28
- Numero del punto 28, 58

**Selezione del punto**

- Direttamente sul Display 58
- Interruzione 58
- Numerica 58

**Soluzione di problemi****159-163****Sostituire**

- Ago 16
- Capsula 15
- Placca dell'ago 19

**Spiegazione dei simboli****6****Spiegazione espressioni****6****Sportello del crochet****11****Spostare la posizione dell'ago****60**

**Stabilizzatore** 117

**Stabilizzatori** 76

- Spray adesivo 117
- Stabilizzatore per ricamo 117
- Stabilizzatore termoadesivo 118
- Stabilizzatori idrosolubili 118

**Supporto di gomma piuma** 7

## T

---

**Taglia-asole** 7, 77

### Tagliafilo

- Automatico 11, 26, 42, 122
- Del filarello 11, 14
- Filo inferiore 11, 15
- Laterale, sul coperchio 11, 18

**Tagliafilo del filo inferiore** 10-11, 15

### Telaio

- Aprire 116
- Calibrare 128, 132
- Centro del ricamo 128
- Centro del telaio 116
- Check telaio e dimensione ricamo 128, 129, 139
- Graticola 128, 138
- Imbastitura 132, 148
- Intelaiare il materiale 116
- Mascherina trasparente 116
- Montare/togliere 154
- Posizionamento virtuale 128
- Posizione «parcheggio» del modulo per ricamo 128, 129
- Regolare 43
- Selezione 128, 139, 154
- Selezione/indicazione del telaio 128
- Spostare 128, 132
- Spostare 132

**Tensione** 20

### Tensione del filo

- Filo superiore 20
- Ricami 115, 130
- Ripristino della regolazione base 20

### Testo di benvenuto

- Impostazione/Correzione 41

### Tipo di punto

- Punti di connessione 121
- Punti Stabilizzanti 121
- Punto Satin 121
- Punto Step 121

### Trasporto della stoffa

- Transporteur 22

**Tutorial** 28, 50

- Ago 50
- Altro 50
- Asole 50
- BSR 50
- Filo/Infilatura 50

- Ginocchiera (FHS) 50
- Piedino 50
- Quiltare 50
- Ricamo 50
- Soluzione di problemi 50
- Tecniche di cucito 50

## U

---

**Update** 46

## V

---

### Velocità

- Pedale 12
- Regolare 11, 12, 26, 122

**Velocità di cucito** 12, 26, 42

**Versione software** 48

### Vista frontale

- Macchina computerizzata 10

**Volantino** 11

## Z

---

### Zoom

- Meno 126, 140
- Più 126, 140



**Testo**

Herbert Stolz/Susanne Ribi

**Illustrazioni**

[www.sculpt.ch](http://www.sculpt.ch)

**Fotografie**

Patrice Heilmann, Winterthur

**Composizione, Layout, DTP**

Susanne Ribi

**Copyright**

2011 BERNINA International AG, CH-Steckborn

In partnership with

